



# *Language Periphery*

*Monocollocable words in English,  
Italian, German and Czech*

COMPILED AND EDITED BY

František Čermák, Jan Čermák,  
Zora Obstová and Marie Vachková

**Studies in Corpus Linguistics**

**74**

**JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY**

## Language Periphery

# *Studies in Corpus Linguistics (SCL)*

ISSN 1388-0373

SCL focuses on the use of corpora throughout language study, the development of a quantitative approach to linguistics, the design and use of new tools for processing language texts, and the theoretical implications of a data-rich discipline.

For an overview of all books published in this series, please see  
<http://benjamins.com/catalog/books/scl>

## **General Editor**

Elena Tognini-Bonelli  
The Tuscan Word Centre/  
The University of Siena

## **Consulting Editor**

Wolfgang Teubert  
University of Birmingham

## **Advisory Board**

Michael Barlow  
University of Auckland

Douglas Biber  
Northern Arizona University

Marina Bondi  
University of Modena and Reggio Emilia

Christopher S. Butler  
University of Wales, Swansea

Sylviane Granger  
University of Louvain

M.A.K. Halliday  
University of Sydney

Yang Huizhong  
Jiao Tong University, Shanghai

Susan Hunston  
University of Birmingham

Graeme Kennedy  
Victoria University of Wellington

Michaela Mahlberg  
University of Birmingham

Anna Mauranen  
University of Helsinki

Ute Römer  
Georgia State University

Jan Svartvik  
University of Lund

John M. Swales  
University of Michigan

Martin Warren  
The Hong Kong Polytechnic University

## **Volume 74**

Language Periphery

Monocollocable words in English, Italian, German and Czech

Compiled and edited by František Čermák, Jan Čermák, Zora Obstová  
and Marie Vachková

# Language Periphery

Monocollocable words in English, Italian,  
German and Czech

*Compiled and edited by*

František Čermák

Jan Čermák

Zora Obstová

Marie Vachková

Charles University in Prague

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Cover design: Françoise Berserik

Cover illustration from original painting *Random Order*  
by Lorenzo Pezzatini, Florence, 1996.

DOI 10.1075/scl.74

**Cataloging-in-Publication Data available from Library of Congress:**  
**LCCN 2015041512 (PRINT) / 2015047135 (E-BOOK)**

ISBN 978 90 272 1071 5 (HB)

ISBN 978 90 272 6762 7 (E-BOOK)

© 2016 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Company · <https://benjamins.com>

# Table of contents

## General introduction

|                                                                      |   |
|----------------------------------------------------------------------|---|
| Introduction                                                         | 1 |
| <i>František Čermák, Jan Čermák, Zora Obstová and Marie Vachková</i> |   |
| Monocollocable words as a periphery of language combinations         | 3 |
| <i>František Čermák</i>                                              |   |

## Language-specific introductions

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Monokolokabilní slova v češtině jako periférie jazyka | 11 |
| <i>František Čermák</i>                               |    |
| Parole monocollocabili alla luce dei corpora          | 17 |
| <i>Zora Obstová</i>                                   |    |
| Monokollokabilität aus korpuslinguistischer Sicht     | 23 |
| <i>Marie Vachková</i>                                 |    |
| Monocollocable words in English                       | 31 |
| <i>Jan Čermák</i>                                     |    |

## Frequency dictionaries

|                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A frequency dictionary of Czech monocollocable words [Český frekvenční slovník monokolokabilních slov]                 | 37 |
| <i>František Čermák</i>                                                                                                |    |
| A frequency dictionary of Italian monocollocable words [Dizionario di frequenza di parole monocollocabili in italiano] | 55 |
| <i>Zora Obstová</i>                                                                                                    |    |
| A frequency dictionary of German monocollocable words [Frequenzverzeichnis der monokollokabilen Wörter im Deutschen]   | 65 |
| <i>Marie Vachková</i>                                                                                                  |    |
| A frequency dictionary of English monocollocable words                                                                 | 69 |
| <i>Jan Čermák</i>                                                                                                      |    |

**Alphabetical dictionaries**

- An alphabetical dictionary of Czech monocollocable words [Český  
abecední slovník monokolokabilních slov] 73  
*František Čermák*

- An alphabetical dictionary of Italian monocollocable words [Dizionario  
alfabetico di parole monocollocabili in italiano] 89  
*Zora Obstová*

- An alphabetical dictionary of German monocollocable words  
[Alphabetisches Verzeichnis der monokollokabilen Wörter im  
Deutschen] 99  
*Marie Vachková*

- An alphabetical dictionary of English monocollocable words 103  
*Jan Čermák*

- References** 107

## Introduction

František Čermák, Jan Čermák, Zora Obstová and  
Marie Vachková

How often do people wonder, on hearing a familiar proverb such as *Much Ado about Nothing*, what *ado* in this proverb really means? Most know the proverb but their knowledge of *ado* is often restricted to this or similar lexical neighbourhoods, without realizing that it is in fact strongly and prohibitively limited in this way. It is not common to give much thought to words and ways they are combined and realize that some, such as *auspices*, *aback*, *standstill*, *ado*, may not depend on how the speaker would like to use them, but on what the language dictates to people — that is how they must be used. This does not mean that there is much liberty in the use of other words, but their limitations are not immediately as obvious as in this case, that is, words whose usage is severely restricted to one or several combinations only. These monocollocable words (as they are termed here) are probably to be found in all languages, and are an obstacle to understanding a foreign language, while textbooks and dictionaries never really give much warning that there is a difficulty related to the monocollocable words if they should be used correctly.

On the basis of large 100-million corpora (such as the British National Corpus) comprehensive lists have been identified systematically for the first time ever in four different languages, namely English, Italian, German and Czech. They are presented here in both alphabetical and frequency lists for each language offering, next to their corpus frequencies, those combinations where they are customarily used (followed in some cases by other, less restricted combinations or collocations). The alphabetical dictionary (list) presents them as a ready-made product, grouped together with words that belong to a larger lexeme, i.e. in fixed collocations where they occur (thus, *aback* appears here in *(to) be taken aback*). Since they usually exhibit a peculiar feature to combine with a closed and very small class of words (1 up to +/-7), this (closed) class is signalled here by listing, having their combinatory companions in [ ], such as [*be, stay*] *at/in the forefront of*. However limited in size, the lists presented here are called dictionaries due to their being in fact much larger (up to thousands of items) if more data are explored.

Obviously, this book is practical, offering itself as a unique source for language teachers and lexicographers primarily, though it might also stimulate the theoretical interest of linguists, and, due to its special and innovative input, of anyone interested in language, or, in this case, in four of them.

# Monocollocable words as a periphery of language combinations

František Čermák

## 1. Monocollocable words and their combinatorial substance

By way of introduction, let us have a look at the thoughts of the eminent American linguist Leonard Bloomfield who had noticed, well before the Second World War, a compound word form that is nowadays used by some linguists as the name for the phenomenon this book tries to introduce here in some detail. By speculating about *cranberry* and thus introducing it as term in linguistics, he does, at the same time, do much more, namely point at its most prominent feature and substance that had long remained unnoticed and unexplored, (though, probably, many linguists had been aware of this phenomenon).

*“For instance, having heard the form cranberry, we soon recognize the component berry in other forms, such as blackberry, and may even hear it spoken alone, but with the other component of cranberry we shall have no such luck. Not only do we wait in vain to hear an isolated \*cran, but, listen as we may, we never hear this element outside the one combination cranberry, and we cannot elicit from the speakers any other form which will contain this element cran-. As a practical matter, observing languages in the field, we soon learn that it is unwise to try to elicit such forms; our questions confuse the speakers, and they may get rid of us by some false admission, such as, ‘Oh, yes, I guess cran means red.’ If we avoid this pitfall, we shall come to the conclusion that the element cran- occurs only in the combination cranberry. However, since it has a constant phonetic form, and since its meaning is constant, in so far as a cranberry is a definite kind of berry, different from all other kinds, we say that cran-, too, is a linguistic form. Experience shows that we do well to generalize this instance: unique elements, which occur only in a single combination, are linguistic forms.” (Bloomfield 1933: 160)*

It is not difficult to notice this kind of phenomenon, which we prefer to call *monocollocable words*, elsewhere, in fact in many languages. Since this is a phenomenon of language (combinatorial) periphery, it is probably quite general, if not universal, though it has been given a name only in some languages and national linguistics

(cf. *monokolokabilní slova* in Czech such as *vyjít/dát najevo* “come to light/make obvious”, *unikale Morpheme* or *unikale Wörter* in German such as *kein(en) Hehl aus etwas machen* “make no secret of something”, *restmorfem* in Swedish, such as *körsbär* “cherry”, or unique constituents, such as Russian *bit' bakluši* “hang around, lie about”, etc). Its occurrence seems to be strongly tied to the typology of the given language, appearing as morphemes (root morphemes) in isolating languages such as Chinese or English, up to, along a scale, morphologically-bound forms in inflectional languages, such as Czech. To avoid terminological and theoretical confusion, let us state here in general that by word, both independent and bound words (morphemes) have to be understood here. For example, it is estimated that Chinese compound words may have no less than 10% of monocollocable words, such as *húdié* “butterfly” where the first constituent *hú*, corresponding to a special Chinese character, is limited to this combination only.

The *term monocollocable words*, introduced in Czech linguistics and applied systematically in description as early as in (Čermák 1982), is descriptive, pointing to their inherent combinatorial anomaly. Thus, *monocollocable* as made of *mono* “one” + *colloc*-ate “combine” + *-able* “having ability, allowing for” /i.e. “being able to combine with (only) one”/, was coined originally for the Czech first and used specifically there during the compilation of a large *Dictionary of Czech Phraseology and Idiomatics* (2009, 2nd ed.). Since then, a much larger dictionary listing monocollocable words in Czech has been published (see Čermák 2014).

To expand the view, Germanic, Romance and Slavic languages including English have been chosen as those where a more concerted systematic search has been undertaken with the aim to find out more in the field. These include four languages, namely English, German, Italian and Czech, and their 100-million large corpora, representing isolating, agglutinative and inflectional language types and features. Here are some initial examples in the four languages giving their full respective lexemes where they occur (in parentheses):

**Czech:** (*vyjít*) *vstříc*, (*dát*) *najevo*, (*vydat*) *všanc*, (*udělat/být na*) *úkor*, (*otevřít/nechat/okna aj.*) *dokořán*, (*ani*) *nedutal*, (*nechat/zůstat aj. na*) *holičkách*, (*dát na*) *rozmyšlenou*, *tratiště (krve)*

**Italian:** (*fare*) *capolino*, (*parte*) *integrante*, (*capro*) *espiatorio*, (*a*) *malapena*, (*all'*) *impazzata*

**German:** *ausfindig (machen)*, (*zum*) *Vorschein (kommen)*, (*im*) *Laufe (der Jahre/Zeit)*, (*zur/in*) *Gänze*, (*auf*) *Anhieb*

**English:** (*at the*) *forefront (of)*, *vantage (point)*, (*be on*) *tenterhooks*, (*take*) *umbrage*, (*make*) *headway*, (*to and*) *fro*

These word forms, or rather their limited combinations, are identical with idioms or, sometimes, with multiword terms, this *severely limited combination* being their

basic identification feature. The scale from which they are recruited is rather broad: some, such as *to and fro* or *under the auspices of*, are rather frequent, some less so, but most are inscrutable and “unusable” without knowledge of those few combinations where they belong. It is obvious that dictionaries usually err in listing them just as any other entries (which they are not, due to their restricted class membership).

From the synchronic point of view, the *substance* of monocollocable words consists of their striking combinatorial restriction or collocation anomaly. This anomaly is best seen against the background of the vast majority of lexemes of any language which seem to be (almost) limitless as far as the possibilities of combination with other words are concerned. Hence this fringe phenomenon of such a limitation, i.e. a *combinatorial periphery of language*, must appear to be anomalous (more in Čermák 1982, 2007, 2014). To use Louis Hjelmslev’s terms, most words, lexemes, belong to *open collocation paradigms* (classes), being without apparent numerical limits, and their membership often grows gradually, while monocollocable words belong to small and *closed (collocation) paradigms* (classes), i.e. those with a limited membership, their number of collocates ranging from one to a few, usually plus/minus seven. Cf. different size of the closed collocation paradigm for *aback* [*taken, take*], *needless* [*to say*], *standstill* [*bring, come, be at*], *vantage* [*point; find, have; view etc.*], *breach* [*contract, duty, peace, condition, warranty, confidence, rules*], the last case bordering on an open type of paradigm with other potential collocates.

At a closer look, it is evident that there is no form (word) in the system that combines with all others, even in their usual function. Thus, there is no adjective to be able to qualify all nouns, or a verb combining with all nouns, etc. Although combinatorially the collocational capacity of words is vastly different, being on a scale from very many to many, none of them, with the exception of closed paradigm members, give the impression that the user can enumerate them.

Let us have a look at examples of this severe limitation of combinatorial capacity. Using BNC information, it is clear that *lack* always requires *of* (in 100% of cases) to follow it and introduce another noun (if used as a noun), e.g. *lack of time* (as against verbal *to lack time*). Next to this 100% usage (though homonymous with that of the verb), the form *aback* is used in 97% of cases (of 303 occurrences), i.e. in collocations with *taken* (*she was slightly taken aback by his response*), while the remaining few cases consist of *took* (9) and *takes* (1), all of them, however, being forms of the same single lexeme *take*. A similar case is that of *forefront* whose 494 occurrences stick to the use of prepositions *at/in the* (*forefront of*), rarely alternating with *to* and *from*, all being of the prepositional type of use amounting to 98%, while only about one percent (7 cases) goes without a preposition.

These cases represent and illustrate the role of monocollocable words in *idioms* (*lack of, be taken aback, at/in the forefront of*), but these words, or rather forms, are to be found (next to *proper names*, such as *Gordian knot*) in *multiword*

*terms*, too. For instance, a 100% use of the adjective *stainless* is to be found with the noun *steel* (only in *stainless steel*). A little less prominent is the case of *rancid* whose dominant use is found in collocations with *oil/fat/butter/margarine*, these being rather semantic variants of the same thing, while collocations such as *rancid meat/smell/air* seem to be, invariably, a kind of semantic extensions of the same thing and meaning only.

It is to be acknowledged that all of the examples above are free forms, i.e. words which seem to be different from what Bloomfield speaks about where *cran-* is a part of the compound form *cranberry*. This distribution of monocollocable forms in compounds is frequent and, to extend the view, it is frequent also in derivatives, in derived words, such as *conceive*, *perceive*, *receive* (where *-ceive* is not to be found elsewhere in English, being anomalous and monocollocable, too). However, for practical reasons, these types of compounds and derivatives containing monocollocable morphemes, being very large, are left aside, while only combinations of words are considered.

Thus, on the basis of combination restrictions, there are *two levels of forms* to be recognized that seem to have a monocollocable character, namely

**A monocollocable bound morphemes** (e.g. roots, such as *cranberry*),

**B monocollocable words** (such as (*be taken*) *aback* = MW).

Above, the point has been made that monocollocable words (B type, MW) form a prominent part of the language periphery if viewed as an extreme of combinatorial capacities where all of their collocates can easily be enumerated, and are forms of only a few or even a single combination (idiom, term or proper name). This does not mean, however, that from the point of view of their function their nature is peripheral, too. Thus, while some of these forms may only be found in a single collocation (*taken aback*), this collocation, usually an idiom, may as a whole be repeated and found rather often; consider for example the frequency of *taken aback* in BNC being 281. Sometimes the difference in frequency of components of a combination, such as *to* and *fro*, may be staggering — compare the frequency of *to* (2,599,205) and *fro* (283, which amounts to the frequency of the collocation). It is evident that the frequency of the monocollocable word is influenced by the (high or low) use of its combination.

## 2. Aspects of monocollocable words

It seems that there is precious little that one can, from a sole combinatory neighbour of a form (i.e. a collocate) or a few of its combinations, derive and assume by way of generalization, a point that Leonard Bloomfield has already made. Thus,

this lack of any firm ground for analogy and inference makes it impossible for the word class membership and meaning of many MWs to be determined, of course. It is only safe to state that their role is in the combination(s) where they occur. Obviously, next to this impossibility to determine parts-of-speech membership, what one is dealing with here, are, roughly, autosemantic words only, while on the other hand, it is dubious that any such monocollocable element, due to its different character, is to be found among grammar words (or current affixes).

As to the *function* of their respective combinations, these being mostly idioms and terms, it seems that monocollocable words appear to be somewhat complementary, as most idioms having these monocollocable words seem, syntactically, to have the character of verbs or adverbs, e.g. *be taken aback*, *to and fro*, while most terms seem to be nouns functionally, e.g. *stainless steel*.

An estimate of the average number of collocates (plus/minus seven) given above is what it says, a pragmatic estimate that seems to be valid in most cases. Although the size of the collocation paradigm may vary, it is nearly impossible to observe where it ends — and one deals with the potentiality of combination against the observed reality. Sometimes, there is more than one such paradigm, see the case of *vantage* [*point; find, have; view etc.*], where at least three such classes are to be identified (separated by a semicolon), while there is only one class that is closed (*vantage point*), properly speaking. Hence, there seems to exist a kind of polysemy or, rather, a combinatory homonymy of different types of collocational paradigm.

As to their *form*, MWs seem to prefer short words, though often, as in the case of some terms with special Latin collocates (*anorexia nervosa*, *myocardial infarction*), it may not be so. Often MWs function, however, only thanks to a combination with a grammar word only, see *lack of*, *on the verge of*, etc.

Synchronically, the special and historically interesting *etymology* of some MWs (such as in *vantage*, being originally a very old variant of *advantage*) does not seem to influence their usage or the membership of the MW group.

Having had a brief and rather superficial look at the MWs of the four languages studied so far, it is not surprising that there is precious little, apart from the combinatorial limitation, that they would have in common; all languages seem to be rather different and unique. Their combinatorial uniqueness is due to a specific development of each word in these languages.

### 3. Identification of monocollocable words

So far, only occasional mentions of MWs have been made, all of their lists having been fortuitous, hand-picked by chance observation, and there has been no

method available to identify them. Recently it has been suggested that data obtained by an algorithm based on the Herfindahl-Hirschman index (Cvrček 2013) might serve to get a systematic coverage of a whole corpus at last. In contrast to the expanded approach used for Czech (Čermák 2014), this Herfindahl-Hirschman index has been used as the sole basis and method on the English, Italian, German and Czech corpora, giving very large lists of candidates of MWs out of which, and after a manual filtering, controlled against the corpora, lists of MWs have been obtained and taken for further treatment. For practical purposes all of the lists, based on this index, being rather technical in their nature, have been converted and ordered by frequency. It has been decided, because of too many irregular items, to start on the threshold of frequency of 200 and higher. Thus all of the lists in the four languages start giving MWs there.

Two notes of warning have to be made here, however. First, although this is the first attempt ever at a comprehensive and exhaustive coverage, those MWs below the threshold are deliberately not selected (such as, for example, *look askance*). Second, a 100-million corpus, though definitely being quite large, should not be substituted for the whole language. Thus, some MWs have not found their way here because the corpora used do not have them (e.g. in *blithering idiot*).

The final organization of the data has been largely practical.

Having filtered off all collocationally irrelevant and infrequent collocates, the result has been annotated by adding the MW's membership of either an idiom (introduced by @) or a term (introduced by #) or both. Likewise, all MWs having a closed class (paradigm) of its collocates, have been annotated as []. This gave rise to the first of MS dictionaries or lists, namely the *Frequency dictionary*. It records forms found in the corpora only.

This list has been alphabetised and has undergone two modifications. First, all remaining irrelevant forms have been deleted in such a way that, next to MWs, only those collocates have been retained that belong to the same stable combination (idiom or term) since this *Alphabetical dictionary* presents only multiword units in fixed forms. Accordingly, those words forming an integral part of such idioms or multiword terms that have not been found in the corpus have been added to make the multiword lemmata complete.

The corpora used are all about the same size, having 100 million forms. These are identical with the British National Corpus, used for English, Coris/Codis used for Italian (thanks to its authors), the Czech National Corpus, SYN2010, and an ad hoc corpus of German of the same size whose composition was, however, different (having 72% of Wikipedia texts and almost 20% of fiction).

#### 4. Use and problems

Obviously the results identified and offered here may be found useful in a number of ways. Two of these seem, however, to be prominent — dictionaries and language teaching. In both areas, no handbook listing MWs is available, either as a direct source to be used at schools offering second language classes, or as a source for dictionary compilers where MWs should be incorporated and duly marked as such. Any mention of these monocollocable words have to be accompanied by a warning that these cannot be used outside their strictly given multiword lemmas, being either idiomatic or terminological in nature.

It is to be hoped that the MW lists offered here are a first step that could encourage both wider research, not only in the four languages involved, but also a deeper linguistic analysis of various types of MWs presented here. It might contribute to a deeper understanding of the combinatorial nature of language items and their relationships.



# Monokolokabilní slova v češtině jako periferie jazyka

František Čermák

## 1. Monokolokabilní slova a jejich kombinatorická podstata

Setká-li se člověk, nejspíš v textu, s takovým anglickým či ruským výrazem, jako je *be on tenterhooks* či *bit' bakluši*, obvykle neví, co slova *tenterhooks* či *bakluši* znamenají, a podobně na tom bývá cizinec i s češtinou. Narazí-li například na slovní spojení *nechali ho na holičkách*, *dávali jí najevo* či *ani nedutal*, nemusí ani tušit, co v nich slova *holičkách*, *najevo* či *nedutal* znamenají, a to i v tom lepším případě, že zmíněné výrazy zná jako celek. Obecná neznalost je tu však ještě větší, protože ani rodilý mluvčí si zpravidla neuvědomuje, do jaké míry jsou uvedená slova zvláštní, tj. co do své použitelnosti omezená a vázaná vlastně na jedinou, popř. jen několik málo kombinatorických možností. Tato krajní omezenost z nich dělá jev, častý v mnoha jazycích, který se nachází až na samém okraji jazyka, jeho kombinatorické *periferii*. Pro svou jedinečnou povahu si tato slova zaslouží i specifické pojmenování: nazýváme je *slovy monokolokabilními* (viz mj. i Čermák 2014, podle latinských složek *mono* „jeden“ + *colloc*-are „kombinovat/umísťovat se spolu“ + *-abilní* „schopný“, tj. „jedinečně schopný se spoluumísťovat/kombinovat“) a řekněme si hned rovnou, že je jich v jazyce víc, než tušíme, a že se jim dosud systematická pozornost v zásadě nevěnovala žádná.

Z naznačeného popisu složek názvu je zjevná i povaha a základ těchto monokolokabilních slov (nadále označovaných zkratkou MS). Jde o slova jedinečná v tom, že na rozdíl od většiny běžných slov je jejich jazykový, resp. textový život striktně omezený na jedinou, popř. několik málo kombinací s jinými slovy, a bez nich toto slovo neexistuje. Ve skutečnosti jsou tyto kombinace ustálené, slova jsou tu na sebe pevně vázána a známe je hlavně jako frazémy či idiomy. Protože MS existují jen díky svým několika málo kombinacím, popř. kombinaci jediné, nikdy však nestojí samostatně, nelze tedy u nich synchronně ani určit jejich význam (ten měly jen v minulosti), a tak otázka, co vlastně znamenají, nedává smysl. Je třeba vždy odkázat na jejich skutečný a vázaný úzus, který je zároveň jejich jediným kontextem. Připomeňme si, že zobecnění významu běžného „většinového“ slova

je možné až na základě dostatečného, opakovaného a různého kontextu; tato podmínka tu však splněna není.

Podívejme se stručně na další obdobné doklady z angličtiny, němčiny, italštiny i češtiny (srov. i anglický úvod k této knize pod názvem *Monocollocable Words as a Periphery of Language Combinations*, který popisuje tento jev poněkud podrobněji). Např.

**čeština:** (vyjít) *vstříc*, (dát) *najevo*, (vydat) *všanc*, (udělat/být na) *úkor*, (otevřít/ nechat/okna aj.) *dokořán*, (ani) *nedutal*, (nechat/zůstat aj. na) *holičkách*, (dát na) *rozmyšlenou*, *tratoliště* (krve)  
**italština:** (fare) *capolino*, (parte) *integrante*, (capro) *espiatorio*, (a) *malapena*, (all') *impazzata*  
**němčina:** *ausfindig* (machen), (zum) *Vorschein* (kommen), (im) *Laufe* (der Jahre/ Zeit), (zur/in) *Gänze*, (auf) *Anhieb*  
**angličtina:** (at the) *forefront* (of), *vantage* (point), (be on) *tenterhooks*, (take) *umbrage*, (make) *headway*, (to and) *fro*

Rodilý mluvčí češtiny, stejně jako mluvčí dalších jazyků, si kombinatorickou omezenost před závorkou vytknutých MS rychle uvědomí — je si totiž vědom, že *vstříc* se kombinuje pouze s *vyjít/vycházet*, popř. *jít* (2–3), *úkor* pouze s předložkou *na* a navíc specificky jen s *udělat* či *být* (1–2), *dokořán* se slovesy *otevřít*, *nechat*, *být*, popř. *zůstat* a *mít* (3–5), *tratoliště* se slovem *krve* (1) aj.

Obdobně nám praxe říká, že *upřít* a *upřený*, což jsou zde dva různé tvary, se kombinují obecně se slovy *oči* a *zrak*, ale záhy lze také zjistit, že tvar *upřený* je u některých slov jediný možný. Dokonce zjistíme i to, že lemma (slovníkový tvar) řady monokolokabilních slov vůbec neexistuje, srov. např. kombinaci s předložkou *na oplátku*, která oporu ve slově *\*oplátka* nemá, protože tento tvar (lemma) neexistuje (k tomuto neexistujícímu lemmatu se ovšem paradoxně a řídce nalezne tvar *oplátkou*). Spojení *na oplátku* tedy pro tvar *oplátku* představuje exkluzivní možnost jeho použití, neboť dále se kombinuje obvykle už jen se slovesem *dát* či široce chápaným *udělat* apod. MS jsou tedy pouze slova, *slovní tvary*, nikoliv lemmata. V tomto smyslu je běžným adjektivem *vybraný*, zatímco tvar *vybraná* je pouze homonymní s opět neexistujícím tvarem *\*vybraná*, ke kterému však existuje tvar *na vybranou* (*dát*, *mít*, *dostat*). Neexistenci lemmatu dosvědčuje např. i *\*dutat*, které uživatelé nabízejí slovníky; přitom mu však nenabízejí informaci, že toto slovo vůbec neexistuje, a že naopak existuje jen „jeho“ tvar (minulý či přítomný), a to navíc pouze v záporu a v kombinaci s partikulí *ani*, tj. ve frazému *ani nedutal/nedutá*.

Kolokáty, slova kombinující se (kolokující s) výchozím slovem, jsou co do svého počtu vždy jasně omezené (cca 1 až plus/minus 7). Protože tu jde tedy o uzavřenou třídu, resp. paradigma (tak jak je chápal Louis Hjelmslev), jehož další členy

běžně nepřibývají, je užitečné tuto třídu vyznačit, zde hranatými závorkami, např. *dokořán* [být, zůstat, nechat, mít]. Rigorózní kombinatorická omezení MS ovšem naznačují implicitně a v obecném smyslu šíře, že většina slov takové omezení na první pohled nemá, jakkoliv je každé slovo kombinatoricky omezené. Neexistuje slovo, které by se kombinovalo se všemi dalšími, ani v daném schématu, tj. např. adjektivum se všemi substantivy apod. Srov. např. slova *velký, dřevěný* a *samotářský*, lišící se rozpětím kolokujících typů i konkrétních slov; toto rozpětí však nikdy není neomezené, třebaže může být jako takové — tj. jako rozpětí, v němž výběr kolokátu záleží plně na mluvčím — mylně chápáno. Samozřejmě že na mluvčím nezáleží, záleží jen na mezích sémantiky (srov. např. nemožnost, resp. nestandardnost snahy tvořit kombinace \**dřevěný: plyn, nápad, vesmír* aj.).

Ve skutečnosti lze prvky mající povahu MS nalézt i uvnitř slov (zpravidla jde o základy slov složených), srov. např. *bařtipán, panímanda, černokněžník, pokradmu, kuropění, držgrešle, osmičelý, dokořán*, jejichž vyznačené části se chovají stejně jako MS. Bude tedy třeba pro úplnost rozlišovat

**A** *monokolokabilní vázané morfémy* (kořeny, srov. angl. *cranberry*)

**B** *monokolokabilní slova/tvary* (např. (*udělat/dát na*) *oplátku* = MS).

Dodejme ještě, že MS jsou nejčastěji součástí frazémů a idiomů (*vyjít vstříc, mít na vybranou*), ale stejně tak i víceslovných termínů (*polehčující okolnost*) a propriálních kombinací (*Gordický uzel, Paridův soud*).

## 2. Aspekty

Absence dostatečného a různého kontextu, zmíněná už v části 1 výše, vede nejenom k tomu, že nejsme schopni určit význam MS, ale ani jejich *slovní druh* (být *hin*, nechat na *holičkách*), jakkoliv se mohou někdy nějakému slovu podobat a svádět k domněnce, že tu nějaký slovní druh je.

Dalším důsledkem jejich zvláštní povahy je jejich *funkce* vázaná na daný frazém, termín či vlastní jméno. Nápadnější je však jejich tendence se objevovat v kombinacích, které jsou svou funkcí nejčastěji ekvivalenty verbálních a substantivních, popř. i adverbálních kombinací, srov. *vyjít vstříc, popravčí četa, od malička* aj.

Etymologicky jsou MS různé povahy (pocházejí ze staršího jazyka, představují výpůjčky z němčiny či odjinud), vyskytují se v klasických (latinských) citátech aj., srov. *vniveč, haptáku, šlus, mutandis, havaj*.

### 3. Identifikace MS

Východiskem popisu MS bylo zjištění, že k tomuto účelu lze využít metody úplné analýzy korpusu na základě Herfindahl-Hirschmanova indexu (V. Cvrček 2013), a to jako základní metody identifikace. Vědomí, že MS nejsou nijak zvlášť omezena na jediný jazyk, že jsou zajímavá i typologicky, a možnost zapojení srovnatelných korpusů vedly k rozhodnutí, že MS se budou zkoumat na stomilionových korpusech ve čtyřech jazycích. Zdrojem se staly anglický British National Corpus, italský Coris/Codis (laskavě zapůjčený autory), Český národní korpus (specificky SYN2010) a ad hoc sestavený německý korpus (více o něm v obecné anglické předmluvě a v předmluvě k německé části dat). Daný algoritmus vyčlenil pro každý jazyk a každé jeho slovo, kombinatoricky příznačné, spolu s frekvencí každého kolokátu i určitý počet kolokátů seřazených podle klesající frekvence, které bylo pak třeba omezit jen na ty nejčastější kombinace. Získaly se tak rozsáhlé výstupy, které se prověřovaly manuálně, případně srovnáním s vlastními korpusey. Výběr MS s jejich kolokáty a frekvencemi se pak uspořádal podle frekvence. Z praktických důvodů se autoři rozhodli začít s popisem a editací dat od frekvence 200 výskytů výše.

V prvním výstupu se v zásadě uvádějí pouze MS podle frekvence se svými nejčastějšími kolokáty. Přitom se tu už označuje členství MS v uzavřeném paradigmatu (viz výše), tj. v [ ], i specificky ve frazému či termínu (značkami @ a #). Tato hesla pak byla seřazena podle abecedy a editována dále. Jednak se to dělo vypuštěním všech nerelevantních kolokátů netvořících s MS pevnou kombinaci, jednak doplněním chybějících komponentů tak, aby abecední slovník obsahoval pouze všechny nalezené a ustálené kombinace (frazémy, termíny aj.) v plné podobě.

K tomu je třeba dodat dvě poznámky.

Výstup ze stomilionového korpusu byl z technických důvodů a pro přemíru nepravidelností analyzován až od frekvence 200 výskytů, a tudíž se v něm neobjevila MS, která mají frekvenci nižší, např. *vytřeštil*, *úkosem*, *prim*, *vniveč*.

MS nejsou ovšem omezena jen na korpus, byť sebevětší, protože žádný korpus nezachycuje celý jazyk. Takto se ve výsledcích neobjevují taková MS jako *zelinka*, *vodkecanej*, *trupel* aj. Najdeme je mj. ve frazeologii a frazeologickém slovníku, zahrnuta jsou však většinou už i do poněkud většího slovníku MS (zahrnujícího i zmíněný frazeologický slovník, srov. F. Čermák 2014).

### 4. Úzus a problémy

Nelze říct, kolik MS je v češtině, jde zřejmě o několik tisícovek. Řada z nich je však už okrajových.

Využití takovéto příručky, první svého druhu vůbec, je již nyní v některých oblastech nasnadě. První takovou oblastí je lexikografie, druhou jazyková výuka. Je známo, že příručka či aspoň podobný seznam pro žádnou z nich k dispozici není; o potřebě takového zdroje přitom není pochyb, jazyk nestudují jenom domácí mluvčí, ale i rostoucí počet cizinců. Jak při aktivním učení, tak při pasivní analýze pomocí slovníku může uživateli označení takovýchto slov — s případným dalším poučením, popř. varováním před nežádoucím územ — nepochybně prospět.

Lze ovšem také doufat, že tato knížka poslouží i jako podnět k dalšímu zkoumání této zajímavé oblasti, popř. zahrnutí větších dat, stejně jako ke studiu shod i rozdílů mezi zastoupenými jazyky a jejich MS. Obecněji snad přispěje i k hlubšímu poznání kombinatorické povahy jazyka a souvislosti typů jeho kombinací.



# Parole monoccollocabili alla luce dei corpora

Zora Obstová

## 1. Parole a collocazione estremamente ristretta e loro raggio combinatorio

Nelle pagine seguenti presentiamo una lista di “parole monoccollocabili” (PM), registrate con una certa frequenza nell’italiano attuale: questo termine, coniato da František Čermák (1982), corrisponde approssimativamente a quello di *cranberry words* (cfr. Aronoff 1976, p. 15, in analogia con *cranberry morphemes*), *bound words* o *unique words*; in tedesco si usa l’espressione *unikale Komponente* (cfr. Fleischer 1989; Burger 2007) o *Unikalia* (cfr. Dobrovoľskij-Piirainen 1994), in italiano si parla dei *componenti (vocaboli) a collocazione unica* (cfr. Veland 2005, 2006). Čermák definisce la *monocollocabilità* (allargando leggermente il significato etimologico del termine) come un’anomalia collocazionale di una parola che ha un raggio collocazionale molto ristretto, formato da 1 fino a  $\pm 7$  collocati (solo nei casi estremi si tratta di un collocato unico). Le PM *stricto sensu*, specie se considerate dal punto di vista sincronico, sono prive di esistenza autonoma: un’espressione come *squarciagola* non ha significato autonomo nell’italiano attuale e non esiste al di fuori della locuzione *a squarciagola*, che a sua volta si combina solo con un numero molto limitato di verbi come *cantare*, *gridare*, *urlare*.

La “monocollocabilità” può caratterizzare il lessema ma più spesso riguarda “le parole” nel senso di forme flesse (*word-forms*). Molte PM non hanno infatti il lemma: *frattempo* o *auge* (presenti solo nelle locuzioni *nel frattempo* e *in auge*) non dispongono del plurale e la parola *paraggi* (nel senso di *dintorni*, *vicinanze*) viene usata esclusivamente al plurale nella locuzione *nei paraggi* (nonostante esista l’espressione omonima *paraggio*, nel senso di grado sociale).

## 2. Identificazione delle PM

Le PM qui presentate sono state estratte dal corpus di riferimento CORIS che contiene 130 milioni di parole. La ricerca è stata effettuata su tutte le *word-forms* presenti nel CORIS, sottoposte a un’analisi basata sull’indice di Herfindahl-Hirschman

(cfr. Cvrček 2013, p. 119). Considerando il fatto che per le basse frequenze l'indice HHI non può generare risultati statisticamente affidabili e che il filtraggio manuale sarebbe troppo impegnativo, abbiamo preso in esame soltanto le parole con frequenza assoluta superiore a 200.<sup>1</sup> In seguito il programma ha identificato, per ogni candidato PM, i collocati più frequenti a destra e a sinistra della base, in ordine di frequenza decrescente.

I risultati così ottenuti sono stati controllati manualmente allo scopo di eliminare parole che dal punto di vista formale soddisfano ai criteri della monocollocabilità ma il cui raggio collocazionale ristretto ha ragioni piuttosto grammaticali o lessico-grammaticali, come per esempio i verbi riflessivi, ([si] *sdraiò*), le reggenze (*proveniente* [da]), i participi nei tempi composti ([ha] *esordito*), i gerundi nelle perifrasi ([sta] *succedendo*), i nomi modificati da sintagmi preposizionali ([una] *manciata* [di]) ecc.

### 3. Struttura delle voci nei dizionari

Le parole selezionate, ordinate in base alla frequenza decrescente, costituiscono il primo dizionario, quello di frequenza. Ogni voce della lista è strutturata nel modo seguente:

**spinato** [ ] # (268 occ.)  
*filo* (257); *recinto* (16); *recinzione* (8)

Tra parentesi è specificata la frequenza assoluta, il simbolo [ ] indica che la base fa parte di un paradigma chiuso (di una classe chiusa che non cresce più, secondo il concetto hjelmsleviano): va comunque sottolineato che qui ci basiamo esclusivamente sui dati estratti dal corpus. I simboli @ e # qualificano la base come appartenente rispettivamente a un'espressione idiomatica in senso lato<sup>2</sup> o a un tecnicismo.

1. È evidente che molte parole a collocazione ristretta che fanno parte di locuzioni idiomatiche o termini tecnici meno frequenti nel corpus non hanno superato questa soglia e di conseguenza non sono entrate nella nostra lista: come esempi possiamo citare (con indicazione della frequenza assoluta tra parentesi) *zonzò* (97 occ.), *crepappe* (94); *fumarie* (75); *nuce* (66); *bizzeffe* (41); *zuava* (28); *elettrogeni* (24); *pindarici* (24); *tonnato* (11) ecc. Per identificare e esplorare le PM a bassa frequenza sarebbe più opportuno utilizzare una metodologia diversa e basarsi su altre fonti, per esempio su dizionari fraseologici.

2. Per espressione idiomatica in senso lato intendiamo qui tutti quei casi che corrispondono alla definizione di Čermák (cfr. Čermák 2007, p. 83): "The idiom and phraseme is a unique combination of minimally two elements, one (or more) of which does not function in the same way in another combination (combinations), or it occurs in just one expression (or a severely limited number of such expressions)", e dunque tutte quelle combinazioni nelle quali (almeno)

Alcune combinazioni possono essere contemporaneamente locuzioni idiomatiche e termini tecnici, altre volte la parola ha più collocati e con alcuni forma una locuzione idiomatica, con altri un termine tecnico.

La seconda riga contiene i collocati più correnti estratti dal corpus, in ordine di frequenza decrescente: qui vengono elencate (deliberatamente senza distinzione) sia quelle parole che formano con la base una locuzione fissa (nell'esempio sopra citato è il nome *filo*), sia le collocazioni o le co-occorrenze più importanti rappresentate nel corpus che illustrano il contesto abituale della base e il modo in cui viene usata (qui: *recinto*; *recinzione*). Dato che dalla ricerca automatica dei collocati sono state escluse — con alcune eccezioni — parole grammaticali, là dove queste ultime fanno parte integrante dell'espressione monocollocabile, sono state aggiunte manualmente in base alle rispettive concordanze, ma senza specificazione della frequenza.

Il secondo dizionario è sistemato in ordine alfabetico e contiene solo quei collocati che formano con le PM locuzioni lessicalizzate (comprese le parole grammaticali). Le co-occorrenze sono state eliminate:

**spinato** [ ] # (268 occ.)  
*filo spinato*

Le eventuali varianti ortografiche vengono citate tra parentesi (tra parentesi riportiamo la variante meno frequente nel corpus):

**rail** [ ] # (220 occ.)  
*guard rail* (*guard-rail*); *common rail* (*common-rail*).

#### 4. Problemi della selezione manuale

Bisogna tener presente che la frequenza dei collocati nel dizionario di frequenza va presa con le dovute cautele: nel caso della monocollocabilità assoluta ci si potrebbe attendere una corrispondenza tra la frequenza del rispettivo collocato e quella della base; è vero che in taluni casi i due valori si avvicinano, ma non sono tuttavia mai identici. Queste discrepanze sono dovute al fatto che la frequenza dei collocati indicata tra parentesi è condizionata da tutta una serie di fattori: il collocato può essere soggetto a un'ellissi contestuale o lessicale o trovarsi in una posizione più lontana che non è stata presa in considerazione dal programma. Frequenti sono i casi di ellissi della testa nominale con conseguente uso sostantivato dell'aggettivo

---

uno dei costituenti non può subire una sostituzione paradigmatica (prova di commutazione) e che (nella maggioranza dei casi) denotano oggetti astratti (caratteristica che li distingue dai termini tecnici).

(*compact disc* → *il compact*; *raggi infrarossi* → *gli infrarossi*), tra l'altro resa possibile proprio dalla collocabilità estremamente limitata di questi aggettivi.

Un problema molto particolare è rappresentato dall'omonimia (o omografia), nonché dalla polisemia di talune forme monocollocabili. Il programma ha per esempio identificato la parola *capite* in base alla sua co-occorrenza con la preposizione latina *pro* (*pro capite*), tuttavia la frequenza assoluta di questa base comprende anche le occorrenze della forma flessa del verbo *capire* e di conseguenza logicamente supera la frequenza del suo collocato. Se limitassimo la ricerca ai soli sostantivi, la monocollocabilità risulterebbe pressoché assoluta. Una situazione analoga può essere riscontrata nella parola *cubi*, che ha una collocabilità limitata solo in funzione di aggettivo (*metri cubi*). Raramente possono essere monocollocabili ambedue gli omonimi o ambedue le accezioni di una voce polisemica (cfr. *serial killer* e *serial televisivo/televisivi*).

L'omonimia o la polisemia di una base risultano evidenti dalla stringa dei collocati, cfr.:

**filato** # @ (247 occ.)

*zucchero* (74); *liscio* (55); *è* (40); *era* (27); *dritto* (15); *via* (13); *tutto* (10)

oppure

**ammortizzatori** # (351 occ.)

*sociali* (202); *riforma* (34); *freni* (19); *sistema* (19),

dove abbiamo un collocato dominante con il quale la base forma un termine amministrativo molto in uso nell'italiano attuale (*ammortizzatori sociali*). La base viene dunque usata prevalentemente in senso traslato, ma compare naturalmente anche nel suo significato tradizionale, come termine tecnico (collocato *freni*).

Sebbene l'omonimia e la polisemia influiscano su l'occorrenza della base e alterino la proporzione tra la frequenza della base e i suoi collocati, abbiamo deciso — pur sapendo che questa scelta, soprattutto nei casi di polisemia, può essere discutibile dal punto di vista metodologico — di includere le voci di questo tipo nella nostra lista anche perché illustrano la tendenza attuale del lessico a preferire determinate accezioni (o una sola, spesso quella metaforica) di una parola omonima o polisemica ad altre. In questo modo possiamo — in certi casi — assistere “in diretta” alla progressiva trasformazione di una parola con ampio raggio collocazionale in una parola a collocazione estremamente limitata o addirittura quasi unica.

Per questo motivo abbiamo deciso, non senza esitazione, di inglobare nella nostra lista anche alcune parole che sembrano avere, almeno a prima vista, un raggio collocazionale abbastanza esteso (si tratta prevalentemente di aggettivi come *immunitario*, *infettive* o *igienica*). Queste *word-forms* rivelano soltanto una

tendenza alla monoccollocabilità e vanno distinte dalle PM con un paradigma chiuso (contrassegnate dal simbolo [ ]).

I risultati della nostra ricerca ci portano a considerare monoccollocabili anche alcune forme apocopate (*particular, quartier, suon*), presenti solo in determinate locuzioni.

Alcune (anche se rare) basi possiedono un raggio collocazionale estremamente ristretto che potrebbe essere definito progressivo o “alla seconda”, come *gridare/cantare/urlare a squarciagola*: la parola monoccollocabile *squarciagola* dà origine alla locuzione avverbiale *a squarciagola*, che viene a sua volta combinata con un numero molto limitato di verbi (appunto *gridare, cantare, urlare*).

## 5. Limiti e uso

I dati che proponiamo in questo volume rappresentano un primo tentativo di mettere insieme un mini-corpus di parole relativamente frequenti nel lessico attuale che soddisfino ai criteri della collocabilità estremamente limitata. Da subito ci si accorge che questo elenco è molto eterogeneo e che le locuzioni contenenti forme monoccollocabili possono essere classificate in categorie diverse: oltre alle espressioni idiomatiche *stricto sensu* (che vengono spesso considerate la fonte principale di questo tipo di parole) troviamo anche molti tecnicismi, tutta una serie di locuzioni avverbiali, preposizionali ed alcune costruzioni a verbo supporto; molte sono le polirematiche prese in prestito da altre lingue, in particolare dall'inglese e dal latino.

Va sottolineato che i dati qui presentati non possono essere esaurienti e non includono tutte le PM esistenti nella lingua attuale: nessun corpus, per grande che sia, può rappresentare la lingua intera. In più, per le ragioni sopra menzionate (cfr. nota 1), abbiamo escluso dalla nostra ricerca parole con frequenza inferiore a 200 e di conseguenza alcune delle PM già individuate per l'italiano (cfr. Veland 2005, 2006; Konecny 2014) che non hanno superato questa soglia non sono entrate nella nostra lista. Per identificare le PM a bassa frequenza sarebbe più opportuno utilizzare una metodologia diversa.

I dati proposti necessitano di un'analisi più approfondita, che sarà oggetto di altri studi più dettagliati: possono, in ogni caso, diventare un punto di partenza per ulteriori ricerche non solo nel campo della collocabilità ristretta ma anche in quello della fraseologia; possono fornire materiale per la stesura di dizionari o manuali e ispirare la pratica lessicografica che — a nostro giudizio — dovrebbe dedicare maggiore attenzione a questo fenomeno. Speriamo che tali dati offrano lo spunto per lo studio delle similitudini e delle differenze tra le quattro lingue qui trattate e per l'allargamento della ricerca ad altre lingue. I dizionari qui presentati

rivelano inoltre che la monocollocabilità non è un fenomeno statico ma mutevole (nel tempo) e che la nascita di nuove parole a collocazione estremamente ristretta non si limita al passato. Si tratta, dunque, di un processo continuo, influenzato da tutta una serie di fattori e in un certo senso soggetto a imprevedibilità, in grado di riservare molte sorprese.

This chapter was written within the Programme for the Development of Fields of Study at Charles University, No. P10 Linguistics, sub-programme *Romance languages in the light of language corpora*.

# Monokollokabilität aus korpuslinguistischer Sicht

Marie Vachková

## 1. Zum Begriff der Monokollokabilität

Die Kollokabilität stellt ein skalares Phänomen dar. Nicht nur bei der Erforschung der Kollokationsstärke, sondern auch bei der Bestimmung der Kollokatorenanzahl drängen sich viele Fragen auf: Sie deuten u. a. auf den multidimensionalen Charakter der lexikalisch-semantischen Beziehungen und lassen erahnen, dass die eingeschränkte Kollokabilität unterschiedliche Gründe hat, die nicht zuletzt von der typologischen Beschaffenheit der jeweiligen Sprache abhängen.

Als monokollokables Wort wird hier ein Ausdruck verstanden, der entweder einen einzigen Kollokator besitzt oder eine eingeschränkte Kollokabilität (bis etwa 7 signifikante Kollokationen) aufweist. Nach Čermák (1982, 61f.) handelt es sich nur ausnahmsweise um den Fall, wo ein Wort mit einem anderen eine einmalige Verbindung eingeht (*etwas ist passé*), meistens geht es um die Kombinierbarkeit mit einem eingeschränkten Kollokationsparadigma.

Das Wort wurde in dieser Recherche im korpuslinguistischen Sinne aufgefasst: Jede Wortform gilt als Wort. Deswegen meiden wir den Terminus Lexem (alle flektierten Formen eines Wortes repräsentierende Lexikoneinheit, die auch ein Formativ mit mehreren graphischen Wörtern aufweisen kann).

Monokollokable Wörter beteiligen sich an unterschiedlichen Strukturen, die von Čermák folgendermaßen strukturiert werden:

- als Bestandteile von Phrasemen und Idiomen (*kein(en) Hehl aus etwas machen*)
- als Bestandteile von Mehrworttermini (*korrespondierendes Mitglied*)
- als Bestandteile von geläufigen Kollokationen (*zusammenlebende Paare, des Öfteren*)

## 2. Zur Bearbeitung der monokollokabilen Wörter und zur Struktur der Verzeichnisse

Dem Verzeichnis der sog. monokollokabilen Wörter liegt ein Korpus von 100 Mio. Wörtern zugrunde.<sup>1</sup>

Die einzelnen Einträge im Frequenzverzeichnis haben meistens eine Form, die folgende Informationen bietet:

**Verfügung** [ ] @ (11169 occ.)

*zur Verfügung* (10338); *gestellt* (1321); *stellen* (1120); *stehen* (1113); *steht* (627); *stehenden* (400); *stand* (306)

Das halbfett gedruckte Lemma wird durch die Trefferanzahl in runden Klammern charakterisiert. Die eckigen Klammern [ ] indizieren nur ein geschlossenes (d. h. im Korpusmaterial stark eingeschränktes) Paradigma mit maximal 7 signifikanten Kollokatoren, die sich mit ihren Frequenzen deutlich von der Häufigkeit der peripheren Kombinationen abheben. Das Zeichen @ signalisiert ein Phrasem, das Zeichen # den terminologischen Gebrauch. Die Zweifelsfälle bei der Bestimmung des Phrasem-Status einer Kollokation bzw. eines Terminus wurden nicht völlig beseitigt, zum Teil konnten sie aber dadurch reduziert werden, dass sich die Autorin für eine weit gefasste Auffassung der phraseologischen Einheit (in Anlehnung an Burger 2007) entschieden hat, wobei auch die kontrastive Perspektive Deutsch-Tschechisch eine Rolle spielte: So werden auch Funktionsverbgefüge zu den Phrasemen gezählt. Die kursiv gedruckten Kollokatoren mit Trefferangaben basieren auf den Daten des verwendeten Programms (s. das englische Vorwort von F. Čermák). In runden Klammern ist die gesamte Trefferanzahl (occ.) bzw. die Trefferanzahl der kursiv gedruckten signifikanten Kollokatoren zu finden.

Das alphabetische Verzeichnis liefert dann nur noch die Angabe zur gesamten Trefferanzahl mit evidierten Kollokationsstrukturen. Die formalisierten Angaben zur Valenz hat die Autorin hinzugefügt; die Daten sind dann für den nichtdeutschen Muttersprachler schneller erschließbar. (Die Abkürzungen *etw*, *jd*, *jds*, *jdm*, *jdn* stehen für *etwas*, *jemand*, *jemanden*, *jemandem*. Sie werden mit Kasusangaben, z. B. *jdn4* kombiniert.)

---

1. Vom IDS Mannheim wurde ein Korpus der Wikipedia-Texte zur Verfügung gestellt, das dann von den Mitarbeitern des Tschechischen Nationalen Korpus für die Zwecke der weiteren Erhebung aufbereitet wurde. Die Autorin bedankt sich bei dem IDS Mannheim für die zur Verfügung gestellten Daten, bei Herrn Pavel Vondříčka für die Datenaufbereitung und Erstellung der Wortformenlisten.

**Einklang** (755 occ.)

*etw4 in Einklang (mit etw3) bringen; im Einklang stehen/sein; im Einklang mit etw3 leben; der Einklang von x und y*

Weil die Großschreibung wegen der Datenanalyse aufgehoben wurde, repräsentieren manche Zahlen die Gesamtanzahl der aufgefundenen Homonyme. Dieses wird im Lemma angedeutet und im Belegteil auf folgende Weise deutlich gemacht, vgl. im Frequenzverzeichnis z. B.

**schade/Schade** (692 occ.)

*ist (118); nur (45); wäre (30); auch (27); eigentlich (27); war (26); sehr (23); so (21); finde (21)*

wie auch in dem alphabetischen Verzeichnis:

**schade/Schade** (692 occ.)

*Schade, dass...; Das finde ich schade, dass...; Es ist um etw4/jdn4 schade.; Viel zu schade, dass...; Es wäre schade, wenn...; Das wäre kein Schade, wenn...*

Im Falle der Homographie wird nur noch eine Form erwähnt, die unterschiedliche Aussprache ist mitzudenken [multipl] vs. ['maltripl], vgl. im Frequenzverzeichnis

**multiple** (304 occ.)

*Sklerose (63); unit (8); intelligences (7); Gesellschaft (6); Choice (6)*

und im alphabetischen Verzeichnis

**multiple** (304 occ.)

*multiple Sklerose; Multiple Unit; Multiple Intelligences; multiple Gesellschaft; Multiple Choice*

Im Falle der Polysemie konnte die Differenzierung zwischen Lesarten nicht stattfinden. Die Quantifizierung der einzelnen Lesarten war nicht möglich, die Auswertung erfolgte deswegen primär unter Berücksichtigung der Synsemantika (*im Einklang stehen/sein*). Falls zwei Lesarten denkbar sind, eine davon metaphorisch, steht das angegebene Wort für alle Verwendungen, vgl. im Frequenzverzeichnis beispielsweise den Eintrag

**Anlauf @** (571 occ.)

*im (...) Anlauf; zweiten (101); neuen (77); ersten (72); dritten (65)*

Die monokollokabilen Wörter bzw. deren häufigere Formen werden meistens im Belegteil angeführt, indem der bestimmte Artikel im alphabetischen Verzeichnis in Klammern steht, vgl.

**bezirkfreien [ ] #** (654 occ.)

*(der) bezirkfreien Stadt*

Für eine bessere Aufnahme der ermittelten und formalisierten Information werden Beispiele gegeben. Im Falle von umfangreichen rekurrenten Strukturen sind ganze Sätze vorhanden, vgl.

**Haushaltsgröße** (235 occ.)

*Die durchschnittliche Haushaltsgröße betrug (x Personen).*

(Diese und ähnliche Strukturen wurden am Material aus dem Internet verifiziert, vgl. auch die 192 000 Treffer in der Google-Suche vom 8. 8. 2014)

Die Frequenzangaben dienen zur Relativierung der einzelnen Kollokationen. In manchen Fällen wurden nur die statistisch signifikanten Fälle berücksichtigt, z. B. nur die Wendung *in hohem Maße* (339), die weniger vertretene Form *im hohen Maße* (8) wurde nicht angeführt.

In der Frequenzliste kann bei den Substantiven *Haushaltsgröße* bzw. *Familiengröße* auffallen, dass der Frequenzwert von Kollokatoren *durchschnittliche* bzw. *betrug* höher ist als die Frequenz des jeweiligen monokollokabilen Wortes. Diese Tatsache ist dadurch zu erklären, dass im strukturell identischen und mehrmals vorkommenden Satztyp wiederholt identische Attribute vorkommen, vgl. z. B. „Die durchschnittliche Haushaltsgröße lag bei bei 2,86 und die durchschnittliche Familiengröße bei 3,48 Personen...“

### 3. Aufgefundene Strukturen

Die aufgefundenen Strukturen sind sehr mannigfaltig und erlauben eine detailliertere Beschreibung, die eines der künftigen Forschungsziele präsentiert. Im Bereich der Monokollokabilität stoßen wir z. B. auf spezifische Rollen der Synsemantika (Artikel, z. B. *des Öfteren/Öfters*, Adverbien, z. B. *zu Rate > zurate ziehen*, oder Konjunktionen, z. B. *und* in Doppelformen).<sup>2</sup>

---

2. Bei den lateinischen Wendungen mit identischer Präposition, z. B. „ad“, ist der statistische Output wenig aussagekräftig gewesen, deswegen wurden Belege manuell gesucht. Es geht um lateinische Ausdrücke, die im bildungssprachlichen Deutsch vorkommen. Das Ziel war, deren Bestand und Verbindbarkeit zu erfassen (z. B. *ad in ad acta*). Als monokollokables Wort wäre dann jedoch das jeweilige lateinische Autosemantikum zu verstehen. An dem Reichtum der aufgefundenen Wendungen kommt eines der Spezifika der Wikipediatexte zum Ausdruck (*ex falso quodlibet, creatio ex nihilo, Ex antiquitate urbis, ex possibili et necessario, ex dividende, ex negativo, ex gratia, ex oriente lux, Ex falso/contradictione sequitur quodlibet, ex cathedra, ex officio, ex post, ex Voto, argumentum ex silencio, obligationes ex contractu, ex manu datum, ex nova gratia, ex ante, ex aequo, Ex captivitate salus, ex debito, ex eventu, ex iusta causa, ex tunc, ex nunc, ex voto, ex definitione, ex tempore, ex autographo, ex contractu, ex ratione causae, efficientis, Ex Unitate Vires, ex lege, ex vivo, ad personam 17, ad interim 17, ad fontes 6, ad libitum 30, ad*

Im nominalen Bereich kommen Doppelformen vor (*in Hülle und Fülle*), Konstruktionen mit variablem mittlerem Glied (*in [hohem] Maße*), Präpositionalfügungen (*im Hinblick auf etw<sup>4</sup>, in der Folgezeit*), Funktionsverbgefüge (*zum Vorschein kommen/bringen*), Faktitiva/Kausativa (*geltend machen*) charakterisieren den verbalen Teil. Wegen der zum Teil recht variablen Rechtschreibung der zusammengesetzten Verben (*leidtun*, aber *wehtun/weh tun*) und der Formenvielfalt der distanzierbaren Präverbien (vgl. *abhanden* in *abhandenkommen*, *wehtun/weh tun*, *hinzu* in *hinzukommen*, *verloren gegangen* oder *verlorengegangen* usw.) wurden die als Komposita wahrgenommenen Einheiten nicht aufgelistet, bis auf die Adverbien *zustande* und *imstande*: Das als Substantiv großgeschriebene Element *Stande* wurde selbständig behandelt.

Semantische, ontologisch gegebene Restriktionen werden in Fällen wie *Sie gebar ein Kind/eine Tochter/einen Sohn* registriert.

#### 4. Anregungen für Forschung und lexikographische Umsetzung

Das analysierte Material erlaubt Fragen zu stellen, die eine genauere Klassifizierung der Kollokationen betreffen: Čermák (2010, 295) postuliert drei allgemeine Stufen der Kollokabilität: Die hohe und scheinbar uneingeschränkte (bei grammatischen Lexemen), die mittlere, über die die meisten Lexeme verfügen und die am leichtesten zu erforschen ist, und die periphere, höchst eingeschränkte Stufe, die die monokollokabilen Einheiten betrifft.

Mit anderen Worten geht es um die Zentrum-Peripherie-Bestimmung der an Kollokationen beteiligten Einheiten. Es steht noch an, mittels der Korpusanalysen zu ermitteln, inwieweit die stark eingeschränkten Kollokationen aus der Sicht der Frequenz in der geschriebenen Sprache (bzw. in unserem mentalen Lexikon) verankert sind, weil auch in dieser Hinsicht in der Sprachentwicklung Neues entstehen kann (die Wendung *frank und frei* ist heute fast nie in flektierten Formen im attributiven Gebrauch anzutreffen). Diese Fragen sind nicht nur von theoretischem Interesse, sondern auch für die Bemühungen der korpusbasierten Lexikographie von Bedeutung, zumal diese zur Aufwertung des bestehenden Informationsangebots beitragen dürfte. Die Wörterbücher deuten die eingeschränkten Kollokationsmöglichkeiten nur noch vage an (z. B. bei *geheuer* fehlen die Verben *scheinen*, *erscheinen*, s. u.), vgl. das Stichwort

ge|heu|er <Adj.> [mhd. *gehiure* = lieblich; nichts Unheimliches an sich habend, zu ahd. *hiuri* = freundlich, lieblich (eigtl. = zum Hauswesen, zur Hausgemeinschaft

---

*multos annos* 9, *ad infinitum* 3, *ad hominem* 6, *ad ultimo* 1). Diese Wendungen wurden in die vorliegenden Verzeichnisse nicht aufgenommen, sie werden in laufenden Arbeiten reflektiert.

gehörend, verw. mit dem 1. Bestandteil von Heirat)): in der Verbindung **nicht [ganz] g.** (1. *unheimlich*: der dunkle Wald war mir nicht [ganz] g.; an der alten Ruine soll es nicht [ganz] g. sein [*soll es spuken*]. 2. *unbehaglich, nicht ganz wohl*: ganz g. ist mir nicht bei unserem Vorhaben. 3. *verdächtig*: irgendetwas kommt mir daran nicht g. vor).

© Duden — Deutsches Universalwörterbuch. 4. Aufl. Mannheim 2001. [CD-ROM].

(Dasselbe Problem ist in Duden online [www.duden.de](http://www.duden.de) zu finden.)

Bei der Auflistung der extrahierten Worteinheiten mit einem eingeschränkten Paradigma und bei Stichwortkontrollen hat sich u. a. gezeigt, dass manche Komposita zur Monokollokabilität neigen. Oft ist deren Bildung auf die syntaktische Nähe deren späterer unmittelbarer Konstituenten zurückzuführen, vgl. *in Buchform* (< in Form eines Buches, als Buch, vgl. <http://www.duden.de/recht-schreibung/Buchform>). Die Kollokabilität dieser Wortbildungen greift um sich (*in klassischer Buchform* usw.), manche von diesen Komposita sind wohl wegen deren Transparenz jedoch nicht in die Bedeutungswörterbücher eingegangen (z. B. die in den Verzeichnissen nicht vorkommende Wendung (*auf der*) *Gemeindeebene*). Diese Tatsache kann aus strukturell-kontrastiver bzw. Übersetzungsperspektive als Nachteil empfunden werden. Der in den deutschen Wörterbüchern fehlende, jedoch in der Allgemeinsprache hochfrequente Begriff *Haushaltsgröße* mit dem Kollokator *durchschnittlich* neigt wieder zur Terminologisierung (Demographie). Die Betrachtung des Zusammenspiels zwischen der Wortbildungs- und Kollokationsebene ist sowohl aus dem nominationstheoretischen Ansatz als auch aus der Position der praktischen Lexikographie von Bedeutung: Die auf den ersten Blick nur gespeicherten bzw. schon lexikalisierten Einheiten könnten auf diese Weise genauer ausgeleuchtet werden.

## 5. Ausblick

Die Analyse eines größeren Korpus bei der Beachtung der Wortfrequenz unter 200 hätte freilich zu aussagekräftigeren Resultaten beitragen können, wobei eine Reihe der hier aufgelisteten Wörter den Status der Monokollokabilität eingebüßt hätte. Der Umfang und der Charakter der untersuchten Daten sind es, die die folgenden Wortlisten bloß als erste Orientierungshilfe auf einem bisher nur wenig erforschten Territorium erscheinen lassen. Unsere nächsten Forschungsziele betreffen deshalb Sonden in die strukturellen und semantischen Eigenschaften des hier untersuchten Wortmaterials. Zur Überprüfung der Monokollokabilität

und der Geschlossenheit der hier auftretenden Paradigmen wird in der laufenden Forschung auch die Kookkurrenzanalyse<sup>3</sup> herangezogen.

Die Untersuchung der Monokollokabilität verspricht manchen interessanten Einblick in die lexikalische Kombinatorik, liefert jedoch bereits jetzt, dem bescheidenen Material zum Trotz, ebenfalls Anregungen für die Forschung im Bereich der Syntax und der Etymologie.

---

3. Vgl. Belica, Cyril: Kookkurrenzdatenbank CCDB. Eine korpuslinguistische Denk- und Experimentierplattform für die Erforschung und theoretische Begründung von systemisch-strukturellen Eigenschaften von Kohäsionsrelationen zwischen den Konstituenten des Sprachgebrauchs. © 2001 ff., Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.



# Monocollocable words in English

Jan Čermák

Below we present the English component of the present book-length study — two lists of the most frequent monocollocable words, retrieved from the 100-million BNC and arranged by frequency and in alphabetical order, respectively.

## 1. Definition

Collocability has been defined as “the formal and semantic combinability of an element with others that is based on one or, more often, several collocation paradigms of the element („formální a sémantická spojitelnost prvku s jinými, jež je vytvářena jedním, častěji však více jeho kolokačními paradigmaty“; Filipec — Čermák 1985: 173). As such, collocability is of a scalar character. Collocation as a relation here represents a fixed word combination, as opposed to syntagm, i.e. any combination of words that is acceptable in formal and semantic terms.

Monocollocability has been conceived, in the present study, as an extremely restricted case of collocability in which a given word-form displays an empirically-determined collocation paradigm of no more than c. 7 items, i.e. its combinatory potential is restricted to having from one collocate (this is the case with absolute monocollocables) to a maximum of seven collocates (cases when the number of collocates exceeds 7 are rare and seem to occur with scientific terms, such as *chol-angitis*). At the same time, the first collocate (out of several) would be expected to display a distinctly higher frequency than the other members of the collocation paradigm.

In literature, monocollocable words have been referred to as *bound words*, *unique words* or, most frequently and exploiting the analogy between the lexical level and word-formation based on absolutely restricted combinability, as *cranberry words*.

## 2. Corpus sample, its nature and limitations

Monocollocability may be a property of lexemes, but, more commonly, it is found as a characteristic of word forms. Therefore, the present analysis concerned all the word forms in the corpus sample. These have been assessed on the basis of the so-called Herfindahl-Hirschman Index (HHI; for definition, cf. Cvrček 2013: 119).

Absolute collocability is, for several reasons and regardless of the tools used to analyse it, very difficult to ascertain empirically. In theory, absolute monocollocables would be expected to display HHI values equal to or nearing 1. In practice, however, it is highly probable that the information value of the HHI will dramatically decrease with decreasing word frequency because with a decreasing HHI the ratio between monocollocable and non-monocollocable words will go down in tiny decremental steps, a process whose analysis cannot be corpus-based but would rather depend on sorting out the relevant items manually.

For this reason, the scope of our analysis, based on the criterion of frequency rather than HHI, has been pragmatically limited to all lexical items displaying an absolute frequency of 200+, which means that the corpus sample did not come to contain a number of monocollocable words that are part of low-frequency idioms and terms.

This was not, however, the only restriction to our sample. Another, and the most general one, stems from the very nature of corpora: even though a 100-million corpus is a fairly large one, it must not be substituted for the whole language. For that reason, some monocollocable words have not found their way onto our selection lists because the corpora used simply did not contain them. This is, for example, the case of the missing phrasal combination *fend for*, as opposed to the fairly well-established *fend off*. Similarly, the sample did not contain form *wage* or *wages* (*war*) in contrast to *waged* (*war*), or the collocation *under the sway*, unlike the fairly prominent *hold sway*. Likewise, some of the attested items in our sample have not been found to display expected collocates: for example, *pleaded* was found to occur with *guilty* but not with *innocence* or *ignorance*. Cases like these are of course likely to interfere with frequency relations within the respective collocation paradigms.

Another limitation, whose importance varies from language to language, is determined by the nature of collocation paradigms as based on (relative) frequency. In the case of absolute monocollocability, the frequency of a given collocate in the corpus would be expected to equal the frequency of the monocollocable word itself (both frequencies are indicated in brackets in the frequency list below), but that is rarely the case. In other words, a fair number of items on our lists cannot be described as monocollocable words proper, but rather as words that exhibit, to a varying degree, a tendency to monocollocability.

This is because the frequency of collocates itself is determined by a number of potential factors, such as a contextual ellipsis of the collocate or by the fact that, due to a fairly regular and straightforward syntactic transformation, the collocate in point will be found occupying a position too distant to appear in the corpus sample. In other words, our natural expectation that a fixed word combination of an idiomatic or terminological kind will be found with its member items placed as close to one another as possible often runs counter to the linguistic reality, due to a number of interfering factors (not all of the resulting structures that represent the corpus input will be found as easy to accommodate as, for example, English verb-nominal constructions with a qualifying adjective, cf. *get a cautious go-ahead*).

Another limitation on the character, scope and quantitative characteristics of the collocation paradigm is very likely to be language-specific as well, and English is no doubt a prime example of a language whose monocollocability is severely restricted by this limitation. Ultimately of a morphological nature, this limitation manifests itself in a high degree of homonymy and (morphological) conversion. In practical terms this means that if, for example, only one of the existing homonyms displays a tendency to monocollocability and, at the same time, it proves to be of a relatively low frequency, the HHI of the homonym is relatively low as well. Likewise, widespread conversion in English results in a number of “false” collocation paradigms that contain representations of the given lexeme or word form in various grammatical functions, thus again decreasing the share of its monocollocable use in the overall picture and making this use less easily accessible to non-manual retrieval. In such cases, the collocational paradigms as listed do not contain collocates that combine with the given monocollocable word used in another grammatical function: for example, the collocational paradigm of *trinity* contains only *holy*, *unholy* and *divine*, but not *church* or *doctrine*.

### 3. The format of the lists

The data presented below in the form of two lists (“dictionaries”), based on descending frequency and alphabetical order, respectively, represent the first attempt to systematically identify items of a relatively high frequency that would satisfy the above-mentioned criteria of monocollocability, or of a tendency to monocollocability, in the lexis of Present-Day Czech, German, Italian and English.

The form of an entry into the frequency list is as follows:

stainless [ ] # (307 occ.)  
 steel (290)

Each “head” word-form is followed by [ ] if the lexical item displays a closed collocation paradigm. Symbols # or @ mark the item as part of a term or an idiom, respectively (or both, with some of the monocollocables), and are followed by the number of the item’s overall occurrences in brackets.

The second line of each entry contains relevant members of the collocation paradigm (collocates), manifesting a varying degree of fixedness in their respective relation to the “head” word form. Each member of the collocation paradigm is presented along with its relative frequency in descending order. To make the information more user-friendly, relevant determiners, prepositions and other grammatical items, not included in the corpus sample output, have been added in some cases to clarify the relation between the collocates, as e.g. the preposition *of* in the entry for *lading*:

**lading** [ ] # (309 occ.)  
*bill of* (222); *bills of* (85)

As can be seen from this description, valency as such has been excluded from the analysis and presentation, both for theoretical and practical reasons. Valency relations can be characterised as manifestations of secondary monocollocability (with the collocate in point combining not only with the monocollocable word itself, but also with an item that complements it). The items participating in valency relations thus enjoy restricted collocability of a mere grammatical, or lexicogrammatical, nature. In quite practical terms, integrating valency in the overall picture of monocollocability would produce extremely long lists that would be cumbersome to use.

The alphabetical list (“dictionary”) is presented in the following format:

**lading** [ ] # (309 occ.)  
*bill(s) of lading*

It contains only fixed multiword structures (mostly idioms and terms), including grammatical words; all the irrelevant collocates have been deleted.

#### 4. The English monocollocable lists

As stated above, the analysis of the English corpus sample has been complicated by the fact that, for example, word-class affiliation (crucial for judgments on morphological conversion) and homonymy vitally depend on syntactic position and context. For these reasons, our approach to the selection has been a conservative one, with much double-checking on the BNC at large as well as on other corpora.

With this in mind, much unreliable material has been left out. Items whose collocation paradigm displayed a significant frequency difference between the first

and the following collocates but which contained (many) more than the set seven members have not been considered for selection. This is e.g. the case of *amiss*, with a number of collocates exploiting semantico-syntactic analogical extensions of the type *find — see — reveal amiss*. With phrasal verbs, only those whose verbal component did not figure in the sample as a simplex (e.g. *fend off*) have been included. With terms, care has been taken to include only those whose collocation paradigm would be narrow enough and, at the same time, showing a significant frequency difference between the first and the following collocates (cf. e.g. the case of *gamma*, *myocardial* or *peptic* below). The same approach has been adopted for cases involving polysemy (cf. e.g. *almighty*).

The resulting selection is heterogeneous and its quantitative characteristics form a cline, from absolute monocollocables (*bill of lading*) to items with multi-item collocation paradigms. In terms of grammatical structure, a tendency to monocollocability is profoundly linked to nominalizing tendencies in English. Thus, categories of nouns participating in verbonominal constructions (*make headway*) and multiword terms (*stainless steel*), adjectives in multiword terms (*prime minister*), adjectives and participles of various verbonominal constructions (*feel obliged*; *plead guilty*), and complex prepositions (*in accordance with*) seem to be well-established. In contrast to the other languages under scrutiny, collocations of foreign origin represent only a tiny minority of cases.

## 5. Suggestions for further research

Apart from the obvious — using the results of the research into monocollocability for feedback to lexicography and language teaching — two paths seem to be particularly promising for further research: 1) a contrastive and typological perspective on monocollocables; and 2) analysis of monocollocability in the framework of language change.

The similarities and differences between the four languages examined in this book point to the relevance of the topic for contrastive and typological agenda. Particular attention should be paid to the relationship between the variability of word-forms in grammar and word-formation, assessed typologically, and the tendency of lexical items in a given language to monocollocability.

Many of the factors that prove to be influential in the dynamics of monocollocability — semantic change leading to polysemy and a stylistic reassessment of lexical material; formal and semantic obsolescence leading to lexical mortality; grammaticalisation leading to the creation of multiword prepositions and conjunctions; homonymy and conversion — have natural diachronic bearings. It might, therefore, be worthwhile to analyse how potential triggers for monocollocability,

as well as tendencies to monocollocability themselves, change over time in a specific language environment.

This chapter was written within the Programme for the Development of Fields of Study at Charles University, No. 10 Linguistics, sub-programme *English in the light of synchronic and diachronic corpora*.

# A frequency dictionary of Czech monocollocable words

[Český frekvenční slovník monokolokabilních slov]

František Čermák

Frequency 5598–200 575 entries

**najevo** [ ] @ (5598 occ.)

*vyšlo* (687); *dát* (586); *dal* (554); *jasně* (443); *dává* (368); *je* (324); *dával* (284)

**vidění** @ (4523 occ.)

*od vidění, k vidění; je* (675); *jsou* (464); *bude* (315); *budou* (249); *byly* (148); *byl* (114); *znal* (28)

**lito** [ ] @ (3872 occ.)

*je* (2612); *bylo* (775); *jsem* (267); *moc* (254); *tak* (223); *není* (106); *přišlo* (104)

**nahlas** [ ] @ (3394 occ.)

*jsem* (271); *řekl* (204); *uvažoval* (83); *je* (74); *mluvit* (73); *vyslovil* (60); *říct* (57); *přečetl* (53); *přemýšlel* (38)

**známo** [ ] @ (3245 occ.)

*je* (1673); *jak* (759); *není* (560); *všeobecně* (147); *obecně* (78); *jsou* (70); *nebylo* (66)

**zapotřebí** [ ] @ (3179 occ.)

*je* (1462); *bylo* (463); *bude* (223); *není* (219); *by* (119); *nebylo* (116); *jsou* (96); *nemám* (62)

**třešničkou** @ (2938)

*na dortu* (36); *bude* (351); *pomyslnou* (261)

**divu** [ ] @ (2278 occ.)

*není* (1968); *nebylo* (254)

**pěšky** [ ] @ (2084 occ.)

*jít* (124); *jsem* (96); *šel* (80); *jsme* (78); *domů* (70); *chodit* (69)

**zadarmo** [ ] @ (1871 occ.)

*je* (147); *není* (141); *skoro; nedá* (22); *pracovat* (20); *měl* (19); *dostali* (17); *nechci* (16)

**zelenou** @ (1773 occ.)

*barvu* (79); *barvou* (62); *má* (62); *kartu* (31); *petrželkou* (30); *mají* (25); *dostal* (10)

**pomyšlení** [ ] @ (1648 occ.)

*pomyšlení na; je* (90); *už* (70); *nebylo* (61); *neměl ani* (44); *není* (38); *pouhém* (33); *nesnesl* (25)

**naživu** [ ] @ (1626 occ.)

*byl* (136); *zůstal* (101); *bude* (34); *udržen* (24); *nechal* (17)

**pohromadě** [ ] @ (1576 occ.)

*drží* (195); *je* (83); *držet* (59); *jsme* (52); *byli* (43); *udržen* (40); *má* (38)

**potichu** [ ] @ (1379 occ.)

*jsem* (83); *řekl* (81); *tak* (69); *jsme* (27); *je* (25); *zeptal* (25); *dveře* (18); *mluvil* (18); *být* (17)

**poněti** [ ] @ (1362 occ.)

*neměl* (283); *nemám* (271); *nemá* (154); *jak* (149); *nejmenší* (69); *kde* (66); *sebe-menší* (28)

**úkor** [ ] @ (1346 occ.)

*na úkor; jiných* (61); *ostatních* (59); *je* (52); *kvality* (33); *bylo* (26); *druhých* (26); *lidí* (16); *jde* (15)

**skladu @** (1325 occ.)

*bez ladu a* (97); *zboží* (38); *je* (31); *munič-ního* (12)

**vědomím @** (1262 occ.)

*s vědomím*; *je* (123); *s plným* (43); *žít s* (26); *tak* (24); *říkám* (10)

**super @** (1187 occ.)

*je* (349); *bylo* (116); *jsou* (42); *bude* (37); *byla* (35)

**nebem @** (1144 occ.)

*širým* (607); *mezi nebem a zemí* (126); *otevřeným* (55)

**dokořán [ ] @** (1123 occ.)

*dveře* (266); *oči* (86); *byly* (78); *otevřel* (76); *otevřené* (62); *okna* (55); *ústa* (50); *s pusou* (43)

**středem @** (1094 occ.)

*pozornosti* (239); *je* (162); *zájmu* (86); *jsou* (32); *světa* (27)

**vyloučeno [ ] @** (1058 occ.)

*není* (620); *je* (227); *bylo* (103); *bude* (39); *nebylo* (28); *zcela* (25)

**vydechl @** (1047 occ.)

*jsem* (75); *zhluboka* (65); *s úlevou* (54); *naposledy* (26); *pomalu* (19); *ulehčeně* (15)

**hloubi [ ] @** (1043 occ.)

*v hloubi*; *duše* (456); *srdce* (121); *jsem* (90); *je* (38); *věděl* (29)

**úrazu @** (1017 occ.)

*kamenem* (94); *kámen* (83); *je* (78); *následkem* (75)

**palce @** (1007 occ.)

*držím* (92); *držet* (76); *drží* (56); *držíme* (40); *tak* (27); *držte* (23)

**psí @** (1003 occ.)

*kusy* (28); *útulek* (21); *oči* (21); *štěkot* (21); *hlavu* (19); *knížku* (16); *čumák* (16); *život* (15)

**vybranou [ ] @** (994 occ.)

*na vybranou* (802); *neměl* (137); *nemám* (79); *nemá* (78); *neměli* (36); *moc* (31); *má* (30); *měl* (28)

**nevěřicně @** (921 occ.)

*hlavou* (182); *zíral* (66); *zeptal* (42); *kroutil* (41); *krouť* (31)

**zdání [ ] @** (905 occ.)

*je* (128); *nemám* (53); *neměl* (51); *klame* (36); *jsem* (28); *bylo* (27); *zachovat* (23)

**Adama @** (904 occ.)

*na Adama* (64); *od Adama* (45); *napadlo* (9); *začal* (4); *koupat se* (2)

**dostání [ ] @** (902 occ.)

*k dostání*; *jsou* (285); *je* (242); *bude* (48); *budou* (48); *obchodech* (42)

**silách @** (895 occ.)

*v mých* (187); *bude* (150); *bylo* (138); *není* (127); *udělám* (78); *lidských* (64)

**odstupem @** (891 occ.)

*s odstupem*; *času* (166); *let* (105); *časovým* (62); *velkým* (39); *určitým* (20); *s větším* (18)

**rozloučenou [ ] @** (879 occ.)

*na rozloučenou*; *dopis* (86); *řekl* (25); *políbil* (24); *je* (22); *večírek* (20); *zamávala* (19)

**máslem #** (875 occ.)

*chleba s* (73); *rozpuštěným* (64); *vymazané* (58); *rozehrátým* (38); *potřeme* (36)

**slzami @** (873 occ.)

*se slzami*; *v očích* (245); *tváře* (10)

**nalezení @** (866 occ.)

*k nalezení* (241); *je* (90); *není* (29); *řešení* (27); *nebyl* (25)

**onom @** (860 occ.)

*na onom* (218); *v onom* (338); *světě* (204); *roce* (30); *místě* (28)

**rovinu @** (857 occ.)

*na rovinu* (462); *řekl* (30); *řeknu* (29); *říkám* (28); *říct* (21); *jednat* (17); *řekla* (13); *říká* (12); *mluvit* (12)

**polečť [ ] @** (857 occ.)

*na počest*; *výročí* (29); *byla* (22); *vítězství* (22); *byl* (17); *slavnostní* (17); *slavnost* (16)

**prstech @** (842 occ.)

*na prstech*; *ruky* (106); *spočítat* (69); *by* (20)

**vzato [ ] @** (831 occ.)

*celkem* (166); *je* (112); *obecně* (109); *přísně* (66)

**stvořil @** (831 occ.)

*bůh* (199); *jak* (60); *svět* (53); *zemi* (45);  
*pánbůh* (42)

**potrásl @** (830 occ.)

*hlavou* (507); *rukou* (237); *smutně* (20);  
*pravici* (16)

**facto [ ] @** (829 occ.)

*de facto* (781); *je* (69); *znamená* (9); *není*  
(8)

**oblíbou @** (827 occ.)

*s oblíbou*; *jak* (74); *říká* (28); *je* (21);  
*říkával* (21)

**koutů @** (827 occ.)

*ze všech koutů*; *světa* (204); *různých* (147);  
*republiky* (86); *země* (41)

**klína** (827 occ.)

*do klína*; *ruce* (95); *hlavu* (71); *položil*  
(42); *položila* (30); *spadl* (28); *složila* (27)

**uchu @** (824 occ.)

*od ucha k uchu* (216); *s úsměvem* (24);  
*úsměv* (15)

**patách @** (819 occ.)

*v patách za*; *je* (46); *byl* (40); *jsou* (29);  
*stále* (20); *byli* (20); *šel* (19); *těsně* (18);  
*pořád* (18)

**oplátku [ ] @** (816 occ.)

*na oplátku*; *zase* (57); *jsem* (33); *by* (24)

**zahynul @** (810 occ.)

*tragicky* (45); *při nehodě* (42)

**kolejí @** (804 occ.)

*do starých* (103); *normálních* (48); *vrátil*  
*se* (32); *vrátí* (31); *vrátilo* (28); *vyjetých*  
(24)

**rohem @** (797 occ.)

*za rohem*; *hned* (86); *je* (65); *zmizel* (30);  
*tady* (22); *někde* (20)

**myšlenkami @** (796 occ.)

*jinde* (47); *je* (42); *jsem* (39); *byl* (37)

**nevede @** (789 occ.)

*tudy cesta nevede* (136); *nikam* (119);  
*tudy* (47); *silnice* (15)

**nechápavě @** (787 occ.)

*hlavou* (130); *zeptal* (43); *zíral* (29); *podí-  
val* (29); *pak* (25); *zavrtěl* (24)

**úžasu @** (786 occ.)

*v němém úžasu* (50); *zjistil* (19); *stát* (18);  
*výraz* (13); *hlavou* (10); *k jeho velkému*  
(10)

**vítězem @** (780 occ.)

*se stal* (153); *je* (75); *absolutním* (62);  
*soutěže* (44); *celkovým* (39)

**opodál [ ] @** (780 occ.)

*stál* (64); *stojí* (41); *stála* (32); *stojící* (28);  
*seděl* (18)

**terčem @** (779 occ.)

*stal se* (102); *kritiky* (95); *je* (68); *posmě-  
chu* (62); *stala* (53); *útoku* (52)

**práh @** (774 occ.)

*překročil* (58); *překročit* (37); *překročila*  
(35); *je* (32); *domu* (31)

**koutku @** (774 occ.)

*v koutku*; *úst* (158); *duše* (77); *oka* (51);  
*někde* (41); *jsem* (36); *mysli* (25)

**zemského @** (772 occ.)

*ze zemského povrchu* (243); *muzea* (60);  
*soudu* (51); *sněmu* (49)

**průchod @** (771 occ.)

*volný* (68); *dát* (51); *je* (31); *pěší* (23);  
*úzký* (19); *dala* (15); *hněvu* (15); *citům*  
(14)

**oblíbě @** (771 occ.)

*v oblíbě* (329); *těší se oblíbě* (143); *velké*  
(115); *značné* (15); *zvláštní* (14)

**ranou @** (769 occ.)

*jednou ranou*; *mouchy* (77); *jedinou* (32);  
*přesnou* (25); *zabít* (22)

**širším @** (768 occ.)

*v širším*; *smyslu* (164); *slova* (88); *okolí*  
(55); *kontextu* (55); *měřítku* (52)

**nebes @** (767 occ.)

*země* (77); *dar* (61); *je* (55); *darem* (16)

**zadku @** (766 occ.)

*na zadku*; *sedět* (29); *jsem* (29); *by* (21);  
*tak* (19); *pak* (18); *doma* (12)

**zimou @** (765 occ.)

*třásla se* (39); *třásl se* (36); *klepal* (17);  
*ještě* (17); *zuby* (16)

**zubní #** (763 occ.)

*kartáček* (74); *pasty* (66); *lékař* (40); *poho-  
tovost* (33); *kámen* (11)

**podstata #** (761 occ.)

*je v* (229); *skutková* (67); *spočívá v* (46)

**draka @** (762 occ.)

*to je na draka; je* (33); *bílého* (28); *zlatého* (23); *spícího* (21); *rudého* (21)

**smíchy @** (761 occ.)

*vyprskla* (68); *potrhat se* (44); *jsem* (43); *vyprskl* (36)

**zticha [ ] @** (758 occ.)

*bud'* (143); *byl* (123); *bud'te* (42); *je* (33); *chvíli* (30); *zůstal* (24); *zůstala* (16)

**kuse @** (758 occ.)

*v jednom kuse* (510); *musel* (6); *jsi* (6)

**nevhodné @** (756 occ.)

*je* (110); *jsou* (61); *chování* (51); *bylo* (38); *by* (31); *zcela* (25); *tak* (19); *krajně* (15)

**ovcí @** (754 occ.)

*jak stádo* (99); *chov* (24); *dobytka* (23); *černou* (23); *koní* (17); *stády* (13); *stříhání* (12)

**vydán [ ] @** (754 occ.)

*byl* (387); *je* (90); *zatykač* (67); *příkaz* (35); *na milost* (29); *a nemilost* (95)

**zakládá @** (752 occ.)

*společnost* (24); *se na pravdě* (13); *skutečnosti* (9); *právní* (9); *vztah* (9)

**oporu @** (752 occ.)

*nemá oporu v* (40); *má* (39); *v zákoně* (26); *by* (24); *pevnou* (22); *nemají* (17); *velkou* (16); *hledala* (15)

**mřížemi @** (749 occ.)

*za mřížemi*; *20 let* (97); *pobyt* (57); *hrozí* (52)

**kouli @** (746 occ.)

*křišťálovou* (34); *skleněné* (12); *tak* (10); *sněhovou* (10); *dělovou* (10); *velkou* (10)

**mincí @** (745 occ.)

*stejnou* (55); *zlatých* (38); *drobných* (30); *hrst* (14); *házení* (14); *oplatit* (6)

**podrobností @** (747 occ.)

*do nejmenších* (88)

**snáší @** (739 occ.)

*dobře* (87); *samice* (45); *vejce* (39); *špatně* (33)

**nezbytně @** (736 occ.)

*nutné* (232); *je* (174); *potřebuje* (24)

**palcem @** (735 occ.)

*pod palcem; ukazováčkem* (107); *ukázal* (73); *ukazovákem* (47); *má* (34)

**tahu @** (732 occ.)

*na tahu; v tahu, je* (81); *hlavním* (71)

**nedorozumění @** (732 occ.)

*k nedorozumění; je* (71); *bylo* (42); *došlo* (41); *jde o* (27); *nedošlo* (26); *slo* (18)

**smrtelně @** (732 occ.)

*vážně* (155); *nebezpečné* (31); *byl* (29); *tak* (26); *se zranil* (25)

**omylu @** (728 occ.)

*jsste na omylu* (72); *je* (52); *došlo k* (44); *dopustil se* (15); *by* (14); *dojít* (14); *vyvést z* (12)

**nemyslí @** (728 occ.)

*nemyslí to; tak* (46); *už* (42); *vážně* (36)

**vedro @** (727 occ.)

*bylo* (160); *je* (130); *nesnesitelné* (33)

**tabu [ ] @** (725 occ.)

*je to tabu* (113); *jsou* (43); *bylo* (34); *není* (28)

**prašky #** (726 occ.)

*na spaní* (101); *jsem* (61); *prací* (45); *bolesti* (22); *brát* (21)

**trvalý #** (725 occ.)

*pobyt* (163); *vztah* (33); *mír* (28); *mají* (24); *růst* (23); *byl* (21); *zájem* (21)

**žene se @** (722 occ.)

*jak* (50); *vítr* (37); *vpřed* (23)

**vině @** (721 occ.)

*na vině* (190); *je* (200); *jsou* (71); *důkazy* (16); *rozhodnout* (13); *bude* (12); *kolektivní* (11); *výrok* (10)

**nebývá @** (722 occ.)

*zvykem* (35); *problém* (22); *vždy* (22); *jednoduché* (21); *nikdy* (19)

**uvedený #** (719 occ.)

*výše* (121); *příklad* (33); *odst.* (22); *postup* (22); *byl* (18); *níže* (18); *den* (17)

**čert @** (720 occ.)

*čert to vem* (90); *vzal to* (64); *ví* (62); *v tom byl* (49); *by* (41); *jako čert kříží* (32)

**společníka @** (718 occ.)

*tichého* (41); *jediného* (34); *má* (12)

**úctou** @ (712 occ.)

*s úctou; posvátnou (50); velkou (22); cho-  
vat (21); hlubokou (17); respektem (14);  
by (12); obdivem (12)*

**soumraku** @ (709 occ.)

*za soumraku (227); do úsvitu (29); svítání  
(21); je (20); jsme (20); kdy (18); jsem  
(17); od soumraku (14)*

**obavami** @ (710 occ.)

*s obavami (277); s jistými obavami (16);  
rostoucími (12); sledoval s (12); sledují (9);  
svěřil se s (9); velkými (9); netají (8)*

**kolejích** @ (708 occ.)

*v kolejích (20); vysokoškolských (21);  
ubytování (19); kočka (19); starých (17);  
vlak (16)*

**propast** @ (708 occ.)

*je mezi nimi propast (65); hluboká (32);  
zeje (31)*

**radovat se** @ (705 occ.)

*mohou se (48); mohli (47); z vítězství (36)*

**podvečer** @ (702 occ.)

*v podvečer; včera (46); sobotu (31)*

**křečovitě** @ (700 occ.)

*držela (30); držel (30); ruce (29); prsty  
(26); svírala (26); svíral (25); ruku (24)*

**rodinném** @ (699 occ.)

*v rodinném; domě (152); kruhu (106)*

**nákladem** # (699 occ.)

*vlastním (62); korun (54); miliónů (20);  
vydal (19)*

**nohám** @ (698 occ.)

*k nohám; postele (18); hodil (13); padl  
(11)*

**zaměřením** # (697 occ.)

*se zaměřením na; je (40); vzdělávání (24);  
školy (16); jsou (15)*

**přivádí** @ (697 occ.)

*co ho sem přivádí (48); ho to k šílenství  
(24); k otázce (20); je (16); do rozpaků  
(16)*

**vyčerpání** @ (696 occ.)

*do úplného (34); je (21); zásob (20)*

**úcty** @ (695 occ.)

*je (33); na znamení (23); projev (21);  
výraz (20)*

**prvně** @ (695 occ.)

*jsem tu (120); v životě (39); jmenovaný  
(27)*

**vajec** @ (694 occ.)

*je (28); z vařených (16); rozšlehaných (9);  
tucet (9); míchaných (8); jak z divokých  
(8)*

**táhnou** @ (694 occ.)

*příklady (13); provaz (12); dolů (11); hla-  
vou (10); je (10); dál (8); boje (8); spory  
(7); oblaka (7)*

**pozoru** @ (693 occ.)

*na pozor; mít se (170); postavil se do  
(48); stojí v (32); měj se (31); měl (28);  
mějte (27)*

**loket** @ (692 occ.)

*zač je toho (37); je (45); opřel (22); ruku  
(20); vedl (16); rukou (15); chytil (15)*

**zrodu** @ (691 occ.)

*u zrodu; stál (139); stála (58); myšlenky  
(12); století (10); jsme (9); života (9)*

**prkna** @ (691 occ.)

*divadelní (31); podlahy (18); svět (16);  
byla (16); je (14); znamenají (14); dřevěná  
(13)*

**nečeká** @ (691 occ.)

*nic už ho nečeká (49); dobrého (25); jed-  
noduchého (11); odpověď (10); budouc-  
nost (9)*

**vyšetřovací** # (689 occ.)

*komise (177); vazby (54); metody (48);  
parlamentní (34); spis (23)*

**rukách** @ (689 occ.)

*v rukách; je to (46); jsem (19); v dobrých  
(15)*

**důstojnost** @ (689 occ.)

*pod jeho důstojnost; lidskou (79); zachovat  
(26); člověka (25); čest (21)*

**východiško** @ (687 occ.)

*je v (61); ze situace (48); jediné (44); najít  
(30)*

**konců** @ (687 occ.)

*konec (460); různých (16); světa (14)*

**prasečí** # (686 occ.)

*chřipka (45); vakcíny (18); náказы (16)*

**taktiku @** (685 occ.)

*jíme* (31); *jinou* (25); *změnil* (23); *zdržovací* (9); *zvolit* (8); *používají* (8)

**souhlasem @** (685 occ.)

*se souhlasem*; *je* (46); *pouze* (42); *vydána se* (22); *tichým* (22)

**navěky [ ] @** (685 occ.)

*bude tu* (41); *je* (34); *už* (33); *budou* (24); *žít* (23); *zůstane* (20)

**stálého** (684 occ.)

*za stálého*; *míchání* (261); *partnera* (11); *minuty* (10); *šlehání* (9)

**sejde @** (684 occ.)

*kdy se sejde* (19); *sejde* (17); *z očí* (17)

**nečekané @** (681 occ.)

*bylo to* (47); *tak* (39); *je* (35); *zcela* (16); *překvapení* (16)

**proslulý @** (679 occ.)

*je tím proslulý* (99); *byl* (71); *světově* (36); *nechvalně* (22); *neblaze* (20)

**rozpoložení [ ] @** (680 occ.)

*v rozpoložení*; *duševní* (56); *je* (39); *v duševním* (28); *v dobrém* (16)

**ledovce @** (681 occ.)

*je* (51); *špičkou* (36); *jsou* (34); *špička* (31)

**vdaná #** (680 occ.)

*byla* (171); *je* (157); *jsem* (116); *žena* (53)

**železnou @** (676 occ.)

*za železnou*; *s železnou*; *oponou* (94); *pravidelností* (63); *tyčí* (47); *oponu* (34); *rukou* (30)

**dočista [ ] @** (672 occ.)

*zapomněl* (32); *se zbláznil* (15)

**ručení #** (652 occ.)

*povinného* (181); *povinné* (173)

**donekonečna [ ] @** (651 occ.)

*pokračovat* (21); *opakovat* (12); *trvat* (11)

**zbrusu [ ] @** (639 occ.)

*nové* (167); *nový* (148)

**nablízku [ ] @** (634 occ.)

*je* (104); *být* (83); *někde* (35); *mít* (16)

**ublížení #** (628 occ.)

*na zdraví* (564); *následkem* (55); *čin* (43); *hrozí* (31); *na těle* (27)

**nadobro [ ] @** (628 occ.)

*zmizel* (10); *opustil* (9); *přestal* (7); *ztratil* (6); *skončila* (5)

**kufry @** (626 occ.)

*balit* (24); *sbalila* (20); *auta* (7); *cestovní* (7)

**přehledem @** (621 occ.)

*s přehledem*; *proměnil* (27); *vyhrál* (20); *zvítězil* (9)

**špičkách @** (614 occ.)

*po špičkách* (336); *na špičkách* (133); *chodit* (16); *přešel* (11); *stála* (11); *stojí* (10)

**nakrátko [ ] @** (605 occ.)

*ostříhané* (67); *ostříhaná* (19); *byl* (14); *měla* (14); *ostříhat* (13)

**zapomnění [ ] @** (597 occ.)

*v zapomnění*; *je* (27); *upadl* (27); *upadlo* (24); *upadla* (22)

**srsti @** (587 occ.)

*proti srsti*; *je* (52); *velbloudí* (36)

**dejme @** (587 occ.)

*dejme tomu* (40)

**chladno @** (584 occ.)

*bylo* (195); *je* (152)

**pozadu [ ] @** (582 occ.)

*zůstat pozadu* (38); *jsem* (38); *nezůstává* (33)

**onak [ ] @** (580 occ.)

*tak či onak* (361)

**povšimnutí [ ] @** (579 occ.)

*bez povšimnutí* (417); *za povšimnutí* (84); *stojí* (104); *nechat* (25); *přešel* (15); *zůstat* (11)

**krčí @** (579 occ.)

*rameny* (303); *čelo* (7); *se na posledním* (6); *se ve stínu* (6)

**fuk [ ] @** (579 occ.)

*je mu to fuk* (409); *bylo* (89)

**dobru @** (578 occ.)

*k Dobru*; *má to* (38); *zápas* (35); *je* (33); *měl* (19); *dává* (14); *připsat* (14); *přičíst* (13)

**nedílnou [ ] @** (572 occ.)

*součástí* (433); *je* (165)

**prázdná @** (569 occ.)

*do prázdná*; *zíral* (26); *zírala* (22); *hleděla* (18); *hleděl* (16); *díval se* (16)

**darem @** (569 occ.)

*dostal* (45); *dostala* (16); *dal* (7)

**ocasem** @ (566 occ.)

*vrtěl* (36); *mával* (15); *zavrtěl* (12); *je* (12); *pak* (11); *vztyčeným* (10)

**sledu** @ (565 occ.)

*v rychlém* (172); *událostí* (28); *v těsném* (16); *v časovém* (16)

**počít si [ ]** @ (562 occ.)

*nevěděl, co si počít* (70)

**smutno [ ]** @ (560 occ.)

*je mu smutno* (227); *bylo* (168)

**mání [ ]** @ (556 occ.)

*k mání*; *je* (143); *jsou* (120); *bude* (46)

**nenechte** @ (549 occ.)

*nenechte si ujít* (76); *nenechte se zmašt* (44); *nenechte se mylit* (17)

**vytržení** @ (548 occ.)

*u vytržení*; *jsem* (44); *byl u* (40); *je* (24); *byli* (20); *byla* (19); *jak* (17)

**namířeno** @ (547 occ.)

*kam má namířeno* (141); *má* (105); *měl* (86); *mají* (54)

**hlady** @ (545 occ.)

*umírám* (26); *umřít* (25); *by* (24); *jsem* (22); *umíral* (18)

**zaživa [ ]** @ (544 occ.)

*pohřbít* (13); *upálili* (7)

**záminkou** @ (544 occ.)

*pod záminkou*; *je* (30); *být* (17); *pod falešnou* (16)

**naprázdno** @ (544 occ.)

*vyšel* (54); *vyšla* (29); *polkl* (28)

**tajnosti** @ (542 occ.)

*v tajnosti*; *udržet* (43); *naprosté* (36); *držet* (24); *uchovat* (21); *zůstat* (15)

**varu #** (541 occ.)

*do varu*; *přivedeme* (85); *uvedeme* (68)

**nepřipadá** @ (541 occ.)

*vhodné* (5); *zatím* (5); *důležité* (5); *v úva-hu* (198)

**předstihem #** (540 occ.)

*s dostatečným* (65); *s velkým* (21); *s časovým* (19); *s měsíčním* (13)

**prodlení #** (536 occ.)

*bez prodlení* (73); *z prodlení* (214); *úroky* (47); *nebezpečí* (40)

**kout [ ]** @ (536 occ.)

*železo* (12); *pikle* (8)

**stopě** @ (532 occ.)

*na stopě*; *je* (62); *jsem* (31); *správné* (26); *jsme* (26)

**hladem** @ (532 occ.)

*smrt* (17); *umřít* (15)

**fér [ ]** @ (530 occ.)

*to není fér* (194); *nebylo* (121); *život* (11); *hrát* (5)

**prázdnno** @ (523 occ.)

*bylo tam* (75); *je* (70); *pusto a* (33); *tam* (23)

**střehu [ ]** @ (511 occ.)

*ve střehu*; *být* (126); *stále* (58); *neustále* (50); *buďte* (9); *zůstával* (8)

**dohledné** @ (502 occ.)

*v dohledné*; *době* (469); *budoucnosti* (25)

**věků** @ (501 occ.)

*na věky věků* (81)

**ústraní** @ (499 occ.)

*v ústraní* (259); *do ústraní* (162); *stáhl se* (29); *někde* (19); *žije* (16)

**nadarmo** @ (497 occ.)

*říká se* (52); *nebylo* (9); *nebyla* (7); *neříká* (6); *není* (6); *má* (6); *nebyl* (5)

**vhod [ ]** @ (496 occ.)

*přijde* (124); *přišlo* (63)

**sedmém** @ (496 occ.)

*v sedmém*; *nebi* (82); *místě* (65); *měsíci* (49)

**nedávnm** [ ] @ (496 occ.)

*před nedávnm*; *ještě* (55)

**náprsní #** (496 occ.)

*kapsy* (197); *tašku* (98)

**skutek** @ (494 occ.)

*dobrý* (126); *je* (38); *utek* (26); *udělat* (16)

**přecházejí** @ (494 occ.)

*až oči přecházejí* (28)

**ohled** @ (485 occ.)

*ohled na*; *brát* (173); *nebere* (35); *nebral* (25); *bral* (22)

**nešťastnou** @ (484 occ.)

*náhodou* (170); *lásku* (14); *zemřel* (13); *okolností* (11); *událost* (11)

**obdoby** @ (483 occ.)

*nemá* (186); *nemají* (24); *neměla* (21)

**naruby [ ]** @ (483 occ.)

*život* (42); *obrátil* (37); *je* (35)

- mol** [ ] @ (483 occ.)  
*na mol; je* (35)  
**tichosti** @ (481 occ.)  
*v tichosti; naprosté* (31)  
**shledanou** [ ] @ (491 occ.)  
*na shledanou* (200)  
**činění** [ ] @ (480 occ.)  
*do činění s, co* (375); *má* (70); *máme* (60);  
*mají* (39)  
**načase** [ ] @ (477 occ.)  
*je* (340); *bylo* (118)  
**sraz** @ (475 occ.)  
*je* (26); *mají* (18); *máme* (17); *reprezen-*  
*tační* (17); *dali si* (17)  
**potaz** [ ] @ (474 occ.)  
*v potaz; brát* (87); *vzít* (61); *vezmeme*  
*(37); bere* (33)  
**můra** @ (464 occ.)  
*noční* (350); *děsivá* (8); *skončila* (8)  
**strážný** @ (463 occ.)  
*anděl* (97)  
**točila** @ (460 occ.)  
*točila se mu; hlava* (173)  
**praní** # (460 occ.)  
*peněz* (150); *špinavých* (124)  
**nepřichází** @ (460 occ.)  
*v úvahu* (229); *pomoc* (4); *vysvětlení* (4)  
**zdráv** [ ] @ (457 occ.)  
*je* (94); *živ a* (74)  
**doměkka** [ ] # (455 occ.)  
*doměkka* (136); *uvaříme* (67)  
**upřeným** [ ] (451 occ.)  
*s pohledem upřeným na* (419)  
**valná** # (450 occ.)  
*hromada* (298); *většina* (67)  
**nestála** (449 occ.)  
*aby řeč nestála* (54)  
**svědomím** @ (447 occ.)  
*s klidným* (89); *s čistým* (89)  
**minci** @ (447 occ.)  
*za bernou* (62); *vzal* (7); *zlatou* (30);  
*drobnou* (15)  
**kloub** @ (444 occ.)  
*na kloub* (260); *přijít* (154)  
**zralé** @ (442 occ.)  
*po zralé; úvaze* (74)  
**drobně** # (436 occ.)  
*nakrájenou* (120); *cibuli* (114)  
**nazpaměť** [ ] @ (432 occ.)  
*znal* (35); *naučit se* (31); *naučil* (26);  
*báseň* (21)  
**mládenec** # (428 occ.)  
*starý* (81); *hezký* (8); *pohledný* (7); *chytrý*  
*(6)*  
**zavřenýma** @ (427 occ.)  
*se zavřenýma; očima* (424)  
**doširoka** [ ] @ (426 occ.)  
*oči* (96); *otevřené* (53); *očima* (43)  
**císaři** @ (426 occ.)  
*co je* (24); *císařovo* (6); *králi* (10); *dát* (3)  
**rovným** @ # (420 occ.)  
*dílem* (172); *opěradlem* (28); *hřbetem* (14)  
**náhodě** @ (418 occ.)  
*ponechat* (45); *neponechali* (24); *neponchá-*  
*no* (20); *nechat* (18); *neponechal* (17)  
**podivem** [ ] @ (417 occ.)  
*s podivem; je* (287); *bylo* (55)  
**tekoucí** [ ] # (416 occ.)  
*vodou* (79); *vody* (76); *voda* (42); *vodu*  
*(33); řeky* (23); *proud* (17)  
**široko** [ ] @ (416 occ.)  
*daleko* (372)  
**pálení** # (416 occ.)  
*žáhy* (52); *čarodějnic* (52)  
**stromek** # (415 occ.)  
*vánoční* (89); *pěstovat* (17); *mladý* (13)  
**spád** @ (415 occ.)  
*rychlý* (60); *je* (31); *má* (24)  
**nádor** # (415 occ.)  
*zhoubný* (72)  
**hold** [ ] @ (413 occ.)  
*vzdát* (49); *vzdal* (37); *vzdává* (29); *vzdali*  
*(21); složil* (16); *vzdávají* (13)  
**nechtě** [ ] @ (412 occ.)  
*chtě nechtě* (316)  
**újmu** @ (410 occ.)  
*na zdraví* (73); *těžkou* (40); *způsobit* (22);  
*přivodit* (16); *utrpěla* (15); *utrpěl* (13)  
**půdou** @ (410 occ.)  
*živnou* (75); *je* (45); *úrodnou* (22); *vlhčí*  
*(7); zemědělskou* (7)

- troše** @ (409 occ.)  
*při troše* (169); *fantazie* (32); *by* (28); *vůle* (26); *dobré* (25); *snahy* (21)
- živ** @ (408 occ.)  
*je živ* (89); *a zdrav* (71)
- vyvedl** @ (408 occ.)  
*z míry* (76); *z omylu* (27)
- koutkem** @ (407 occ.)  
*oka* (287); *úst* (83); *zahlédl* (50)
- ránem** @ (406 occ.)  
*nad ránem* (16); *včera* (36); *v sobotu* (23)
- napoprvé** (404 occ.)  
*hned napoprvé* (156)
- stroužky** # @ (402 occ.)  
*dva stroužky česneku* (393)
- odkladu** @ (402 occ.)  
*bez odkladu, zbytečného* (132)
- náhod** @ (400 occ.)  
*shodou náhod* (76); *souhra* (36); *nešťastných* (24)
- zlém** @ (398 occ.)  
*po zlém; po dobrém* (15)
- náruč** @ (396 occ.)  
*plnou* (32); *rozpráhla* (18); *rozevřel* (17); *rozevřela* (16); *rozpráhl* (12); *otevřel* (11); *otevřela* (10)
- uzdu** @ (390 occ.)  
*fantazii* (68); *koně* (38); *popustit* (33); *popustil* (32)
- můry** @ (387 occ.)  
*noční* (279)
- vroucí** # @ (385 occ.)  
*vody* (114); *přání* (8)
- čirou** @ (385 occ.)  
*náhodou* (233); *radost* (12); *vodou* (10)
- tuctu** @ (382 occ.)  
*půl tuctu* (249); *mužů* (17)
- ustaraně** @ (380 occ.)  
*vypadal* (28); *tvářil se* (27); *tvářila* (18)
- rozhostilo se** [ ] @ (504 occ.)  
*ticho* (333); *mlčení* (11)
- z paměti** [ ] @ (378 occ.)  
*znal* (34); *jsem* (31); *naučil* (23); *naučit* (16); *znala* (13)
- tání** # (378 occ.)  
*sněhu* (67); *jarní* (26)
- pohlédnout** @ (377 occ.)  
*do očí* (59); *tváře* (39)
- vzad** [ ] @ (376 occ.)  
*čelem* (112)
- rozbušilo se** @ (376 occ.)  
*jí srdce* (342)
- popravdě** @ (374 occ.)  
*řečeno* (157)
- třetice** [ ] @ (373 occ.)  
*do třetice všeho; dobrého* (17)
- stromček** @ (369 occ.)  
*pod stromček; vánoční* (96); *dárky* (26)
- rezervou** @ (369 occ.)  
*s rezervou* (311); *brát* (59); *velkou* (25)
- lávky** @ (369 occ.)  
*chyba* (55); *dřevěné* (9); *vybudování* (7); *mosty* (7); *rekonstrukce* (7)
- mávnutím** @ (366 occ.)  
*jako mávnutím; ruky* (140); *proutku* (139); *kouzelného* (100)
- popelem** @ (365 occ.)  
*lehla* (33); *lehl* (30); *lehlo* (27)
- uzdě** @ (364 occ.)  
*na uzdě; udržet* (69); *držet* (57)
- drtivá** @ (363 occ.)  
*většina* (310)
- španělská** @ (362 occ.)  
*španělská vesnice* (pro něj/nás); *je* (42); *vesnice* (27); *vláda* (15); *společnost* (13)
- úplňku** @ (360 occ.)  
*za úplňku; v úplňku* (129); *měsíc* (91); *byl* (24);
- pozpátku** [ ] @ (358 occ.)  
*život* (5); *mluvit* (5); *začal* (5); *číst* (5); *nemůže* (5); *chodit* (5)
- odiv** [ ] @ (358 occ.)  
*na odiv; staví* (39); *stavěl* (19)
- vyvázl** @ (357 occ.)  
*vyvázl bez* (118); *zranění* (72)
- přivolat** @ (355 occ.)  
*pomoc* (70); *policii* (24)
- potuchy** [ ] @ (354 occ.)  
*neměl* (64); *nemám* (54); *neměla* (53); *nemá* (44)
- ohledy** [ ] @ (354 occ.)  
*brát* (54); *neberou* (12); *mít* (12); *bral* (10)

- sliny @** (353 occ.)  
*sbíhaly se mu* (43); *sbíhají* (27); *jedovaté* (11); *tečou* (10)
- sevržené @** (353 occ.)  
*rty* (71); *pěsti* (44); *hrdlo* (17); *prsty* (11); *čelisti* (11)
- nejhoršího @** (353 occ.)  
*z nejhoršího; venku* (42); *je* (26)
- potkalo @** (352 occ.)  
*šťěstí* (45); *nešťěstí* (24)
- nadrobno [ ] #** (352 occ.)  
*nakrájenou* (86); *cibuli* (80)
- výsluní @** (351 occ.)  
*na výsluní; místo* (17); *je* (14); *slávy* (11)
- vešlo se @** (351 occ.)  
*se vešlo* (3); *by* (83); *za nehet* (43)
- metrem @** (351 occ.)  
*stejným* (21); *metr* (14); *měřit* (14)
- pomocnou @** (349 occ.)  
*ruku* (200); *podat* (40)
- obrátky [ ] @** (349 occ.)  
*na plné* (215); *pracoval* (21); *běžela* (5); *motoru* (4); *nabírat* (4)
- ustání [ ] @** (346 occ.)  
*bez ustání; je* (9); *pršelo* (6)
- zobák @** (345 occ.)  
*drž* (19); *zahnutý* (14); *zavři* (13)
- střelný [ ] #** (102 occ.)  
*prach* (95)
- převrat #** (345 occ.)  
*státní* (43); *vojenský* (17)
- nepoznání [ ] @** (345 occ.)  
*k nepoznání; změnil se* (27); *změní* (19); *byl* (17); *změnilo* (16); *je* (16); *mění* (13); *promění* (8)
- slitování @** (344 occ.)  
*neměl* (21); *neměli* (16); *mít* (16); *mějte* (14); *nezná* (12)
- okázale @** (344 occ.)  
*najevo* (28); *příliš* (10); *dával* (7)
- odvolací #** (343 occ.)  
*soud* (167); *komise* (39)
- svázané @** (342 occ.)  
*ruce* (105); *vlasý* (35); *měl* (32); *nohy* (22); *měla* (21)
- sázce @** (342 occ.)  
*v sázce; je* (172); *osud* (5); *kdy* (5); *prohra-né* (5)
- podařil se @** (342 occ.)  
*kousek* (48); *husarský* (36); *útěk* (12); *objev* (10)
- zavládlo @** (341 occ.)  
*ticho* (204)
- vyhráno [ ] @** (341 occ.)  
*ještě* (76); *nemá* (45); *máte* (35); *není* (29)
- takž [ ] @** (341 occ.)  
*jakž takž* (336)
- krajním @** (341 occ.)  
*v krajním; případě* (224)
- klubička [ ] @** (340 occ.)  
*do klubička; stočená* (36); *stočil* (35); *stočený* (34)
- nedohlednu [ ] @** (338 occ.)  
*v nedohlednu; je* (138); *zatím* (53); *stále* (39)
- transu [ ] @** (337 occ.)  
*v transu; jsem* (26); *je* (15)
- poklonu @** (337 occ.)  
*vysekl* (58); *složil* (33)
- hop @** (337 occ.)  
*hop nebo trop* (29); *je* (25)
- užším @** (336 occ.)  
*v užším; smyslu* (156); *kruhu* (10); *kluzišti* (10); *výběru* (10)
- paráda @** (335 occ.)  
*to je paráda* (141); *byla* (49)
- pohnutí @** (334 occ.)  
*bez pohnutí; stál* (14); *jsem* (14); *v pohnutí* (11)
- deky @** (334 occ.)  
*z chlupaté* (20); *jsem* (18); *jak* (13); *lezlo* (3)
- mravy @** (333 occ.)  
*s dobrými* (131); *v rozporu* (84)
- zakroutil @** (332 occ.)  
*hlavou* (264); *krkem* (19)
- nedůvěry #** (332 occ.)  
*vyslovení* (78)
- rozvrh #** (331 occ.)  
*časový* (62); *denní* (23)
- stráži @ #** (330 occ.)  
*na stráži; stál* (26); *stojí* (17); *je* (12); *stát* (10); *být* (9); *zůstal* (8)

- jakž [ ] @ (330 occ.)**  
*jak takž (313)*  
**smyk # (329 occ.)**  
*dostal (151)*  
**pilu # @ (329 occ.)**  
*na pilu; motorovou (62); tlačit na (21)*  
**bídu @ (329 occ.)**  
*s nouzí (25); jsme (14); třel (10)*  
**žaludeční # (328 occ.)**  
*vředy (44)*  
**zmást @ (328 occ.)**  
*nenechte se zmást (44); může (18); nechat (15)*  
**napospas [ ] @ (328 occ.)**  
*osudu (27); vydání (23); vydán (19); nechal (17); nechat (15)*  
**ochranná # (326 occ.)**  
*opatření (62); známka (30)*  
**zrna @ (325 occ.)**  
*nejhrubšího (29); jsou (16); kávová (20); pylová (15); kukuřičná (5)*  
**vida [ ] @ (325 occ.)**  
*tak vida (49), no (30)*  
**legendou @ (325 occ.)**  
*stal se (51); je (40); stala (17)*  
**zlou @ (324 occ.)**  
*se zlou; se potázel (25)*  
**roztrhl se @ (324 occ.)**  
*s nimi pytel (108)*  
**opona # (324 occ.)**  
*železná (53); spadla (18); zvedla se (17)*  
**újmy @ (323 occ.)**  
*bez újmy; na zdraví (54); těžké (16); jiné (16); je (13); penězích (12)*  
**láme @ (323 occ.)**  
*láme si; hlavu (47); rekordy (35); jak (16); srdce (14)*  
**pud # (322 occ.)**  
*sebezáchovy (134)*  
**náhorní [ ] # (322 occ.)**  
*plošiny (82); plošině (59); plošinu (38); plošina (27)*  
**háji @ (320 occ.)**  
*v háji; je to (73); jsem (18); jsme (16)*  
**výprask @ (319 occ.)**  
*dostal (39); dostali (20); pořádný (20)*  
**ringu @ (319 occ.)**  
*do ringu; ručník (28)*  
**pěšině @ (319 occ.)**  
*po pěšině; ticho (36); úzké (20); lesní (19); vedoucí (12)*  
**patu @ (318 occ.)**  
*hlavu ani patu (102); má (28); Achillovu (14)*  
**uvázení @ (316 occ.)**  
*dle/podle/po/k uvázení, vlastního (91)*  
**štítem @ (316 occ.)**  
*s čistým (49); vývěsním (16); ochranným (14); hlavovým (8)*  
**nechybělo @ (316 occ.)**  
*moc nechybělo (61); sebevědomí (5)*  
**natvrdo # (316 occ.)**  
*vejce (99); uvařená (26)*  
**nepadlo @ (315 occ.)**  
*nepadlo ani; slovo (96); rozhodnutí (34); obvinění (17); jméno (13); daleko (8); jablko (8)*  
**pozdravu @ (314 occ.)**  
*k pozdravu; ruku (16); řekl (15); jsem (12); zvedl (5)*  
**nabýt @ (314 occ.)**  
*dojmu (44); může (43); znovu (21); účinnosti (19)*  
**úředního # (313 occ.)**  
*maření (110); rozhodnutí (108); výkonu (106)*  
**přijatelnou @ (312 occ.)**  
*za přijatelnou; cenu (85)*  
**mračen # (312 occ.)**  
*průtrž (82); průtrže (28); průtrži (16); průtrží (11)*  
**krade @ (312 occ.)**  
*zloděj (10); vraždi (8); tady (7); peníze (7); obchodech (6); kdo lže, ten krade (5)*  
**nesvůj [ ] @ (311 occ.)**  
*celý nesvůj (82); cítil (61); byl (59)*  
**vrub @ (310 occ.)**  
*na vrub; jde (49); připsat (24); přičíst (21)*  
**pozdních # (310 occ.)**  
*do pozdních; hodin (89)*  
**lišky @ (310 occ.)**  
*lišky tam; dobrou (39); dávají (35); kde (34); jsou (14); noc (9)*

- růžovým @** (309 occ.)  
*sadem* (79); *procházka* (59); *není* (19)
- vazební #** (308 occ.)  
*věžnice* (92)
- narozené #** (307 occ.)  
*dítě* (79); *děti* (71); *předčasně* (27)
- loňským #** (307 occ.)  
*s loňským; rokem* (68); *ve srovnání* (61)
- zatočila se @** (306 occ.)  
*zatočila se jí; hlava* (201)
- zápachu @** (306 occ.)  
*bez zápachu; chuti* (21); *je* (20)
- tuhého [ ] @** (305 occ.)  
*do tuhého; jde* (86); *šlo* (43); *půjde* (30)
- skrytu [ ] @** (305 occ.)  
*ve skrytu; duše* (157)
- upoutat @** (304 occ.)  
*pozornost* (217); *pohled* (6); *může* (6); *je* (6); *dokázala* (5); *zájem* (5); *snažili* (5)
- zvracet @** (303 occ.)  
*chtělo se mu* (50); *začal* (38); *chce* (29); *budu* (24)
- draho [ ] @** (303 occ.)  
*přijde ho to* (55)
- zachce se [ ] @** (302 occ.)  
*kdy se jí* (47); *jak* (47); *kdykoli* (27)
- potřásla @** (301 occ.)  
*hlavou* (232); *rukou* (45); *smutně* (9)
- odliv #** (301 occ.)  
*odliv a; příliv* (62)
- neurčitou #** (301 occ.)  
*na neurčitou; dobu* (220)
- vyrázilo @** (300 occ.)  
*mu to dech* (99); *auto* (20); *směrem* (7); *málem* (7)
- namluvit @** (298 occ.)  
*snaží se namluvit* (41); *je* (20); *chceš* (19); *snažil* (18)
- mlýny @** (298 occ.)  
*větrné* (76); *větrnými* (58); *boží* (35); *boj* (22); *melou* (18); *pomalou* (15)
- upřít @** (296 occ.)  
*nelze mu upřít* (121); *nedá* (34); *zrak* (3)
- vane @** (294 occ.)  
*vítr* (114); *odkud* (20)
- lepší se @** (294 occ.)  
*lepší se mu směla* (13); *na paty* (12)
- mrtvice #** (293 occ.)  
*ranila ho* (57); *srdeční* (8); *mozková* (2)
- hrana @** (291 occ.)  
*je* (36); *horní* (35); *zvoní mu* (30)
- zhola @** (289 occ.)  
*nic* (165); *nemožné* (54); *bylo* (15); *zbytečné* (8)
- slávou @** (289 occ.)  
*se slávou; velkou* (64); *je* (14); *velikou* (7)
- otrava @** (289 occ.)  
*je to otrava* (104); *byla* (32); *pěkná* (20)
- namístě [ ] @** (288 occ.)  
*je namístě* (138); *není* (24)
- volající @** (287 occ.)  
*volající do; nebe* (50)
- splnilo se @** (286 occ.)  
*splnilo se jí přání* (69)
- módou @** (286 occ.)  
*stalo se* (33); *je* (17)
- zavírat @** (285 occ.)  
*oči před* (61); *dveře* (36)
- určitostí @** (285 occ.)  
*s určitostí* (235); *říci* (30); *tvrdit* (24)
- opakem @** (285 occ.)  
*je opakem* (115); *pravým* (109)
- svalil se @** (284 occ.)  
*na zem* (54)
- úpěnlivě [ ] @** (283 occ.)  
*prosil* (29); *prosila* (21); *jsem* (20); *prosí* (15); *tak* (15); *prosili* (10) *prosít* (6)
- odmítavě @** (283 occ.)  
*hlavou* (80); *rukou* (38); *zavrtěl* (26)
- medvědí @** (283 occ.)  
*medvědí službu* (42); *kůži* (23); *služba* (6); *česnek* (5)
- okolků [ ] @** (282 occ.)  
*bez okolků* (253)
- bacha [ ] @** (282 occ.)  
*dávej* (45); *dávat* (40); *dej* (27)
- návratnost #** (281 occ.)  
*investic* (57); *investice* (46)
- dusno #** (281 occ.)  
*bylo* (71); *je* (33)
- vlhko #** (279 occ.)  
*je* (61); *bylo* (38)
- vzdušný #** (277 occ.)  
*prostor* (79)

- nasnadě** [ ] @ (277 occ.)  
*je nasnadě* (203); *bylo* (29)
- zatajil** @ (276 occ.)  
*dech* (172); *skutečnost* (3); *úplně* (3); *informaci* (3)
- roven** [ ] @ (276 occ.)  
*je roven* (150); *nule* (21)
- nechvalně** [ ] @ (276 occ.)  
*známé* (34); *proslulé* (31); *známý* (23)
- mrknutí** @ (276 occ.)  
*bez mrknutí* (168); *oka* (151)
- alfa** # @ (276 occ.)  
*částice* (45); *je* (38); *beta* (23); *i omega* (22); *samice* (12); *samce* (11)
- dobrotu** @ (275 occ.)  
*to nedělalo dobrotu* (26); *sekat* (25)
- vyvolených** @ (274 occ.)  
*je vyvolených* (22); *málo* (15); *božích* (9); *povolanych* (8); *blaženství* (7)
- stěbla** @ (274 occ.)  
*trávy* (71); *tonoucí* (39); *chytá* (31)
- zásoba** # (272 occ.)  
*slovní* (53); *energie* (8); *potravin* (7); *dostatečná* (7)
- přiložit** @ (271 occ.)  
*přiložit ruku k* (44); *dílu* (40)
- klam** (271 occ.)  
*je* (85); *optický* (56)
- mrtvém** @ (270 occ.)  
*na mrtvém*; *bodě* (102); *těle* (17); *uvízlo* (12)
- otevřenýma** @ (269 occ.)  
*s otevřenýma*; *očima* (260); *široce* (29); *doširoka* (27)
- slonoviny** # (268 occ.)  
*Pobřeží slonoviny* (106)
- lázni** # (268 occ.)  
*ve vodní*; *lázni* (104); *v teplé* (8); *rozehře-jeme* (7); *v krvavé* (7)
- trpělivostí** @ (266 occ.)  
*obrnit se* (57); *nekonečnou* (16); *musí* (10); *obrně se* (9)
- rozsvítlo se** @ (266 occ.)  
*světlo* (79); *v hlavě* (17)
- netrvá** @ (266 occ.)  
*dlouho* (80); *věčně* (62)
- jiskra** @ (266 occ.)  
*přeskočila* (39); *je* (14); *přeskočí* (10)
- vypětím** @ (265 occ.)  
*s vypětím* (139); *sil* (177)
- nadpoloviční** # (265 occ.)  
*většinu* (88); *většina* (60)
- pozdvížení** [ ] @ (264 occ.)  
*velké* (28); *vyvolal* (14); *způsobil* (12); *bylo* (12); *je* (11); *nastalo* (9); *vzbudil* (9)
- výčitek** @ (263 occ.)  
*bez výčitek*; *svědomí* (78)
- ozývají se** @ (262 occ.)  
*hlasy* (66); *výkřiky* (10); *zvuky* (10); *stov-ky* (4); *zájemci* (4)
- ledovým** @ (262 occ.)  
*s ledovým*; *klidem* (57)
- vrátka** @ (261 occ.)  
*zadní* (89); *otevřená* (31); *jsou* (10)
- libo** [ ] @ (261 occ.)  
*co je libo* (205); *jak* (108)
- mozků** # (260 occ.)  
*vymývání* (34); *odliv* (13)
- rysech** @ (259 occ.)  
*v hrubých rysech* (60); *hlavních* (35)
- zástavní** # (258 occ.)  
*právo* (137); *smlouvy* (29)
- prominutí** @ (257 occ.)  
*prosím za/o prominutí* (65)
- třesou se** @ (256 occ.)  
*ruce* (89); *nohy* (11); *kolena* (11)
- stvořené** @ (256 occ.)  
*je pro něj jako stvořené* (46); *jsou* (35)
- ztraceno** [ ] @ (255 occ.)  
*není* (95); *všechno* (34); *ještě* (14)
- stínový** # (255 occ.)  
*ministr* (199)
- brvou** [ ] @ (254 occ.)  
*nehnul* (96); *nehnula* (36)
- rozmyšlenou** [ ] @ (253 occ.)  
*na rozmyšlenou* (246); *čas* (94); *lhůtu* (54)
- bordel** @ (253 occ.)  
*je to bordel* (54); *tady* (15); *byl* (15)
- zápalu** @ (252 occ.)  
*v zápalu* (68); *plic* (64); *hry* (16); *podlehla* (5); *práce* (4); *nadšení* (4)
- radno** [ ] @ (252 occ.)  
*není radno* (170); *je* (33)

**důlků @** (252 occ.)

*z důlků; oči mu (128); lezly (38)*

**vystát @** (251 occ.)

*nemůžu ho (38); nemůže (35); nemohl (33); frontu (27); nemohla (23); písničku*

**spadnutí @** (251 occ.)

*na spadnutí; je (119)*

**latku @** (251 occ.)

*vysoko (44); výšce (25); nastavenou (18); nasadil (18)*

**čarodějnic @** (251 occ.)

*pálení čarodějnic (69); tradiční (12); pronásledování (9); upalování (7)*

**vypsát #** (249 occ.)

*výběrové (50); řízení (4); volby (16)*

**naschvál @** (249 occ.)

*dělá to (14); tak (11); je (10); udělala (7); jakoby (7); jak (7)*

**nefěr @** (248 occ.)

*to je nefěr (72); to bylo (39)*

**nanic [ ] @** (247 occ.)

*to je nanic (104); bylo (43); dělá (30); udělalo (16)*

**živo [ ] @** (246 occ.)

*bylo tam (66); je (51); tu (17); tam (15)*

**ulička @** (245 occ.)

*slepá (60); je (37)*

**učiněno @** (245 occ.)

*bylo učiněno (112); zadost (72)*

**kupy @** (245 occ.)

*do kupy; dát (33); dali (12); dal (11); dá (11)*

**drtivou @** (245 occ.)

*většinu (109)*

**pospolu [ ] @** (244 occ.)

*jsme (19); drží (14); jsou (9); žili (8); je (8); drželi (7)*

**lámou si @** (244 occ.)

*hlavu (62); rekordy (17); snadno (11); kosti (8); marně (8)*

**bratrské #** (243 occ.)

*jednoty (80); dvojice (14); pomoci (13); jednotě (7)*

**sprcha @** (242 occ.)

*studená (45); je (25); byla (15); přišla (14)*

**organizovaný #** (242 occ.)

*zločin (74); systém (8)*

**vlastníma @** (241 occ.)

*rukama (192); očima (33); nohama (14)*

**otazník @** (241 occ.)

*nad tím visí (61); velký (36); je (19); star-tem (13); vznáší (11)*

**loci [ ] @** (241 occ.)

*genius (88)*

**zalapal [ ] @** (240 occ.)

*po dechu (228)*

**nanovo [ ] @** (240 occ.)

*začít (21); začne (20); začala (12); začalo (12); by (10); začíná (10)*

**labutí @** (240 occ.)

*píseň (27); byla (15); písní (15); písně (11)*

**kouzelného @** (240 occ.)

*proutku (109); jako mávnutím (101)*

**císařský #** (240 occ.)

*řez (68) dvůr (28); provést (7); trůn (7); palác (6)*

**sevěřelo se @** (239 occ.)

*sevěřelo se jí; srdce (128); hrdlo (72)*

**bedrech @** (239 occ.)

*na bedrech; leží to (38); nese (14); spočívá (13); spočívala (8); je (8); nesou (7)*

**najisto @** (237 occ.)

*šel (12); je (11); věděl (10); šli (10); jít (9); vědět (9)*

**dopřáno [ ] @** (237 occ.)

*nebylo nám dopřáno (69)*

**nepřeberné @** (236 occ.)

*množství (174)*

**zřetel @** (235 occ.)

*zřetel na; brát (56); brán (27); je (13)*

**kolébky @** (235 occ.)

*od kolébky (43); u kolébky (34); do hrobu (15); stál (12); už (10); stáli (8)*

**mateřský #** (231 occ.)

*jazyk (49); klub (18); pud (17); příspěvek (13); národ (11); cit (9); koncern (8)*

**vztáhnout @** (230 occ.)

*vztáhnout ruku na (57)*

**tluče @** (243 occ.)

*srdce jí tluče (95); do dveří (5)*

**odnikud @** (230 occ.)

*nikam (60); vidět (20); je (12)*

**zářivý @** (229 occ.)

*úsměv (48)*

**vtipem @** (229 occ.)

*srší (10)*

**převážné @** (229 occ.)

*v převážné většině (68)*

**střemhlav [ ] @** (228 occ.)

*dolů (40); vrhl (21); k zemi (10); vrhla se (7)*

**zlomilo @** (227 occ.)

*zlomilo jí to srdce (37); by (34); vaz (17); kouzlo (3); rekord (2); odpor (2)*

**padací #** (225 occ.)

*most (104)*

**pecky @** (225 occ.)

*na plné pecky (55); na plný (31)*

**mechem @** (225 occ.)

*porostlé (23); obrostlé (14)*

**nožů #** (224 occ.)

*dlouhých (33); noc (20)*

**krajíčku @** (224 occ.)

*na krajíčku; slzy (78); má (35); měla (32)*

**zapadlé @** (223 occ.)

*oči (55) vesnici (11); uličce (9); vesnice (9); vísky (8); vzpomínky (5)*

**hledím @** (223 occ.)

*s otevřeným hledím (13)*

**úhony [ ] @** (222 occ.)

*bez úhony; přežil (10); by (9); vyvázl (9)*

**zeje [ ] @** (221 occ.)

*prázdnou (70); propast (32)*

**zdravému @** (220 occ.)

*proti zdravému; rozumu (83); odporuje (7)*

**zásluze @** (219 occ.)

*po zásluze; byl (15); potrestán (10); vyhráli (8)*

**nehet @** (219 occ.)

*za nehet; coby (50); se vešlo (43)*

**klíční [ ] #** (219 occ.)

*kost (97)*

**veselo [ ] @** (218 occ.)

*veselo (72); je (50)*

**upřený [ ]** (218 occ.)

*pohled (194)*

**nesnázích @** (218 occ.)

*v nesnázích (184); kráska (69)*

**vyloučením #** (217 occ.)

*s vyloučením; veřejnosti (29)*

**tíživé @** (217 occ.)

*v tíživé; situaci (51)*

**nechme @** (217 occ.)

*nechme to stranou (27)*

**navýsost [ ] @** (217 occ.)

*je (39); spokojen (17); byl (14); spokojeni (10)*

**spojenými @** (216 occ.)

*silami (33); osobami (8); riziky (5); náklady (4)*

**pozůstali #** (216 occ.)

*truchlíci (8); po obětech (45)*

**nepřízeň @** (216 occ.)

*přes nepřízeň; počasí (86); osudu (41)*

**můrou @** (216 occ.)

*noční (187)*

**nadešel @** (216 occ.)

*čas (126); den (34)*

**zavázán @** (215 occ.)

*jsem vám zavázán (53); je (52); byl (32); být (14)*

**údělem @** (215 occ.)

*jeho (47); bylo (14); lidským (12); být (11); životním (9)*

**pust' @** (215 occ.)

*pust' to z hlavy (39)*

**bezva @** (215 occ.)

*to je bezva (68); bylo (22)*

**zanedbatelný @** (214 occ.)

*je (48); není (26); rozdíl (8)*

**naskrz [ ] @** (214 occ.)

*skrz naskrz (199)*

**zatěžko [ ] @** (213 occ.)

*bylo mu to (57); je (42); nebylo (23); nepříjde (7)*

**upřenýma [ ] @** (213 occ.)

*upřenýma na (119); s očima (168)*

**přimhouřil [ ] @** (213 occ.)

*oči (188); oko (17)*

**nakřivo [ ] @** (213 occ.)

*trochu (24); měl (13); je (11); visel (7)*

**ohlédnutí @** (212 occ.)

*bez jediného ohlédnutí (16)*

**nevěře [ ] @** (212 occ.)

*je to k nevěře (115); bylo (36) byla (3); připadá (3)*

- naskočila @** (212 occ.)  
*naskočila mu husí (100); kůže (91); zelená (17); semaforu (9); červená (9); vyrážka (4)*
- krážem [ ] @** (212 occ.)  
*křížem krážem (210)*
- holičkách [ ] @** (212 occ.)  
*na holičkách; nechal ho (34); nechat (26); nenechal (14); nechali (12); jsem (12); nenechá (11); nechává (11)*
- zapomenutý @** (211 occ.)  
*dávno (18); kraj (13); bohem (9)*
- připraveným @** (211 occ.)  
*přeje (46); štěstí (31)*
- neutuchající @** (211 occ.)  
*je (9); zájem (7); nadšení (6)*
- nepokrytý @** (211 occ.)  
*zcela (25); najevo (20); tak (10); jak (8); je (7); dává (4)*
- nazbyt [ ] @** (211 occ.)  
*času (84); není (57); peněz (25); nikdy (21); nemáme (17)*
- pupeční #** (210 occ.)  
*šňůru (63); šňůry (43); šňůra (36)*
- grál [ ] @** (210 occ.)  
*svatý (167)*
- zkomplikovat @** (209 occ.)  
*může se to zkomplikovat (55); život (32); situaci (14); mohou (12); cestu (9)*
- krátí se @** (209 occ.)  
*čas se krátí (44)*
- rozmýšlení @** (208 occ.)  
*bez rozmýšlení (29); dlouhého (17); dalšího (7)*
- rozcházejí se @** (208 occ.)  
*lidé se rozcházejí (9); cesty (9)*
- pokrčí @** (208 occ.)  
*rameny (191); nohu (4); obočím (1)*
- plynně [ ]** (208 occ.)  
*anglicky (40); mluví (30)*
- peklem @** (208 occ.)  
*mezi nebem a peklem (19); prošel (17); rájem (9); odmění (4)*
- osudným @** (208 occ.)  
*stalo se mu to osudným (78); stal se (40); byl (3)*
- naslepo @** (208 occ.)  
*rande (12); jsme (4); není (4); výstřely (3); vypálil (3); zkoušet (3)*
- vínku [ ] @** (207 occ.)  
*do vínku; dostal (30); dostala (20); dala (13)*
- diametrálně @** (207 occ.)  
*odlišné (37); se liší (28)*
- běžícím @** (207 occ.)  
*na běžícím; pásu (138); jak (40)*
- vysvětlenou [ ] @** (206 occ.)  
*na vysvětlenou; řekl (25); dodal (25)*
- pravici @** (205 occ.)  
*potřásl mu pravici (17); zdviženou (14); by (8); potřást (8); napřaženou (7)*
- vstřícně @** (204 occ.)  
*velmi (16); chovat se (6)*
- souhra @** (204 occ.)  
*náhod (33); okolností (18); dokonalá (9); být (7); vzájemná (6)*
- předčil @** (204 occ.)  
*očekávání (41); zájem (7); výsledek (6); soupeře (5); počet (3)*
- praská @** (204 occ.)  
*ve švech (35); oheň (2), v kamnech (3)*
- nečinně @** (204 occ.)  
*přihlížet (35); sedět (16); tak (14); čekat (12)*
- vypálit @** (203 occ.)  
*nechat (8); rybník (8), salvu (3)*
- trám # @** (203 occ.)  
*vazný (13); láska jak (13)*
- soustrast [ ] #** (203 occ.)  
*upřímnou (65); vyjádřil (20)*
- škatulky @** (202 occ.)  
*ze škatulky; byl (11); vždycky (8); jak (7)*
- převážná @** (202 occ.)  
*část (108); většina (89)*
- násilnou #** (202 occ.)  
*smrti (73); smrt (35); zemřel (15)*
- loterie @** (202 occ.)  
*do loterie; je (41); sázka (25)*
- koště @** (202 occ.)  
*nové (17); mete (6)*
- Holandan @** (202 occ.)  
*bludný (35)*

**zlověstné @** (201 occ.)

*ticho* (24)

**poskočilo @** (201 occ.)

*srdce mu poskočilo* (149); *radostí* (36)

**plachet @** (201 occ.)

*z plachet*; *vítr* (85); *vzal* (10)

**obětní @ #** (201 occ.)

*beránek* (36), *kámen* (14), *oltář* (11)

**zrno @** (200 occ.)

*od plev* (43); *je* (21); *oddělit* (13)

**odsunout @** (200 occ.)

*stranou* (27); *je* (12); *na kolej* (7)

**nemilost @** (200 occ.)

*v nemilost* (81); *na milost a nemilost* (103); *upadl* (43); *vydán* (15)



# A frequency dictionary of Italian monocollocable words

[Dizionario di frequenza di parole monocollocabili in italiano]

Zora Obstová

Frequency 15505–200 300 entries

**ambito** @ (15505 occ.)

*nell'ambito di; in (un) ambito (di)*

**vigore** @ (8278 occ.)

*in vigore, con vigore; entrata (4028); legge (1484); decreto (806); è (429)*

**occhiata** @ (4243 occ.)

*dare (697); lanciò (518); diede (366); rapida (199); poi (157); dato (153); orologio (140); gettò (136)*

**esseri** # (3900 occ.)

*umani (2252); viventi (444); sono (265); come (235); è (156); tratta (128); animali (78)*

**line** [ ] # (2867 occ.)

*on (2439); è (159); servizi (124); off (107); chat (74)*

**finta** @ (2585 occ.)

*non (607); far (411); fa (212); facendo (186); essere (158); fatto (158); fare (146)*

**datore** [ ] # (2453 occ.)

*(di) lavoro (2387); è (218); non (166); lavoratore (96)*

**rom** [ ] # (1994 occ.)

*cd (1573); allegato (111); lettore (81)*

**ivi** @ (1955 occ.)

*compresi (291); comprese (241); compresa (177); compreso (172); previste (72);*

*previsti (53); indicati (53); indicate (37); prevista (36); previsto (31); incluse (29)*

**clic** @ (1837 occ.)

*fare (1152); ok (235); pulsante (231)*

**contempo** [ ] @ (1759 occ.)

*nel contempo; al contempo*

**oliva** # (1464 occ.)

*di oliva; olio (1298); extravergine (398); sale (320); pepe (184); cucchiari (151)*

**personal** # (1420 occ.)

*computer (992); trainer (48); computers (16); assistant (14)*

**editrice** # (1303 occ.)

*casa (1039); ha (69); è (57); società (52); piccola (45); era (27); pubblicato (27)*

**collaterali** # (1282 occ.)

*effetti (965); controindicazioni (93); manifestazioni (41); danni (33); attività (27); iniziative (26); eventi (22)*

**sommato** @ (1251 occ.)

*tutto (1164)*

**prossimità** @ (1226 occ.)

*in prossimità (di)*

**end** [ ] # (1207 occ.)

*week (965); happy (53); è (39); città (29); lungo (24); ultimo (22); scorso (18); the (17)*

**rado** @ (1201 occ.)

*di rado; non (484); solo (84); più (64); molto (62)*

**mirino** @ (1072 occ.)

*nel mirino; è (131); sono (79); finita (27); ha (26); finito (25)*

**made** [ ] # (1059 occ.)

*made in; Italy (505); Usa (134); è (80); non (36); self (31); ready (28)*

**mass** [ ] # (1013 occ.)

*media (913)*

**midollo** @ # (1012 occ.)

*fino al midollo; osseo (384); spinale (185); trapianto (147); donatore (48); allungato (46)*

**vicinanze** @ (1005 occ.)

*nelle vicinanze (di)*

**week** [ ] # (995 occ.)

*end (941); è (37); città (29); fare (23); lungo (22); ultimo (22); scorso (19)*

**capite** @ (979 occ.)

*pro capite; reddito (143)*

**datori** [ ] # (960 occ.)

*(di) lavoro (949); lavoratori (166); organizzazioni (44)*

**indeterminato** # (958 occ.)

*tempo (857); contratto (131); lavoro (95); determinato (60); è (60); assunzione (41)*

**prescindere** @ (906 occ.)

*a prescindere (da); non (270); può (215); è (49); fatto (37)*

**integrante** [ ] @ (888 occ.)

*parte (853); è (136); come (85); sono (48); fa (38); costituisce (34); costituiscono (30)*

**zitto** [ ] @ (874 occ.)

*sta (153); stare (85); zitto (83); stai (65); stato (59); è (28); rimasto (20)*

**ridosso** [ ] @ (873 occ.)

*a ridosso (di); è (40); sono (18); era (13)*

**part** [ ] # (870 occ.)

*time (750); lavoro (155); contratti (52); tempo (33); contratto (28); lavoratori (22)*

**lucro** # (865 occ.)

*di lucro; fini (256); scopo (235); fine (113); non (83); scopi (31)*

**domiciliari** [ ] # (857 occ.)

*arresti (700); perquisizioni (24); visite (18); assistenti (15); cure (13); servizi (13)*

**lieto** [ ] @ (857 occ.)

*fine (300); sono (107); è (70); evento (49); era (36); fu (32); sarei (31)*

**priori** [ ] @ (835 occ.)

*a priori; non (118); è (81); escludere (43)*

**dosso** @ (824 occ.)

*di dosso; scrollarsi (105); occhi (101); togliersi (56); vestiti (26); mani (23); scrollò (20); togliermi (18) strappò (17); polvere (13)*

**risalto** @ (800 occ.)

*in risalto; mettere (81); mette (73); dato (57); dare (51); messo (44); mettono (39); porre (20)*

**battito** # @ (796 occ.)

*cardiaco (204); cuore (191); ali (77); ciglia (40); mani (20); palpebre (14); occhi (10)*

**quinte** @ (791 occ.)

*tra le quinte; dietro (586); è (62); non (33); teatro (26)*

**immunitario** # (790 occ.)

*sistema (739); deficit (10); stato (8); meccanismo (7)*

**ciglio** @ (787 occ.)

*strada (177); senza (168); non (112); battere (98); batter (72); battuto (46); batté (31); burrone (10)*

**artificio** # (782 occ.)

*d'artificio; fuochi (383); fuoco (81)*

**venture** [ ] # (758 occ.)

*joint (614); capital (75); società (31)*

**benvenuto** @ (752 occ.)

*è (56); dare (48); dà (39); dato (22); diede (19); dargli (18); era (17); sarà (17)*

**biondi** (750 occ.)

*capelli (513); lunghi (72); occhi (68); riccioli (39); azzurri (38); baffi (12)*

**page** # @ (748 occ.)

*home (591); è (47); à la (42); web (26)*

**pian** [ ] @ (746 occ.)

*piano (668)*

**azzardo** # (743 occ.)

*d'azzardo*; *gioco* (229); *è* (92); *giochi* (53);  
*non* (51); *giocatore* (43); *giocatori* (32);  
*giocare* (24); *gioca* (9)

**stento** @ (742 occ.)

*a stento*; *riusciva* (38); *credere* (22); *non*  
(21); *trattenendo* (19); *riuscì* (17); *lacrime*  
(16)

**incirca** [ ] (733 occ.)

*all'incirca*; *anni* (52); *è* (50); *sono* (46)

**profit** # (727 occ.)

*non* (431); *no* (201); *organizzazioni* (71);  
*settore* (67); *enti* (52); *warning* (48)

**chirurgico** # (717 occ.)

*intervento* (524); *è* (68); *trattamento* (32);  
*sottoposto* (28)

**traverso** @ (714 occ.)

*di traverso*; *è* (53); *non* (33); *era* (29); *mes-*  
*so* (29); *strada* (21); *andato* (21); *occhiata*  
(18); *guardò* (16); *flauto* (15)

**joint** [ ] # (705 occ.)

*venture* (597); *ventures* (39); *è* (37); *socie-*  
*tà* (27); *nuova* (22)

**rovescia** @ (702 occ.)

*alla rovescia*; *conto* (209); *essere* (65);  
*mondo* (38)

**bilico** [ ] @ (685 occ.)

*in bilico*; *è* (58); *sempre* (50); *ancora* (29);  
*non* (22); *sono* (20); *resta* (13); *rimasto* (8)

**pecuniaria** [ ] # (684 occ.)

*sanzione* (310); *pena* (280); *amministrati-*  
*va* (173); *lire* (103); *euro* (52); *obbligazio-*  
*ne* (47)

**malapena** [ ] @ (681 occ.)

*a malapena*; *riusciva* (43); *è* (28); *riuscì*  
(26); *poteva* (14); *riesco* (10); *conosceva*  
(9)

**serial** [ ] # (681 occ.)

*killer* (425); *tv* (39); *televisivo* (30); *televi-*  
*sivi* (13)

**quartier** [ ] # (675 occ.)

*generale* (658)

**quo** [ ] # @ (666 occ.)

*a quo*; *de quo*; *status* (204); *giudice* (166);  
*giudizio* (41); *statu* (32)

**anidride** [ ] # (665 occ.)

*carbonica* (544); *solforosa* (98); *emissioni*  
(62); *atmosfera* (52); *ossigeno* (32); *azoto*  
(25); *carbonio* (10)

**stragrande** [ ] @ (647 occ.)

*maggioranza* (636); *casi* (83); *sono* (35)

**rotelle** [ ] # (647 occ.)

*a rotelle*; *sedia* (383); *sedie* (36); *pattini*  
(31); *pattinaggio* (11); *poltrona* (7)

**spasso** @ (625 occ.)

*a spasso*; *portare* (41); *cane* (35); *porta*  
(31); *andare* (28); *portava* (26)

**cartoni** # (622 occ.)

*animati* (323); *sono* (34); *disegni* (27);  
*film* (27)

**coatta** # (621 occ.)

*liquidazione* (515); *amministrativa* (407);  
*società* (135); *procedura* (42); *fallimento*  
(39)

**galla** [ ] @ (616 occ.)

*a galla*; *è* (46); *venuta* (44); *venire* (30); *re-*  
*stare* (20); *torna* (18); *stare* (17); *rimanere*  
(12); *tenersi* (12)

**sopravvento** [ ] @ (606 occ.)

*preso* (92); *ha* (77); *prende* (65); *prendere*  
(42); *ebbe* (38)

**industrializzati** [ ] # (606 occ.)

*paesi* (574); *più* (73); *non* (29); *mondo*  
(28); *stati* (20); *sono* (18)

**tam** [ ] # (603 occ.)

*tam* (565)

**stipulati** # (597 occ.)

*contratti* (234); *accordi* (122); *mutui* (36);  
*sono* (36)

**palio** @ (575 occ.)

*in palio*; *posta* (64); *è* (59); *mette* (52);  
*sono* (49); *messo* (24); *posti* (18)

**carbonica** [ ] # (568 occ.)

*anidride* (549); *atmosfera* (62); *emissioni*  
(46)

**disk** [ ] # (567 occ.)

*hard* (351); *floppy* (186); *compact* (12) *vi-*  
*deo* (11); *memoria* (11); *drive* (9); *digital*  
(7)

**best** [ ] # (566 occ.)

*seller* (378); *è* (33); *autore* (28); *come* (27);  
*sellers* (22); *practice* (20); *practices* (10)

**loco** [ ] # @ (550 occ.)

*in loco; pro loco; alto* (31); *associazioni* (12)

**mailing** [ ] # (541 occ.)

*list* (473); *lists* (15); *liste* (10); *direct* (8)

**pay** # (540 occ.)

*pay off; tv* (351); (*per*) *view* (119)

**grato** @ (534 occ.)

*sono* (147); *sarei* (60); *molto* (51); *era* (39); *sarò* (37)

**spicco** @ (532 occ.)

*di spicco; esponente* (70); *esponenti* (46); *personaggi* (41); è (37); *figura* (29); *nomi* (26); *maggior* (25)

**sussidiarietà** # (526 occ.)

*di sussidiarietà; principio* (250); *principi* (62)

**concentramento** # (525 occ.)

*di concentramento; campi* (251); *campo* (229); *nazisti* (18); *prigionieri* (11)

**coglioni** @ (524 occ.)

*non* (67); *rompere* (43); *rotto* (29); *ha* (19); *rottura* (13); *rompe* (12); *hai* (10)

**vitro** [ ] # (519 occ.)

*in vitro; fecondazione* (113); *vivo* (41); *cellule* (41); *coltivate* (24); *embrioni* (21)

**extravergine** [ ] # (514 occ.)

*olio* (463); *oliva* (398); *sale* (152); *cucchiari* (107)

**pole** [ ] # @ (502 occ.)

*position* (340); è (88); *ha* (20); *non* (19); *conquistato* (12); *partito* (10)

**know** [ ] # (488 occ.)

*how* (368)

**condicio** [ ] # (485 occ.)

*par* (431); *legge* (44); *creditorum* (40); è (38); *qua* (27); *sine* (26); *principio* (22); *non* (18)

**force** [ ] # @ (481 occ.)

*task* (309); *tour* (90)

**delinquere** # (478 occ.)

*associazione* (339); *istigazione* (25); *capacità* (12); *tendenza* (7)

**tout** [ ] @ (470 occ.)

*court* (345)

**talk** [ ] # (466 occ.)

*show* (388); *televvisivi* (31)

**piacimento** [ ] @ (462 occ.)

*a piacimento; a suo, a loro, a nostro p.; può* (27); *disporre* (16); *poteva* (16); *non* (14); *essere* (11); è (10)

**passaggio** @ # (461 occ.)

*a passaggio; da passaggio; bastone* (49); *andare* (28); *portare* (14); *portava* (14); *bastoni* (9)

**particolar** [ ] @ (459 occ.)

*in particolar modo* (456); è (21); *riguarda* (8)

**colposo** # (458 occ.)

*omicidio* (271); *delitto* (45); *disastro* (39); *reato* (30); *comportamento* (24); *fatto* (23); *incendio* (12)

**capolino** [ ] @ (454 occ.)

*fa* (88); *fece* (73); *faceva* (51); *fanno* (49); *porta* (21); *sole* (12)

**ricci** (454 occ.)

*capelli* (152); *mare* (37); *neri* (28); *lunghi* (18)

**tech** [ ] # (451 occ.)

*hi* (240); *high* (166)

**cautelari** # (449 occ.)

*misure* (235); *esigenze* (83); *procedimenti* (63); *provvedimenti* (57); *ordinanze* (20); *poteri* (10); *azioni* (8)

**how** [ ] # @ (447 occ.)

*know* (369); *tecnologico* (18); *trasferimen-*  
*to* (10)

**editrici** [ ] # (442 occ.)

*case* (393); *grandi* (33); *imprese* (29); *piccole* (22); *quotidiani* (21); *giornali* (19); *società* (11)

**decorrere** [ ] @ (439 occ.)

*a decorrere da; anno* (97); *gennaio* (93); *autorizzata* (65); *data* (51)

**pensionabile** # (435 occ.)

*età* (268); *retribuzione* (73); *anni* (55); *base* (34); *indennità* (11)

**teen** # (433 occ.)

*ager* (222); *agers* (43); *idol* (36); *peak* (20)

**food** # (432 occ.)

*fast* (240); *and* (24); *slow* (21); *drug* (12)

**stregua** [ ] @ (428 occ.)

*alla stregua di; stessa* (105); è (23); *essere* (22); *considerati* (18)

**cubi** # (428 occ.)

*metri* (254); *milioni* (63); *miliardi* (44);  
*chilometri* (20); *acqua* (17); *centimetri*  
(15)

**call** [ ] # (427 occ.)

*center* (268); *put* (17); *option* (16); *opera-*  
*tori* (10); *opzione* (9)

**position** [ ] # @ (424 occ.)

*pole* (341); è (67); *absolute* (27)

**tempore** [ ] # (422 occ.)

*pro tempore*; *rappresentante* (164); *legale*  
(154); *domiciliato* (127); *medio* (35);  
*ministro* (42)

**infettive** # (420 occ.)

*malattie* (367); *reparto* (20); *diffusive*  
(15); *università* (14); *patologie* (14)

**pipì** [ ] @ (420 occ.)

*fare* (111); *far* (30); *letto* (30); *fa* (29);  
*fatto* (23); *faceva* (21); *non* (19); *addosso*  
(18)

**check** [ ] # (420 occ.)

*check in*; *up* (131); *point* (48); *list* (18);  
*box* (16); *out* (9)

**spalancati** @ (412 occ.)

*occhi* (327); *erano* (29)

**economy** # (412 occ.)

*new* (298); *monitor* (40); *old* (17); *internet*  
(17); *net* (13); *green* (12)

**pompe** # (411 occ.)

*funebri* (124); *benzina* (54); *impresa* (26);  
*acqua* (16)

**prestatore** # (410 occ.)

*(di) lavoro* (124); *servizi* (90); *opera* (56);  
*pagamento* (54); *servizio* (16); *denaro* (14)

**intenderci** @ (409 occ.)

*per intenderci*; *tanto* (17)

**rettorale** [ ] # (409 occ.)

*decreto* (406)

**unisono** @ (406 occ.)

*all'unisono*; *quasi* (23); *come* (13); *voci*  
(11)

**zitta** @ (406 occ.)

*sta* (62); *stare* (47); *stai* (40); *zitta* (28);  
*stata* (22); è (19); *rimase* (11)

**operatoria** # (405 occ.)

*sala* (314); *post* (23); *camera* (18); *seduta*  
(10); *pre* (9); *tecnica* (8); *degenza* (7);  
*terapia* (6); *mortalità* (5)

**occorrenza** @ (405 occ.)

*all'occorrenza*

**osta** @ (404 occ.)

*nulla* (351); *non* (32); è (27); *previo* (18)

**frattempo** [ ] @ (402 occ.)

*nel frattempo*

**vitto** # (402 occ.)

*(e/ed) alloggio* (269); *spese* (53); *viaggio*  
(30)

**spalancata** @ (397 occ.)

*bocca* (144); *porta* (87); *era* (62); *finestra*  
(37); è (27)

**seller** [ ] # (394 occ.)

*best* (378)

**roll** [ ] # (394 occ.)

*rock* (346); *and* (51)

**oltranza** @ (394 occ.)

*a/ad oltranza*; *difesa* (38); *sciopero* (26); è  
(16); *trattativa* (9); *fame* (9); *guerra* (8)

**arteriosa** [ ] # (394 occ.)

*pressione* (209); *ipertensione* (88); *ana-*  
*stomosi* (46); è (28); *aumento* (22); *parete*  
(16)

**ripari** @ (394 occ.)

*ai ripari*; *correre* (162); *corre* (46); è (28);  
*corso* (24); *non* (24); *subito* (15); *correndo*  
(15)

**suon** [ ] @ (386 occ.)

*a suon* (di); *musica* (28); *miliardi* (27); *gol*  
(19); *milioni* (17); *pugni* (13); *botte* (11)

**ritroso** [ ] @ (386 occ.)

*a ritroso*; *tempo* (46); *viaggio* (22);  
*percorso* (21); *cammino* (17); *strada* (14);  
*andando* (13)

**frantumi** @ (386 occ.)

*in frantumi*; *mandato* (34); è (31); *andato*  
(20); *andare* (19); *era* (18)

**court** [ ] @ # (385 occ.)

*tout* (344); *bouillon* (17)

**extremis** [ ] @ (384 occ.)

*in extremis*

- chirurgici** # (384 occ.)  
*interventi* (249); *strumenti* (36); *ferri* (20);  
*trattamenti* (13); *bombardamenti* (4)
- appaltante** # (381 occ.)  
*stazione* (231); *ente* (55); *amministrazione*  
(30); *soggetto* (30); *impresa* (9); *azienda*  
(7)
- occhiello** @ (380 occ.)  
*all'occhiello*; *fiore* (228); è (49); *fiori* (35);  
*come* (25); *giacca* (11)
- dismisura** @ (318 occ.)  
*a dismisura*; è (38); *crescere* (23); *cresce*  
(15); *aumenta* (12); *creciuto* (11)
- voga** @ (375 occ.)  
*in voga*; *più* (72); *molto* (48); *allora* (26); è  
(24); *oggi* (24); *era* (21)
- interministeriale** # (373 occ.)  
*comitato* (212); *economica* (135);  
*programmazione* (132); *decreto* (94);  
*commissione* (19); *riunione* (9)
- tilt** [ ] @ (370 occ.)  
*in tilt*; è (49); *traffico* (42); *andato* (39);  
*mandato* (39); *va* (37); *computer* (12)
- spillo** # (370 occ.)  
*a spillo*; *tacchi* (105); *tacco* (30); *capocchia*  
(21)
- senno** [ ] @ (368 occ.)  
*di senno*; *(di) poi* (156); è (29); *non* (23);  
*era* (19); *perdere* (18); *uscito* (15); *uscire*  
(15); *perduto* (8)
- vertebrale** [ ] # (366 occ.)  
*colonna* (330); *canale* (14); *patologia* (5);  
*frattura* (5)
- sitter** [ ] # (365 occ.)  
*baby* (350)
- globuli** [ ] # (365 occ.)  
*rossi* (216); *bianchi* (145); *sangue* (43)
- setaccio** [ ] @ (364 occ.)  
*al setaccio*; *passate* (94); *passato* (59);  
*passare* (25); *passati* (18)
- repentaglio** [ ] @ (360 occ.)  
*a repentaglio*; *mettere* (134); *vita* (50);  
*mette* (46); *messo* (45); *mettendo* (44);  
*sicurezza* (20)
- lasso** [ ] @ (360 occ.)  
*(di) tempo* (319); *breve* (39); *temporale*  
(16)
- aut** [ ] @ (358 occ.)  
*aut* (263)
- zecca** @ (357 occ.)  
*di zecca*; *nuovo* (103); *nuova* (71); *nuovi*  
(44); *nuove* (35); è (20)
- ammortizzatori** # (351 occ.)  
*sociali* (202); *riforma* (34); *freni* (19);  
*sistema* (19)
- patatine** # (351 occ.)  
*fritte* (118); *hamburger* (32); *sacchetto*  
(16)
- operator** [ ] # (350 occ.)  
*tour* (327); *viaggio* (19)
- task** [ ] # (350 occ.)  
*force* (314)
- primis** [ ] @ (349 occ.)  
*in primis*
- tracolla** @ (339 occ.)  
*a tracolla*; *borsa* (67); *fucile* (26); *portava*  
(23); *mitra* (17); *mise* (16); *aveva* (11)
- roca** [ ] (335 occ.)  
*voce* (262); *disse* (22); *più* (12); *bassa* (9);  
*profonda* (9); *risata* (8)
- floppy** [ ] # (335 occ.)  
*disk* (187); *cd* (23); *disc* (18)
- controtendenza** [ ] @ (334 occ.)  
*in controtendenza*; è (48); *netta* (21); *sono*  
(18); *rispetto* (16)
- sanguigni** [ ] # (330 occ.)  
*vasi* (259); *gruppi* (27); *capillari* (12);  
*coaguli* (4)
- capro** [ ] @ (329 occ.)  
*espiatorio* (263); *come* (35); è (22); *non*  
(17); *fare* (15); *trovare* (11); *sono* (10)
- braccetto** [ ] @ (328 occ.)  
*a braccetto*; *vanno* (31); *andare* (23); *va*  
(21); *prese* (18); *tenendosi* (14); *cammina-*  
*vano* (6)
- erta** [ ] @ (325 occ.)  
*all'erta*; *sempre* (48); *stare* (39); è (18);  
*sensi* (16); *non* (12); *più* (11); *sono* (10);  
*era* (9)
- rendersene** [ ] @ (324 occ.)  
*conto* (320)
- adottivi** [ ] # (324 occ.)  
*genitori* (198); *figli* (92); *biologici* (21);  
*aspiranti* (21); *bambini* (10); *padri* (10)

**indugio** @ (322 occ.)

*senza indugio*; è (18); *essere* (17)

**porca** @ (321 occ.)

*miseria* (106); *puttana* (92); *troia* (28);  
*vacca* (13); *merda* (8)

**bicamerale** [ ] # (320 occ.)

*commissione* (170); *riforme* (43); *costituzionali* (15); *legge* (14); *sistema* (11);  
*parlamento* (8)

**stufo** [ ] @ (319 occ.)

*sono* (108); *era* (51); è (33); *essere* (27);  
*ero* (26)

**interinale** # (316 occ.)

*lavoro* (232); *agenzia* (14); *società* (13);  
*lavoratore* (8); *contratto* (8); *collocamento*  
(6); *accordo* (5)

**staminali** [ ] # (315 occ.)

*cellule* (274); *embrionali* (43); *ricerca* (29)

**disc** # (315 occ.)

*compact* (123); *jockey* (108); *floppy* (18);  
*video* (15); *digital* (13); è (12); *sono* (12);  
*laser* (10); *hard* (9)

**abbienti** # (313 occ.)

*meno* (166); *non* (59); *più* (57); *famiglie*  
(36); *classi* (33); *ceti* (23); *persone* (13);  
*sono* (11); *cittadini* (10)

**capogiro** [ ] @ (312 occ.)

*da capogiro*; *cifre* (55); *cifra* (19) *ebbe* (9);  
*leggero* (8); *venire* (4)

**sleale** [ ] # (312 occ.)

*concorrenza* (225)

**anagrafici** # (312 occ.)

*dati* (209); *certificati* (23); *codice* (15); *fiscali*  
(15); *requisiti* (10); *registri* (9); *uffici*  
(7); *documenti* (7)

**insù** [ ] @ (311 occ.)

*all'insù*; *naso* (61); *occhi* (14); *come* (13);  
*nasino* (13)

**gala** @ (311 occ.)

*di gala*; *cena* (74); *serata* (63); *serate* (14);  
*pranzo* (13); *abito* (9); *tenuta* (8); *sera* (7);  
*gran* (7); *uniforme* (7)

**fair** [ ] @ (311 occ.)

*play* (141); *lady* (13); *offerta* (6); *my* (5);  
*vanity* (4)

**igienica** # (311 occ.)

*carta* (202); *rotoli* (23); *rotolo* (15); *prassi*  
(14); *situazione* (9); *educazione* (7); *pratica*  
(7); *disciplina* (4)

**asili** # (310 occ.)

*nido* (129); *scuole* (52); *sono* (15); *pubblici*  
(7); *familiari* (7); *nidi* (6); *infantili* (6);  
*infanzia* (6)

**fast** [ ] # (309 occ.)

*food* (237); è (15); *catena* (13); *ristoranti*  
(9); *videoteca* (8); *mcdonald* (8)

**model** # (309 occ.)

*top* (246) *business* (8); *object* (6); *tap* (4)

**stucco** @ (304 occ.)

*di stucco*; *rimase* (36); *era* (19); *rimasi*  
(15); *lasciò* (15); è (12); *rimasto* (12)

**sclerosi** # (304 occ.)

*multipla* (190); *laterale* (31); *amiotrofica*  
(30); *placche* (12)

**potabile** [ ] # (302 occ.)

*acqua* (260)

**lizza** [ ] @ (301 occ.)

*in lizza*; è (35); *sono* (26); *candidati* (19);  
*entrare* (8); *rimasti* (7); *scendere* (5)

**alfabetico** # (301 occ.)

*ordine* (217); *elenco* (24); *indice* (18); *sono*  
(16); *carattere* (14); *rigoroso* (11); *sistema*  
(6); *dizionario* (5)

**golden** [ ] # @ (301 occ.)

*share* (171); *gol* (22); *retriever* (21); *boy*  
(14); *age* (7); *boys* (5); *war* (4); *shares* (3)

**fritte** # (298 occ.)

*patatine* (118); *patate* (48); *uova* (28);  
*cipolle* (9); *banane* (9); *verdure* (7); *me-*  
*lanzane* (7); *cavallette* (3)

**regolamentati** # (295 occ.)

*mercati* (226); *quotate* (70); *italiani* (35);  
*sono* (33)

**paraggi** [ ] @ (294 occ.)

*nei paraggi* (*di*); *era* (26); è (18); *fosse*  
(13); *erano* (10); *sono* (9); *casa* (8)

**sbarrati** @ (293 occ.)

*occhi* (257); *aveva* (15)

**uopo** [ ] @ (292 occ.)

*all'uopo*; *d'uopo*; *utilizzando* (34); *tal* (16)

**pecuniarie** [ ] # (291 occ.)

*sanzioni* (145); *pene* (89); *amministrative* (53); *obbligazioni* (41)

**alter** [ ] @ (289 occ.)

*ego* (258)

**briga** [ ] @ (288 occ.)

*preso* (83); *è* (37); *prese* (23); *prendersi* (22); *era* (17); *prende* (16); *attaccar* (13)

**distolse** @ (288 occ.)

*sguardo* (174); *occhi* (54); *poi* (20); *pensieri* (11); *subito* (9); *viso* (9); *immediatamente* (8); *attenzione* (8)

**sprovvista** @ (287 occ.)

*alla sprovvista*; *preso* (55); *colto* (23); *presa* (22); *è* (20); *colta* (19); *fu* (15); *presi* (14)

**deprese** # (287 occ.)

*aree* (208); *zone* (28); *interventi* (27); *paese* (15); *sviluppo* (14); *persone* (10)

**egida** @ (285 occ.)

*sotto l'egida di*; *onu* (27); *è* (12); *nazionale* (11); *internazionale* (8)

**novo** [ ] # (285 occ.)

*ex* (229); *stil* (16); *dolce* (15); *creare* (9); *costruzione* (6)

**furie** @ (283 occ.)

*su tutte le furie*; *andò* (37); *è* (29); *andato* (29); *andare* (21); *mandato* (14)

**espiatorio** [ ] @ (282 occ.)

*capro* (265); *come* (31); *è* (19); *fare* (11); *non* (11); *ricerca* (9); *sacrificio* (9)

**orarie** # (282 occ.)

*fasce* (194); *quote* (23); *retribuzioni* (21); *contrattuali* (14); *miglia* (10); *medie* (5)

**feriali** [ ] # (281 occ.)

*giorni* (197); *festivi* (39); *sabato* (29)

**stridula** [ ] (280 occ.)

*voce* (165); *era* (19); *più* (18); *è* (14); *risata* (11); *vocetta* (10); *vocina* (8)

**insaputa** [ ] @ (280 occ.)

*all'insaputa di*; *a sua*, *mia*, *loro insaputa*

**inseminazione** [ ] # (279 occ.)

*artificiale* (132); *eterologa* (49); *omologa* (13); *seme* (13); *sperma* (6); *assistita* (6)

**toto** [ ] @ (274 occ.)

*in toto*; *pars* (3)

**vizioso** [ ] @ (273 occ.)

*circolo* (212); *è* (33); *spezzare* (10)

**secret** [ ] @ (273 occ.)

*top* (229)

**inoservato** @ (273 occ.)

*passare* (82); *passato* (54); *non* (49); *passa* (35); *quasi* (23); *passò* (18)

**infrarossi** [ ] # (273 occ.)

*raggi* (138); *telecomando* (14); *porta* (14)

**sit** [ ] # (273 occ.)

*sit-in*; *com* (50); *protesta* (27)

**tantino** [ ] @ (271 occ.)

*un tantino*

**territorialmente** # (271 occ.)

*competente* (139); *competenti* (53); *ufficio* (20); *provincia* (16); *usl* (15); *tribunale* (12)

**albori** @ (271 occ.)

*agli albori* (*di*); *dagli albori* (*di*); *è* (19); *secolo* (18); *era* (13); *civiltà* (13); *storia* (11)

**castani** (270 occ.)

*capelli* (163); *occhi* (93); *lunghe* (30); *aveva* (20); *corti* (11); *riccioli* (11); *riflessi* (10)

**concorsuali** # (269 occ.)

*procedure* (180); *prove* (15); *minori* (12); *creditori* (11); *procedimenti* (7); *provvedimenti* (7)

**spinato** [ ] # (268 occ.)

*filo* (257); *recinto* (16); *recinzione* (8)

**pacca** @ (266 occ.)

*spalla* (102); *diede* (70); *schiena* (28); *spalle* (23); *sedere* (22); *dà* (17)

**bike** [ ] # (265 occ.)

*mountain* (192); *sharing* (21); *bici* (9)

**soprassalto** @ (265 occ.)

*di soprassalto*; *svegliò* (44); *svegliato* (21); *svegliai* (11); *sveglio* (10)

**novero** @ (263 occ.)

*nel novero di*; *dal novero di*; *rientra* (13); *è* (13); *rientrare* (8); *rientrano* (8); *entrare* (7)

**spinale** # (263 occ.)

*midollo* (189); *cervello* (34); *fusione* (9)

**bla** [ ] @ (263 occ.)

*bla* (439); *non* (13); *è* (10)

**gratta # @ (263 occ.)**

(e) *vinci* (102); *testa* (22); è (20); *gratta* (19)

**impazzata [ ] @ (260 occ.)**

*all'impazzata*; *cuore* (61); *batteva* (39); *battere* (20); *batte* (16); *correre* (15); *sparando* (15); *sparare* (12)

**discografica # (257 occ.)**

*casa* (133); *industria* (40); è (23); *etichetta* (19); *ha* (13); *produzione* (10); *incisione* (6)

**ombelicale [ ] # (255 occ.)**

*cordone* (227); *sangue* (19); *tagliare* (11); *ernia* (6)

**wagon [ ] # (254 occ.)**

*station* (215); *berlina* (19)

**tentoni @ (248 occ.)**

*a tentoni*; *buio* (20); *cercò* (19); *cercando* (15); *mano* (9); *interruttore* (9); *procedere* (7)

**colpetto @ (248 occ.)**

*diede* (75); *spalla* (33); *dà* (22); *dette* (14); *tosse* (14); *mano* (12); *schiena* (8); *gomito* (8)

**istitutiva # (248 occ.)**

*legge* (185); *proposta* (37); *norma* (11); *fonte* (5)

**filato # @ (247 occ.)**

*zuccherò* (74); *liscio* (55); è (40); *era* (27); *dritto* (15); *via* (13); *tutto* (10)

**giurata [ ] # @ (242 occ.)**

*guardia* (111); *dichiarazione* (37); *perizia* (24); *stima* (22); *relazione* (21); *nemica* (9); *testimonianza* (4) *deposizione* (4)

**spola @ (240 occ.)**

*fa* (49); *fanno* (28); *faceva* (26); *fare* (25); *fatto* (18); *facendo* (18)

**soap [ ] # (240 occ.)**

*opera* (127)

**zodiacale [ ] # (239 occ.)**

*segno* (211)

**aggrottò [ ] (239 occ.)**

*fronte* (138); *sopracciglia* (78); *ciglia* (20); *poi* (6)

**disuso [ ] @ (238 occ.)**

*in disuso*; *ormai* (25); *caduto* (20); *era* (15); *caduta* (15)

**mea [ ] @ (238 occ.)**

*culpa* (157); *vita* (16); *non* (15); *fare* (14); *mors* (14); *domo* (5)

**age [ ] # @ (237 occ.)**

*new* (153); *anti* (6); *the* (6); *cultura* (5); *musica* (5); *come* (4); *golden* (4)

**fusa @ (237 occ.)**

*fare* (18); *gatto* (17); è (17); *fa* (16); *facendo* (14); *faceva* (11); *fanno* (10)

**batter [ ] @ (234 occ.)**

(*in un batter d'*) *occhio* (115); (*senza batter*) *ciglio* (67); *ciglia* (10); *cassa* (8); *mani* (7); *occhi* (7); *ali* (6)

**sordina @ (231 occ.)**

*in sordina*; *mettere* (11); *messo* (9)

**dichiarativa # (230 occ.)**

*sentenza* (146); *fallimento* (92); *insolvenza* (18); *pronuncia* (10); *pubblicità* (7); *ordinanza* (7)

**rendevo @ (229 occ.)**

*mi rendevo conto* (219)

**antipodi [ ] @ (229 occ.)**

*agli antipodi*; è (41); *sono* (20); *era* (9)

**ping [ ] # (228 occ.)**

*pong* (178); *pallina* (16); *come* (12); *palline* (12); *partita* (9)

**stellato [ ] @ # (228 occ.)**

*cielo* (182); *anice* (16)

**auge [ ] @ (227 occ.)**

*in auge*; è (22); *tornato* (13); *riportato* (13); *tornata* (12); *sta* (7)

**ridire @ (227 occ.)**

*da ridire*; *non* (38); *nulla* (36); *niente* (33); *avuto* (30); *ha* (30); *avrebbe* (18); *trovato* (17)

**subordine [ ] @ (225 occ.)**

*in subordine*

**mountain [ ] # (225 occ.)**

*bike* (194)

**dondolo # (225 occ.)**

*a dondolo*; *sedia* (97); *sedie* (16); *cavallo* (14); *poltrona* (13); *cavalli* (11)

**elettromagnetici # (224 occ.)**

*campi* (146); *esposizione* (35); *segnali* (14); *effetti* (8); *fenomeni* (7); *mezzi* (6)

**ciocca [ ] (223 occ.)**

*capelli* (136); *fronte* (14); *dita* (12)

**dirittura** @ (222 occ.)

(in) *dirittura d'arrivo* (168); è (49); ormai (21); sono (18)

**convertibili** # (221 occ.)

*obbligazioni* (153); *azioni* (80); *non* (29); *warrant* (13); *titoli* (12); *strumenti* (9); *finanziari* (8)

**rail** [ ] # (220 occ.)

*guard* (144); *common* (43)

**malincuore** [ ] @ (219 occ.)

*a malincuore*

**compact** [ ] # (218 occ.)

*disc* (123); *disk* (14)

**personam** [ ] # (21 occ.)

*ad personam*; *in personam*; *leggi* (50); è (17); *legge* (11); *assegno* (8); *error* (4)

**narrante** @ (214 occ.)

*io* (100); *voce* (81); *protagonista* (12); *autore* (6); *personaggio* (5)

**casaccio** [ ] @ (213 occ.)

*a casaccio*

**antonomasia** [ ] @ (213 occ.)

*per antonomasia*

**ambientaliste** # (212 occ.)

*associazioni* (144); *organizzazioni* (24); *hanno* (11); *wwf* (9); *battaglie* (7); *politiche* (5)

**subbuglio** @ (211 occ.)

*in subbuglio*; è (28); *era* (21); *messo* (16); *stomaco* (13); *aveva* (12); *ha* (10); *cuore* (10)

**cipollina** # (210 occ.)

*erba* (183); *olio* (28); *tagliuzzata* (28); *sale* (17); *mazzetto* (14)

**beffe** @ (210 occ.)

*farsi* (31); *fa* (15); *facendosi* (12); *faceva* (11); è (10); *fatto* (9)

**pick** [ ] # (209 occ.)

*up* (197)

**marziali** [ ] # (209 occ.)

*arti* (170); *maestro* (7); *film* (7); *discipline* (4); *marce* (4)

**smart** [ ] # (209 occ.)

*card* (120); *città* (7); *cards* (7); *phone* (6)

**symbol** [ ] @ (208 occ.)

*status* (127); *sex* (66)

**digerente** # (207 occ.)

*apparato* (143); *tubo* (35); *sistema* (11); *disturbi* (10); *tratto* (10)

**sterrata** [ ] # (207 occ.)

*strada* (118); *stradina* (17); *pista* (3); *via* (3)

**epidemiologici** # (207 occ.)

*studi* (119); *dati* (48); *dimostrano* (9); *fattori* (6); *aspetti* (5); *osservatori* (5)

**pressi** [ ] @ (206 occ.)

*nei pressi* (di)

**accomandita** [ ] # (205 occ.)

*in accomandita*; *società* (128); *semplice* (112); *azioni* (84); *collettivo* (57); *nome* (49)

**demarcazione** # (205 occ.)

*di demarcazione*; *linea* (113); *netta* (25); *linee* (16); *tracciare* (10)

**illimitatamente** # (205 occ.)

*responsabili* (85); *soci* (80); *responsabile* (51); *società* (46); *socio* (46); *rispondono* (16); *rispondere* (8)

**grati** @ (205 occ.)

*siamo* (47); *essere* (47); *sono* (22); *dobbiamo* (19); *molto* (16)

**retrovisore** [ ] # (204 occ.)

*specchietto* (149); *guardò* (16); *vide* (13); *specchio* (12)

**exit** # (204 occ.)

*poll* (124); *strategy* (22); *polls* (10)

**cesareo** [ ] # (203 occ.)

*taglio* (75); *parto* (60); *ricorso* (9); *ricorre-re* (8)

**tran** [ ] @ (202 occ.)

*tran* (193); *quotidiano* (46); *solito* (19)

**squarciagola** [ ] @ (201 occ.)

*a squarciagola*; *cantava* (14); *cantare* (14); *cantando* (10); *gridando* (10); *urlava* (7)

**vedenti** # (200 occ.)

*non* (118)

**cattività** # (200 occ.)

*in cattività*; è (15); *nati* (12); *allevamento* (11); *animali* (9); *stato* (8); *riproduzione* (7)

**chiocciola** # (200 occ.)

*a chiocciola*; *scala* (93); *scale* (17); *scaletta* (11); *ferro* (10)

# A frequency dictionary of German monocollocable words

[Frequenzverzeichnis der monokollokabilen Wörter im Deutschen]

Marie Vachková

Frequency 11 169–200 110 entries

**Verfügung** [ ] @ (11169 occ.)

*zur Verfügung; gestellt (1321); stellen (1120); stehen (1113); steht (627) stehen-*  
*den (400); stand (306)*

**zustande** [ ] (1156 occ.)

*zustande kommen, zustande bringen; gekommen (254); kam (212); kommen (147); kommt (144); bringen (102); gebracht (74); ist (73)*

**Gegensatz** (9913 occ.)

*im Gegensatz; ist (652); sind (291); steht (187)*

**Zuge** @ (7501 occ.)

*im Zuge; wurde (1003); wurden (334); Gebietsreform (252); Kommunalreform (147); Revolution (118)*

**Laufe** @ (6653 occ.)

*im Laufe; Zeit (1466); Jahre (1012); Jahres (435); Karriere (282); Jahrhunderte (277); Jahrhunderts (268); Geschichte (224)*

**Bezug** @ (4953 occ.)

*Bezug nehmen, in Bezug auf; nimmt (202); genommen (167); haben (89)*

**Umfang** (3643 occ.)

*in Umfang; vollem (268); großem (172); größerem (161); geringem (111); erheblichem (77)*

**live/Live** [ ] (3364 occ.)

*übertragen (106); gespielt (47)*

**Maße** (3199 occ.)

*in Maße; hohem (370); besonderem (289); auch (254); zunehmendem (159); ist (135); sind (125)*

**Hinblick** [ ] @ (2237 occ.)

*auch (233); ist (87); gerade (77)*

**Folgezeit** [ ] (1805 occ.)

*in der Folgezeit; wurde (185); auch (105); wurden (97)*

**Lasten** @ (1571 occ.)

*zu Lasten; auch (73); geht (73); gehen (64)*

**Vorfeld** @ (1393 occ.)

*im Vorfeld; bereits (151); wurde (91); schon (76); hatte (68); war (59)*

**Sommerspielen** [ ] # (1393 occ.)

*olympischen (1371)*

**Gegenzug** @ (1234 occ.)

*wurde (53); erhielt (52); werden (29); wird (24); wurden (21); ist (21)*

**wörtlich** (1224 occ.)

*„...“ (321); übersetzt (101); bedeutet (94); heißt (93); nehmen (48); sagte (35)*

**Meeresspiegel** # (1221 occ.)

*über/unter dem Meeresspiegel; m (597); Höhe (538); Meter (315); km (183); Metern (148); liegt (146); etwa (92)*

**Anlehnung** (1203 occ.)

*in/unter Anlehnung an; wurde (64); ist (47); auch (28); Namen (27); wird (26); Wort (16)*

**zugrunde** (1198 occ.)

*liegt (225); liegenden (143); gelegt (125); liegen (120); liegende (96); gehen (74)*

**gebar** [ ] (1144 occ.)

*sie gebar; Sohn (49); Kinder (47); Tochter (27); Söhne (23); Kind (14); Töchter (9)*

**Fülle** [ ] (1141 occ.)

*in Fülle; gibt (64); ist (48); Hülle (35); Lebens (33)*

**Armutsgränze** [ ] (1034 occ.)

*unterhalb/unter der Armutsgränze; lebten (678); leben (121)*

**Anhieb** [ ] @ (908 occ.)

*auf Anhieb; wurde (102); gewann (61); erreichte (61); konnte (54); war (28); ersten (25)*

**Verwechseln/verwechseln** (977 occ.)

*zum Verwechseln/zu verwechseln; ist (350); gleichnamigen (62); sind (43); ähnlich (36); zu (34)*

**geltend** [ ] @ (816 occ.)

*machen (347); gemacht (181); werden (82); machte (69); Ansprüche (41); macht (39); Einfluss (37)*

**vornherein** (816 occ.)

*von vornherein; ist (61); war (57); werden (45)*

**Einklang** @ (755 occ.)

*in/im Einklang; bringen (239); miteinander (55); Natur (46); werden (44); gebracht (40); steht (35); ist (30); stehen (29)*

**gerieten** (704 occ.)

*gerieten in; Gefangenschaft (44); Vergessenheit (27)*

**Vergessenheit** @ (703 occ.)

*in Vergessenheit; geraten (240); geriet (142); fast (42); ist (41); wieder (41); war (35); gerät (34)*

**schade/Schade** (692 occ.)

*ist (118); nur (45); wäre (30); auch (27); eigentlich (27); war (26); sehr (23); so (21); finde (21)*

**zusammenlebende** [ ] (692 occ.)

*Paare (682); verheiratete (681); waren (672); Prozent (483)*

**Familiengröße** (670 occ.)

*betrug (751); Personen (668); durchschnittliche (662); lag (327); war (85)*

**bezirkswfreien** [ ] # (654 occ.)

*Stadt (629)*

**Zuflucht** [ ] (591 occ.)

*suchen (34); fand (33); gefunden (31); suchte (30); gesucht (28); fanden (22); suchten (21); hatten (20); auch (18); nehmen (17)*

**Rate** [ ] @ (573 occ.)

*zu Rate gezogen (35); ist (23); ziehen (19)*

**Anlauf** @ (571 occ.)

*im (...) Anlauf; zweiten (101); neuen (77); ersten (72); dritten (65)*

**Öfteren** [ ] @ (526 occ.)

*des Öfteren; auch (66); schon (35); wurde (35)*

**fit** (526 occ.)

*machen (70); wieder (40); ist (27); sein (22); Zukunft (19); Tag (19); sind (18); halten (17)*

**Augenmerk** (521 occ.)

*besonderes (201); richtete (32); richten (31); gilt (28); wird (28); liegt (22)*

**Einspruch** @ (518 occ.)

*erhoben (33); wurde (32); erhob (30); erheben (21); eingelegt (16)*

**Erden** (510 occ.)

*auf Erden; Himmel (54); Paradies (20); Hölle (18); Friede (17)*

**gemeinnützigen** [ ] (500 occ.)

*Verein (40); Vereins (34); Organisationen (25); Organisation (24); Gesellschaft (22); Stiftung (21)*

**Nachhinein** (486 occ.)

*im Nachhinein; auch (34); wurde (29); erst (28); wird (17); werden (15); hat (14); wurden (14)*

**Himmelfahrt** [ ] # (474 occ.)

*Mariä (180); Christi (91); Pfarrkirche (40); Kirche (30); ist (26); Mariae (26)*

**kreisfreie** [ ] # (457 occ.)

*Stadt (382); ist (120); Städte (66)*

**Mitleidenschaft** [ ] @ (451 occ.)

*in Mitleidenschaft; gezogen (370); stark (102); schwer (60); wurde (57); worden (33); wurden (32); auch (18)*

**kreisfreien** [ ] # (440 occ.)

*Stadt (219); Städte (137); Städten (83)*

**Täufer** (431 occ.)

*Johannes (295); St. (42); geweiht (29); heiligen (17); hl. (17)*

**Noir** # (430 occ.)

*Film (195); Pinot (36)*

**zunehmendem** (430 occ.)

*in/mit zunehmendem Maße (159); Alter (116)*

**Kostengründen** (424 occ.)

*aus Kostengründen; wurde (69); jedoch (26); werden (26)*

**Dunkeln** (424 occ.)

*im Dunkeln; liegt (40); liegen (38); weitgehend (20); bleiben (15); Komödie (13); tappt (12)*

**Auferstehung** [ ] # (411 occ.)

*Christi (74); Jesu (53); Tod (33); Toten (22)*

**postum/posthum** [ ] # (408 occ.)

*wurde (122); erst (34); veröffentlicht (34); erschien (28); erschienen (18)*

**Passion** [ ] # (404 occ.)

*Christi (48); Jesu (18); Szenen (13)*

**Ritus** # (380 occ.)

*römischen (36); byzantinischen (21); Kirche (21); lateinischen (16)*

**Freistaat** [ ] # (375 occ.)

*Bayern (88); Sachsen (88); Thüringen (28); Ministerpräsident (23)*

**All-Star** # (375 occ.)

*Game (144); Team (126)*

**Zugeständnisse** [ ] @ (367 occ.)

*machen (56); gemacht (33); weitere (20); territoriale (16); erhebliche (13); machte (12)*

**beliefen** (356 occ.)

*sich auf; Millionen (84); Kosten (70); Baukosten (44); rund (32); Euro (29); Mio. (28); Mark (24)*

**duale** # (353 occ.)

*System (155); Ausbildung (40); Ausbildungssystem (18)*

**imstande** [ ] @ (353 occ.)

*jd1 ist imstande (zu ...)*

**geweihte** [ ] (340 occ.)

*Kirche (91); heiligen (66); Kapelle (50); hl. (29)*

**Anbetracht** @ (339 occ.)

*in Anbetracht; Tatsache (15); Situation (13)*

**Beisein** [ ] (337 occ.)

*im/in/ohne Beisein; wurde (28)*

**Vielfaches** (330 occ.)

*um ein Vielfaches; höher (18); sind (16); größer (13); aber (9); werden (8)*

**emeritierter** [ ] # (319 occ.)

*Professor (134); Bischof (53); Weihbischof (31); Erzbischof (29)*

**spurlos** (319 occ.)

*verschunden (87); verschwand (43); verschwindet (26); verschwanden (22)*

**wide** (330 occ.)

*world (160); web (90)*

**beschieden** (307 occ.)

*Erfolg (120); war (63); abschlägig (28); wurde (28); sein (25); großer (14); jedoch (13)*

**multiple** # (304 occ.)

*Sklerose (63); Unit (8); to (7); Intelligences (7); Gesellschaft (6); Choice (6)*

**Prüfstand** (295 occ.)

*auf den Prüfstand; auf dem Prüfstand; stellen (40); steht (26); gestellt (17); stehen (17); auch (15); gehören (11); müssen (7) gehört (4)*

**infrage** (289 occ.)

*gestellt (100); stellen (71); werden (27); wird (23); stellt (13); kommen (12); auch (10)*

**korrespondierendes** [ ] # (283 occ.)

*Mitglied (282); war (75); wurde (53); deutschen (38); Akademie (31)*

**Walzer** # (283 occ.)

*Wiener (20); Op. (14)*

**Oberhand** [ ] @ (277 occ.)

*gewinnen (37); behielt (26); behalten (21); wieder (18); gewann (17); gewonnen (17) behielten (15); gewinnt (15); erlangen (4)*

**ausfindig** [ ] @ (277 occ.)

*machen* (159); *gemacht* (77); *werden* (19);  
*konnte* (10); *macht* (9); *können* (8); *hatte*  
(6)

**Vorschein** [ ] @ (278 occ.)

*zum Vorschein*; *kommt* (33); *kam* (28);  
*kommen* (26); *kamen* (21); *wieder* (20);  
*brachte* (8); *auch* (8); *bringen* (7)

**geraumer** [ ] (276 occ.)

*seit/vor geraumer*; *Zeit* (274)

**Stande** [ ] @ (273 occ.)

*zu/im Stande*; *kam* (26); *war* (18); *wurde*  
(12); *sind* (11); *gekommen* (11); *gebracht*  
(10); *kommt* (10); *bringen* (9); *kommen*  
(9)

**ex/Ex** @ # (267 occ.)

*libris* (24); *ex* (20); *machina* (10); *auch*  
(9); *Deus* (7)

**Unterschlupf** [ ] (267 occ.)

*finden* (22); *gefunden* (16); *gewährt* (12);  
*findet* (12); *fand* (11); *suchen* (9); *fanden*  
(8); *bieten* (6)

**Hip** # (261 occ.)

*Hop* (160)

**Normalnull** # (259 occ.)

*über/unter Normalnull*; *Meter* (177);  
*Metern* (62); *Höhe* (52); *liegt* (50); *rund*  
(39); *etwa* (22)

**gregorianischen** [ ] # (256 occ.)

*Kalender* (82); *Chorals* (34); *Choral* (33);  
*Kalenders* (29)

**wahrsten** [ ] (253 occ.)

*im wahrsten*; *Sinne* (225); *Wortes* (215)

**Ungnade** [ ] (253 occ.)

*in Ungnade*; *gefallen* (70); *fiel* (51); *wurde*  
(27); *war* (27); *gefallenen* (19); *gefallene*  
(14)

**befristete** (248 occ.)

*zeitlich* (49); *Arbeitsverträge* (17)

**Haushaltsgröße** # (235 occ.)

*durchschnittliche* (428); *betrug* (180)

**Buße** (235 occ.)

*tun* (17); *zahlen* (12); *leben* (10)

**Hilfestellung** [ ] (231 occ.)

*geben* (21); *leisten* (16)

**Altersgründen** (230 occ.)

*aus Altersgründen*; *Rücktrittsgesuch* (47)

**ad** (227 occ.)

*absurdum* (96); *hoc* (46); *acta* (54)

**Einhalt** [ ] @ (223 occ.)

*gebieten* (152); *geboten* (47); *werden* (30)

**zwittrigen** [ ] # (222 occ.)

*Blüten* (180)

**Vesper** # (223 occ.)

*sizilianischen* (16); *sizilianische* (10);  
*feierliche* (3)

**Kreistages** # (222 occ.)

*Mitglied* (172)

**Repräsentantenhauses** # (218 occ.)

*Mitglied* (66); *Sprecher* (36); *war* (36)

**Riegel** @ (214 occ.)

*vorgeschoben* (36); *vorzuschieben* (23);  
*werden* (23); *vorschieben* (18)

**Orion** (213 occ.)

*Sternbild* (13); *Pictures* (9)

**Hehl** [ ] @ (182 occ.)

*(k)ein(en)Hehl aus*; *machte* (37); *gemacht*  
(34); *macht* (32); *nie* (28)

**Rebounds** [ ] # (212 occ.)

*Punkte* (128); *Spiel* (80); *Punkten* (50);  
*Assists* (49)

**Buchform** (211 occ.)

*in Buchform*; *erschieden* (31); *auch* (30);  
*veröffentlicht* (26); *erschien* (16)

**Gänze** [ ] (210 occ.)

*zur/in Gänze fast* (17); *liegt* (10)

**Amen/amen** [ ] @ (206 occ.)

*ja* (17); *und* (13); *sagen* (11)

**parat** @ (205 occ.)

*haben* (20); *hat* (16); *Antwort* (15); *auch*  
(12); *hatte* (11); *Lösung* (7); *hält* (7)

**Geheiß** [ ] (203 occ.)

*auf Geheiß des*; *wurde* (34); *Königs* (9);  
*Kaisers* (6)

**Rückgriff** @ (201 occ.)

*in/mit/ohne/unter/Rückgriff auf*; *Vertrag*  
(9)

**bibliographisches** # (200 occ.)

*Institut* (184); *Leipzig* (96); *Mannheim*  
(34);

**Hardcore** (200 occ.)

*Punk* (38); *Metal* (18)

# A frequency dictionary of English monocollocable words

Jan Čermák

Frequency 65971–200 98 entries

**used** @ (65971 occ.)

*be* (13 893); *is* (6 766); *was* (4662); *are* (4355); *were* (2514); *been* (2501); *being* (1816); *get* (1245); *widely* (664)

**ago** [ ] (19324 occ.)

*years* (10326); *long* (1746); *months* (1558); *weeks* (1253); *year* (1093); *time* (777); *days* (591); *week* (288); *month* (268)

**prime** @ (12092 occ.)

*minister* (9652); *ministers* (312); *example* (139); *time* (97)

**sorry** @ (10767 occ.)

*'m* (3708); *was* (711); *am* (547); *'s* (423); *so* (412); *feel* (374); *very* (353); *be* (348); *is* (263); *felt* (247); *'re* (194); *are* (154); *really* (134); *were* (124)

**aware** @ (10478 occ.)

*was* (2170); *be* (1886); *are* (1516); *is* (1390); *were* (732); *well* (632); *became* (414); *been* (399); *more* (393); *become* (381); *am* (339); *made* (327); *being* (264); *fully* (245); *'m* (179); *'re* (170)

**rise** @ (10445 occ.)

*give* (796); *gave* (408); *gives* (333); *fall* (285); *giving* (256); *given* (211); *price* (192); *pay* (189)

**ready** @ (9977 occ.)

*was* (1286); *be* (1239); *are* (920); *is* (891); *were* (523); *go* (429); *get* (426); *'re* (320);

*'s* (298); *getting* (261); *up* (230); *'m* (207); *got* (145); *made* (127); *make* (114)

**majority** (9831 occ.)

*vast* (866); *great* (402); *overall* (200); *overwhelming* (180); *government* (149); *voting* (148); *large* (147); *clear* (119)

**accordance** [ ] @ (8850 occ.)

*in accordance with*

**alright** @ (8329 occ.)

*'s* (2244); *be* (496); *'re* (457); *is* (414); *was* (366); *'m* (284); *are* (266); *do* (248); *got* (128); *were* (114); *get* (111); *go* (92)

**lord** @ (5459 occ.)

*chancellor* (562); *mayor* (543)

**hell** @ (5054 occ.)

*be* (1630); *bloody* (545); *fucking* (157)

**breath** @ (4781 occ.)

*deep* (625); *took* (505); *drew* (257); *held* (184); *caught* (149); *long* (111); *holding* (99); *fresh* (98); *catch* (93); *take* (92); *hold* (76); *taking* (72); *draw* (65)

**shoulders** @ (3920 occ.)

*shrugged* (196); *hunched* (76); *shrug* (75); *lifted* (54); *rub* (36); *rubbing* (30); *rubbed* (27)

**glad** @ (3772 occ.)

*'m* (1159); *was* (1018); *be* (714); *am* (358); *so* (253); *were* (188); *very* (171); *'s* (169); *are* (148); *'re* (140); *to hear* (138); *is* (119); *been* (81)

**sake** [ ] @ (3013 occ.)

*God's* (574); *Christ's* (210); *heaven's* (201); *goodness'* (170); *pity's* (32)

**rid** [ ] @ (2550 occ.)

*get* (1477); *got* (323); *getting* (292)

**liable** @ (2241 occ.)

*be* (771); *is* (449); *are* (287); *was* (193); *were* (147); *held* (108); *been* (46); *made* (35); *make* (33); *found* (33); *person* (29)

**rush** @ (2000 occ.)

*hour* (117)

**obliged** @ (1992 occ.)

*was* (354); *be* (284); *are* (265); *is* (234); *were* (197); *been* (116); *felt* (115); *feel* (70); *much* (40); *so* (33); *being* (27); *am* (25)

**mentally** (1950 occ.)

*handicapped* (657); *ill* (340); *disordered* (86); *disabled* (45); *retarded* (43); *disturbed* (26); *frail* (23)

**beings** # (1732 occ.)

*human* (1321); *other* (74); *fellow* (27); *living* (26); *intelligent* (23); *rational* (20); *different* (18); *social* (18); *individual* (17)

**gall** # (1128 occ.)

*bladder* (638); *stone* (239); *stones* (158); *bile* (103); *bladders* (27); *volume* (24); *dissolution* (22); *volumes* (15)

**warming** # (1091 occ.)

*global* (600); *up* (85); *greenhouse* (25); *ozone* (13)

**polls** @ (1063 occ.)

*opinion* (428); *labour* (43); *public* (37); *recent* (21); *party* (21); *election* (20); *national* (19)

**eldest** (1011 occ.)

*son* (385); *daughter* (124); *sons* (95); *child* (71); *brother* (64); *children* (62); *sister* (31); *daughters* (22); *boy* (21); *girl* (15); *brothers* (15)

**colitis** # (1004 occ.)

*ulcerative* (739); *indeterminate* (38); *cells* (15); *chronic* (14); *quiescent* (14); *total* (14); *sclerosing* (13)

**eve** @ (954 occ.)

*(on the) eve (of); Christmas* (281); *New* (184); *Year's* (177)

**outbreak** [ ] @ (950 occ.)

*on the outbreak of*

**pleaded** @ (922 occ.)

*guilty* (369)

**hemisphere** # (909 occ.)

*left* (208); *right* (206); *northern* (190); *southern* (134); *western* (46); *cerebral* (19); *brain* (16)

**intercourse** # (902 occ.)

*sexual* (483); *have* (103); *anal* (49); *had* (45); *has* (43); *unlawful* (39); *social* (36); *having* (26); *vaginal* (20); *heterosexual* (16)

**jolly** (863 occ.)

*good* (190); *well* (74); *nice* (17)

**olive** (734 occ.)

*oil* (390); *groves* (52); *trees* (49); *branch* (27); *skin* (24); *grove* (18); *tree* (13); *oils* (10); *butter* (10)

**attorney** # (685 occ.)

*general* (382); *district* (27); *appointed* (17); *new* (11); *state* (7)

**verge** [ ] @ (621 occ.)

*on the verge of*

**expectancy** # (580 occ.)

*life* (472); *average* (189); *increased* (19); *longer* (10); *greater* (8); *shorter* (7); *low* (6); *longest* (5)

**needless** [ ] @ (543 occ.)

*to say* (417)

**fatty** # (543 occ.)

*acids* (222); *acid* (122); *foods* (36); *food* (8)

**privy** # (522 occ.)

*council* (270); *seal* (47); *committee* (23); *councillor* (21); *chamber* (21); *councillors* (14); *information* (13); *signet* (8)

**forefront** [ ] @ (494 occ.)

*in/at/(in)to/from the forefront of*

**shrug** @ (477 occ.)

*shoulders* (75)

**olds** [ ] (476 occ.)

*Numeral-year* (436)

**grips** [ ] @ (450 occ.)

*get to* (145); *come to* (55); *getting to* (48); *got to* (34); *coming to* (20); *gets to* (19); *comes to* (6)

**foreseeable** (427 occ.)

*future* (297); *damage* (11); *circumstances* (8); *result* (7); *risk* (6); *time* (6); *consequences* (6)

**epithelial** # (417 occ.)

*cells* (254); *cell* (56); *surface* (16); *lymphocytes* (11); *damage* (7); *membrane* (6)

**brink** [ ] @ (409 occ.)

*on/to/at/from the brink of*

**stumbling** [ ] @ (388 occ.)

*block* (111); *blocks* (28)

**teddy** [ ] @ (386 occ.)

*bear* (233); *boy* (25); *toy* (5); *dolls* (5)

**almighty** [ ] @ (381 occ.)

*God* (140); *Christ* (29); *Father* (14); *Lord* (6); *Jesus* (4)

**terraced** [ ] @ # (370 occ.)

*house* (119); *houses* (85); *garden* (20); *gardens* (19); *streets* (15); *rows* (12); *housing* (12); *cottages* (10); *home* (10); *cottage* (8); *walls* (6); *street* (6)

**plead** @ (368 occ.)

*guilty* (111); *insanity* (6)

**trinity** # (366 occ.)

*holy* (103); *unholy* (9); *divine* (4)

**auspices** [ ] @ (364 occ.)

*under/through/outside the auspices of*

**sway** @ (364 occ.)

*held* (71); *hold* (32); *holds* (15); *holding* (10)

**afield** [ ] @ (350 occ.)

*further* (214); *far* (103); *farther* (24)

**hind** (345 occ.)

*legs* (124); *leg* (29); *wings* (13); *foot* (13); *feet* (12); *fore and* (10); *front and* (9); *wing* (8); *quarters* (7)

**havoc** [ ] @ (334 occ.)

*wreak* (48); *caused* (28); *play* (26); *cause* (25); *wreaking* (25); *played* (20); *wreaked* (20); *causing* (18); *wrought* (12); *created* (12); *create* (11); *creating* (9); *playing* (9); *plays* (8); *causes* (6); *wreaks* (5)

**colorectal** # (327 occ.)

*cancer* (150); *patients* (59); *carcinoma* (32); *carcinomas* (26); *cancers* (18); *cell* (16); *tumours* (16); *carcinogenesis* (15);

*polyps* (14); *tumour* (12); *mucosa* (11); *tissue* (11); *cells* (10); *membranes* (6)

**anorexia** # (317 occ.)

*nervosa* (156); *disorders* (11); *patients* (10); *treatment* (9); *symptoms* (6); *sufferers* (5); *problem* (4); *sufferer* (4)

**spitting** [ ] @ (317 occ.)

*image* (67); *distance* (12); *images* (5)

**bluff** @ (311 occ.)

*call* (27); *called* (18); *calling* (15)

**lading** [ ] # (309 occ.)

*bill of* (222); *bills of* (85)

**stainless** [ ] # (307 occ.)

*steel* (290)

**aback** [ ] @ (303 occ.)

*taken* (286); *took* (14)

**ups** [ ] @ (302 occ.)

*and downs* (142)

**rem** # (301 occ.)

*sleep* (168); *period* (12); *time* (12); *stage* (12); *dreams* (8); *periods* (7); *dream* (6); *bursts* (6); *activity* (5); *dreaming* (5); *awakenings* (5); *stages* (5); *action* (5)

**go-ahead** [ ] @ (300 occ.)

*given* (89); *gave* (32); *got* (25); *has* (21); *give* (20); *get* (18); *gets* (15); *have* (7); *expected* (5)

**pros** [ ] @ (283 occ.)

*and cons* (171)

**jigsaw** (282 occ.)

*puzzle* (54); *piece* (44); *pieces* (41); *part* (13); *bits* (7); *puzzles* (4)

**barbed** [ ] @ # (274 occ.)

*wire* (208); *comments* (4); *sting* (4); *remarks* (3); *teeth* (3)

**ebb** [ ] (272 occ.)

*and flow* (85); *low* (61); *lowest* (40)

**starve** @ (265 occ.)

*to death* (40)

**vitality** (260 occ.)

*important* (195); *necessary* (13); *aware* (6); *significant* (3)

**highness** [ ] @ (258 occ.)

*royal* (183)

**standstill** [ ] @ (256 occ.)

*at/to/from a standstill; brought (31); was (28); come (23); came (23); is (20); were (15); bringing (7); be (7); bring (4); comes (4); 's (3)*

**headway** [ ] @ (247 occ.)

*made (64); make (55); making (31); provides (3)*

**skimmed** [ ] # (245 occ.)

*milk (127)*

**afloat** [ ] @ (241 occ.)

*keep (63); stay (15); is (11); keeping (9); was (9); be (9); kept (8); are (7); were (6); get (5); staying (4); left (3)*

**faintest** @ (238 occ.)

*idea (79); trace (9); smiles (8); hint (7); smile (7); whiff (4); shadow (4); light (3); sounds (3)*

**myocardial** [ ] # (238 occ.)

*infarction (183); infarct (17); ischaemia (8)*

**peptic** [ ] # (238 occ.)

*ulcer (157); disease (41); stricture (17); ulceration (17)*

**vantage** [ ] @ (236 occ.)

*point (181)*

**guinea** @ # (236 occ.)

*pig (130)*

**waged** [ ] @ (234 occ.)

*war (49); campaign (29); struggle (10); battle (7); violence (5); warfare (4)*

**unanswered** (233 occ.)

*questions (121); letter (7); telephone (3); calls (3)*

**aloof** [ ] @ (226 occ.)

*was (22); remain (21); remained (14); held (12); kept (11); stood (9); be (8); is (7); stand (6); standing (5); were (4); hold (4); seemed (4)*

**kinetic** # (223 occ.)

*energy (118); theory (21); energies (12); gases (9); particles (9); motion (6); inductance (6); unit (5); units (4); heat (4); gas (4); equation (4); wedge (4); data (3); electron (3)*

**unwell** [ ] @ (222 occ.)

*was (36); feeling (29); is (26); felt (23); are (22); been (21); feel (17); became (14); were (8); be (5); very (5); being (4); am (3)*

**adrift** [ ] @ (218 occ.)

*was (21); cast (18); set (12); be (12); were (11); are (10); is (9); being (6); come (6); left (5); came (4); go (3); 're (3)*

**ultraviolet** # (214 occ.)

*light (63); radiation (62); rays (21); sun (14); wavelengths (7); increase (5); exposure (5); satellite (4); layer (4); telescope (4)*

**unborn** [ ] (213 occ.)

*child (120); baby (42); life (11)*

**pecking** [ ] @ (210 occ.)

*order (97); food (8); birds (6); chicks (5); bird (4); hens (3)*

**fend** [ ] @ (208 occ.)

*off (106)*

**nape** [ ] @ (207 occ.)

*of the/Poss Pron neck (109)*

**cola** # (207 occ.)

*coca (136); pepsi (8); diet (5)*

**aloft** [ ] @ (202 occ.)

*held (46); holding (23); is (9); was (8); left (7); hoisted (6); were (6); borne (6); holds (5); carried (4); went (3); up and (3); keep (3); hold (3); perched (3); stay (3); are (3); high (3)*

**cholangitis** # (200 occ.)

*sclerosing (154); primary (72); related (48); recurrent (8); developed (7); positive (6); ascending (6); retroperitoneal (4); biliary (3)*

# An alphabetical dictionary of Czech monocollocable words

[Český abecední slovník monokolokabilních slov]

František Čermák

594 entries

## A

**Adama @** (904 occ.)

*koupat se na Adama; začínat od Adama*

**alfa #** @ (276 occ.)

*být alfa i/a omega něčeho; částice alfa; alfa samec/samice*

## B

**bacha [ ]** @ (282 occ.)

*Dej bacha; dávat bacha*

**bedrech @** (239 occ.)

*ležet/spočívat na bedrech někoho; nést něco na svých bedrech*

**bezva @** (215 occ.)

*To je bezva.*

**běžícím @** (207 occ.)

*dělat něco jak na běžícím pásu*

**bídu @** (329 occ.)

*třít bídu s nouzí*

**bordel @** (253 occ.)

*Je tu bordel; To je bordel.*

**bratrské #** (243 occ.)

*bratrská jednota; jednota/Jednota bratrská; bratrská pomoc*

**brvou [ ]** @ (254 occ.)

*nehnout ani brvou*

## C

**císaři @** (426 occ.)

*Co je císařovo, dej císaři, a co královo, králi.*

**císařský #** (240 occ.)

*císařský řez*

## Č

**čarodějnic @** (251 occ.)

*pálení čarodějnic; upalování čarodějnic*

**čert @** (720 occ.)

*Čert to vem/vzall; Čert ví; To by v tom byl byl čert; vyhýbat se něčemu/někomu jako čert kříží*

**činění [ ]** @ (480 occ.)

*mít co do činění s někým/něčím*

**čirou @** (385 occ.)

*čirou náhodou*

## D

**darem @** (569 occ.)

*dostat něco darem*

**dejme @** (587 occ.)

*dejme tomu*

**deky @** (334 occ.)

*Leze to z něj jak z chlupaté deky.*

**diametrálně @** (207 occ.)

*diametrálně odlišný; diametrálně se lišit*

**divu** [ ] @ (2278 occ.)

*Není divu, že...*

**dobru** @ (578 occ.)

*mít něco k dobru; dávat/přičíst někomu  
něco k dobru*

**dobrotu** @ (275 occ.)

*To nedělalo dobrotu; sekat dobrotu*

**dočista** [ ] @ (672 occ.)

*dočista zapomenout; dočista se zbláznit*

**dohledné** @ (502 occ.)

*v dohledné době*

**dokořán** [ ] @ (1123 occ.)

*dveře dokořán; oči dokořán; okna  
dokořán; ústa/pusa dokořán; být/otevřít  
dokořán; otevřený dokořán*

**doměčka** [ ] # (455 occ.)

*dušit/uvařit doměčka*

**donekonečna** [ ] @ (651 occ.)

*pokračovat/opakovat donekonečna; trvat  
donekonečna*

**dopřáno** [ ] @ (237 occ.)

*Nebylo nám dopřáno (abychom)*

**dostání** [ ] @ (902 occ.)

*být k dostání někde*

**doširoka** [ ] @ (426 occ.)

*doširoka otevřené oči; otevřený doširoka*

**draho** [ ] @ (303 occ.)

*Přijde ho to draho; přijít draho*

**draka** @ (762 occ.)

*To je na draka; být/bejt na draka*

**drobně** # (436 occ.)

*drobně nakrájený*

**drtivá** @ (363 occ.); **drtivou** @ (245 occ.)

*drtivá většina; drtivou většinu*

**drtivou** see drtivá

**důlků** @ (252 occ.)

*Oči mu lezly z důlků.*

**dusno** # (281 occ.)

*Bylo/je dusno.*

**důstojnost** @ (689 occ.)

*To je pod jeho důstojnost; být pod lidskou  
důstojnost; zachovat si důstojnost*

## F

**facto** [ ] @ (829 occ.)

*de facto; To de facto znamená, že...*

**fér** [ ] @ (530 occ.)

*To není fér; fér život; hrát fér*

**fuk** [ ] @ (579 occ.)

*Je mu to fuk.*

## G

**grál** [ ] @ (210 occ.)

*svatý grál*

## H

**háji** @ (320 occ.)

*bejt/být v háji; Je to v háji.*

**hladem** @ (532 occ.)

*smrt hladem; umřít hladem*

**hlady** @ (545 occ.)

*umírám hlady; umřít hlady*

**hledím** @ (223 occ.)

*bojovat/jít s otevřeným hledím*

**hloubi** [ ] @ (1043 occ.)

*v hloubi duše (věděť/cítit); v hloubi srdce*

**Holandaň** @ (202 occ.)

*bludný Holandaň*

**hold** [ ] @ (413 occ.)

*vzdát/složit hold někomu*

**holičkách** [ ] @ (212 occ.)

*nechat někoho na holičkách*

**hop** @ (337 occ.)

*Je to hop nebo trop.*

**hrana** @ (291 occ.)

*Zvoní mu hrana.*

## CH

**chladno** @ (584 occ.)

*Bylo chladno.*

## J

**jakž** [ ] @ (330 occ.); **takž** [ ] @ (341 occ.)

*jakž takž*

**jiskra** @ (266 occ.)

*Přeskočila jiskra.*

## K

**klam** (271 occ.)

*Je to klam; optický klam*

**klíčni** [ ] # (219 occ.)

*klíčni kost*

**klína** (827 occ.)

*složit ruce do klína; položit/složit někomu hlavu do klína; spadnout někomu do klína*

**kloub** @ (444 occ.)

*přijít něčemu na kloub*

**klubíčka** [ ] @ (340 occ.)

*stočit se do klubíčka; být stočený/schoulený do klubíčka*

**kolébky** @ (235 occ.)

*od kolébky do hrobu; stát u kolébky něčeho*

**kolejí** @ (804 occ.)

*dostat se/vrátit se do starých/vyjetých kolejí*

**kolejích** @ (708 occ.)

*být/pohybovat se ve vyjetých kolejích*

**konců** @ (687 occ.)

*konec konců*

**koště** @ (202 occ.)

*Nové koště dobře mete.*

**kouli** @ (746 occ.)

*nemít křišťálovou kouli*

**kout** [ ] @ (536 occ.)

*kout železo; kout pikle*

**koutkem** @ (407 occ.)

*zahlédnout/pozorovat někoho koutkem oka; koutkem úst*

**koutku** @ (774 occ.)

*v koutku úst; v koutku duše/mysli*

**koutů** @ (827 occ.)

*ze všech koutů světa/země*

**kouzelného** @ (240 occ.)

*(objevit se/zmizet) jako mávnutím kouzelného proutku*

**krade** @ (312 occ.)

*Kdo lže, ten krade; Zloděj krade peníze.*

**krajíčku** @ (224 occ.)

*mít slzy na krajíčku*

**krajním** @ (341 occ.)

*v krajním případě*

**krátí se** @ (209 occ.)

*Čas se krátí.*

**krážem** [ ] @ (212 occ.)

*(chodit) křížem krážem*

**krčí** @ (579 occ.)

*krčit rameny; krčit čelo*

**křečovitě** @ (700 occ.)

*držet se někoho/něčeho křečovitě; svírat něco/ruku křečovitě*

**kufry** @ (626 occ.)

*balit/sbalit kufry*

**kupy** @ (245 occ.)

*dát něco do kupy*

**kuse** @ (758 occ.)

*(dělat něco) v jednom kuse*

**L**

**labutí** @ (240 occ.)

*labutí píseň; Byla to jeho labutí píseň.*

**láme** @ (323 occ.)

*lámat si hlavu (nad) něčím; lámat rekor-dy; lámat někomu srdce*

**lámou si** @ (244 occ.)

*lámat si hlavu (nad) něčím; lámat rekor-dy; lámat si kosti někde*

**laťku** @ (251 occ.)

*nasadit/nastavit laťku vysoko*

**lávky** @ (369 occ.)

*Chyba lávky!*

**lázni** # (268 occ.)

*rozehrát/připravit něco ve vodní lázni*

**ledovce** @ (681 occ.)

*být jen špičkou ledovce*

**ledovým** @ (262 occ.)

*s ledovým klidem*

**legendou** @ (325 occ.)

*stát se legendou*

**lepí se** @ (294 occ.)

*Lepí se mu směla na paty.*

**libo** [ ] @ (261 occ.)

*Jak/co je libo.*

**lišky** @ (310 occ.)

*Lišky tam dávají dobrou noc.*

**líto** [ ] @ (3872 occ.)

*Je mi to/ho líto; přijít někomu líto*

**loci** [ ] @ (241 occ.)

*genius loci*

**loket** @ (692 occ.)

*ukázat někomu, zač je toho loket*

**loňským** # (307 occ.)

*ve srovnání s loňským rokem*

**loterie** @ (202 occ.)

*Je to sázka do loterie.*

## M

mání [ ] @ (556 occ.)

*být k máni*

máslem # (875 occ.)

*chleba s máslem; potřít máslem*

mateřský # (231 occ.)

*mateřský jazyk; mateřský pud/cit; mateřský příspěvek; mateřský podnik*

mávnutím @ (366 occ.)

*(zmizet) jako mávnutím kouzelného proutku*

medvědí @ (283 occ.)

*prokázat někomu medvědí službu; medvědí česnek*

mechem @ (225 occ.)

*mechem porostlý/obrostlý*

metrem @ (351 occ.)

*měřit někomu stejným metrem*

minci @ (447 occ.)

*brát něco za bernou minci*

mincí @ (745 occ.)

*oplatit někomu stejnou mincí*

mládenec # (428 occ.)

*starý mládenec*

mlýny @ (298 occ.)

*větrné mlýny; boj s větrnými mlýny; Boží mlýny melou pomalu, ale jistě.*

módou @ (286 occ.)

*Stalo se/je módou, že...*

mol [ ] @ (483 occ.)

*bejt/být na mol*

mozků # (260 occ.)

*vymývání mozků; odliv mozků*

mračen # (312 occ.)

*průtrž mračen*

mravy @ (333 occ.)

*být v rozporu s dobrými mravy*

mrknutí @ (276 occ.)

*bez mrknutí (oka)*

mrtvém @ (270 occ.)

*uvíznout na mrtvém bodě*

mrtvice # (293 occ.)

*Ranila ho mrtvice; srdeční/mozková mrtvice*

mřížemi @ (749 occ.)

*být/octnout se za mřížemi; Hrozí mu pobyt za mřížemi.*

můra @ (464 occ.); můrou @ (216 occ.);

můry @ (387 occ.)

*noční můra; Tlačí ho noční můra; být**noční můrou (pro) někoho; (Straší/trápí ji)**noční můry.*

můrou see můra

můry see můra

myšlenkami @ (796 occ.)

*být myšlenkami jinde*

## N

nablízku [ ] @ (634 occ.)

*být nablízku; mít nablízku*

nabýt @ (314 occ.)

*nabýt dojmu; nabýt účinnosti*

načase [ ] @ (477 occ.)

*Je načase...*

nadarmo @ (497 occ.)

*Ne nadarmo se říká...; Nebylo to nadarmo.*

nadešel @ (216 occ.)

*Nadešel čas/den.*

nadobro [ ] @ (628 occ.)

*nadobro zmizet; opustit/přestat/skončit/ztratit se nadobro*

nádor # (415 occ.)

*zhoubný nádor*

nadpoloviční # (265 occ.)

*nadpoloviční většina*

nadrobno [ ] # (352 occ.)

*nadrobno nakrájený; nadrobno nakrájená cibule*

nahlas [ ] @ (3394 occ.)

*říct něco nahlas; uvažovat/přemýšlet**nahlas; být nahlas; mluvit/vyslovit nahlas;**číst nahlas*

náhod @ (400 occ.)

*shodou náhod; souhra náhod*

náhodě @ (418 occ.)

*neponечат/nenechat něco náhodě*

náhorní [ ] # (322 occ.)

*náhorní plošina*

najevo [ ] @ (5598 occ.)

*Vyšlo najevo, že...; dát něco najevo*

najisto @ (237 occ.)

*jit někam najisto; vědět něco najisto*

- nákladem** # (699 occ.)  
vydat něco vlastním nákladem
- nakrátko** [ ] @ (605 occ.)  
nakrátko ostříhaný; ostříhat nakrátko
- nakřivo** [ ] @ (213 occ.)  
trochu nakřivo; mít něco nakřivo; viset nakřivo
- nalezení** @ (866 occ.)  
nebýt k nalezení
- namířeno** @ (547 occ.)  
mít někam namířeno
- namístě** [ ] @ (288 occ.)  
Je namístě, že...; To není namístě.
- namluvit** @ (298 occ.)  
snažit se někomu namluvit, že...; Co mi to chceš namluvit?
- nanic** [ ] @ (247 occ.)  
To je nanic. Dělá se mu (z toho) nanic.
- nanovo** [ ] @ (240 occ.)  
začít nanovo
- napoprvé** (404 occ.)  
hned napoprvé
- napospas** [ ] @ (328 occ.)  
vydat/nechat něco napospas (osudu); Jsou mu vydáni napospas.
- naprázdno** @ (544 occ.)  
vyjít naprázdno; polknout naprázdno
- náprsní** # (496 occ.)  
náprsní kapsa; náprsní taška
- narozené** # (307 occ.)  
(předčasně) narozené dítě
- naruby** [ ] @ (483 occ.)  
obrátit někomu život naruby; obrátit něco naruby
- náruč** @ (396 occ.)  
mít plnou náruč; rozpráhnout/rozevřít/ otevřít náruč někomu
- naschvál** @ (249 occ.)  
dělat/udělat něco někomu naschvál; To je jako naschvál.
- násilnou** # (202 occ.)  
zemřít násilnou smrtí
- naskočila** @ (212 occ.)  
Naskočila mu husí kůže; Naskočila zelená.
- naskrz** [ ] @ (214 occ.)  
skrzk naskrz (promočený/zkažený)
- naslepo** @ (208 occ.)  
vystřelit naslepo; zkoušet to naslepo; rande naslepo
- nasnadě** [ ] @ (277 occ.)  
Je nasnadě, že...
- natvrdo** # (316 occ.)  
vejce (uvařené) natvrdo
- navěky** [ ] @ (685 occ.)  
Bude tu navěky; zůstat někde navěky
- návratnost** # (281 occ.)  
návratnost investic
- navýsost** [ ] @ (217 occ.)  
být navýsost spokojený
- nazbyt** [ ] @ (211 occ.)  
Není času nazbyt; mít něčeho nazbyt; nemít peněz nazbyt
- nazpaměť** [ ] @ (432 occ.)  
znát něco nazpaměť; naučit se něco nazpaměť
- naživu** [ ] @ (1626 occ.)  
být naživu; zůstat naživu; udržet někoho naživu; nechat někoho naživu
- nebem** @ (1144 occ.)  
pod širým nebem; mezi nebem a zemí; pod otevřeným nebem
- nebes** @ (767 occ.)  
dar (z) nebes
- nebývá** @ (722 occ.)  
Nebývá zvykem, aby/že...; Nebývá problém; Nebývá to nikdy jednoduché.
- nečekané** @ (681 occ.)  
Bylo to (zcela) nečekané; nečekané překvapení
- nečeká** @ (691 occ.)  
Nic ho dobrého nečeká; Nečeká ho budoucnost.
- nečinně** @ (204 occ.)  
(sedět a) nečinně něčemu přihlížet
- nedávnm** [ ] @ (496 occ.)  
(ještě) před nedávnm
- nedílnou** [ ] @ (572 occ.)  
nedílnou součástí (něčeho je...)
- nedohlednu** [ ] @ (338 occ.)  
být (zatím/stále) v nedohlednu
- nedorozumění** @ (732 occ.)  
Došlo k nedorozumění; Aby nedošlo k/se předešlo nedorozumění.

**nedůvěry** # (332 occ.)

*vyslovení nedůvěry*

**nefér** @ (248 occ.)

*To je nefér.*

**nehet** @ (219 occ.)

*Ani coby se za nehet vešlo.*

**nechápat** @ (787 occ.)

*zavrtět/vrtět nechápat hlavou; zeptat se  
nechápat; zírat/podívat se nechápat*

**nechme** @ (217 occ.)

*Nechme to stranou; Nechme to tak;  
Nechme toho!*

**nechtě** [ ] @ (412 occ.)

*chtě nechtě*

**nechvalně** [ ] @ (276 occ.)

*nechvalně známý/proslulý*

**nechybělo** @ (316 occ.)

*Moc nechybělo a ...*

**nejhoršího** @ (353 occ.)

*Je z nejhoršího venku.*

**nemilost** @ (200 occ.)

*být vydán někomu na milost a nemilost*

**nemyslí** @ (728 occ.)

*Nemyslí to tak; Nemyslí to vážně.*

**nenechte** @ (549 occ.)

*Nenechte si to ujit; Nenechte se zmást;  
Nenechte se mýlit!*

**nepadlo** @ (315 occ.)

*Nepadlo o tom ani slovo; Jablko nepadlo  
daleko od stromu.*

**nepokrytě** @ (211 occ.)

*(zcela) nepokrytě dát/dávat najevo*

**nepoznání** [ ] @ (345 occ.)

*změnit se k nepoznání*

**nepřeberné** @ (236 occ.)

*nepřeberné množství*

**nepřichází** @ (460 occ.)

*To nepřichází v úvahu.*

**nepřipadá** @ (541 occ.)

*Nepřipadá mu to vhodné; To nepřipadá v  
úvahu.*

**nepřízeň** @ (216 occ.)

*přes nepřízeň počasí; nepřízeň osudu*

**nesnázích** @ (218 occ.)

*kráska v nesnázích*

**nestála** (449 occ.)

*(jen tak) aby řeč nestála.*

**nesvůj** [ ] @ (311 occ.)

*být/cítit se celý nesvůj*

**nešťastnou** @ (484 occ.)

*nešťastnou náhodou (zemřít)*

**netrvá** @ (266 occ.)

*Netrvá to dlouho; Nic netrvá věčně.*

**neurčitou** # (301 occ.)

*na neurčitou dobu*

**neutuchající** @ (211 occ.)

*Je o to neutuchající zájem.*

**nevede** @ (789 occ.)

*Tudy cesta nevede.*

**nevěřicně** @ (921 occ.)

*kroutit nevěřicně hlavou*

**nevhodné** @ (756 occ.)

*Je nevhodné (aby/inf...)*

**nevěře** [ ] @ (212 occ.)

*Je to k nevěře.*

**nezbytně** @ (736 occ.)

*Je nezbytně nutné, aby...*

**nohám** @ (698 occ.)

*padnout někomu k nohám; hodit něco  
někomu k nohám*

**nožů** # (224 occ.)

*noc dlouhých nožů*

## O

**obavami** @ (710 occ.)

*sledovat něco s obavami*

**obdoby** @ (483 occ.)

*nemít obdoby*

**obětní** @ # (201 occ.)

*obětní beránek; obětní kámen*

**oblíbě** @ (771 occ.)

*těšit se oblíbě; být v oblíbě*

**oblíbou** @ (827 occ.)

*Jak s oblíbou říká.*

**obrátky** [ ] @ (349 occ.)

*pracovat/běžet na plné obrátky*

**ocasem** @ (566 occ.)

*vrtět/zavrtět ocasem*

**odiv** [ ] @ (358 occ.)

*stavět něco na odiv*

**odkladu** @ (402 occ.)

*(udělat něco) bez zbytečného odkladu*

**odliv** # (301 occ.)

*odliv a příliv*

**odmítavě** @ (283 occ.)  
*odmítavě zavrtět hlavou*

**odnikud** @ (230 occ.)  
*To vede odnikud nikam.*

**odstupem** @ (891 occ.)  
*s odstupem času; s větším časovým odstupem*

**odsunout** @ (200 occ.)  
*odsunout něco stranou; odsunout někoho na vedlejší kolej*

**odvolací** # (343 occ.)  
*odvolací soud; odvolací komise*

**ohled** @ (485 occ.)  
*brát ohled na něco/někoho; nebrat ohled na nikoho*

**ohlédnutí** @ (212 occ.)  
*(odejít/odjet) bez (jediného) ohlédnutí*

**ohledy** [ ] @ (354 occ.)  
*brát ohledy na něco/někoho; mít ohledy*

**ochranná** # (326 occ.)  
*ochranná opatření; ochranná známka*

**okázale** @ (344 occ.)  
*dávat něco okázale najevo*

**okolků** [ ] @ (282 occ.)  
*bez okolků*

**omylu** @ (728 occ.)  
*Jste na omylu; Došlo k omylu; vyvést někoho z omylu*

**onak** [ ] @ (580 occ.)  
*tak či onak; ať tak či onak*

**onom** @ (860 occ.)  
*na onom světě*

**opakem** @ (285 occ.)  
*být (pravým) opakem někoho*

**oplátku** [ ] @ (816 occ.)  
*(udělat něco) na oplátku*

**opodál** [ ] @ (780 occ.)  
*stát/sedět opodál*

**opona** # (324 occ.)  
*železná opona; Spadla opona.*

**oporu** @ (752 occ.)  
*nemít oporu v něčem; mít oporu v zákoně*

**organizovaný** # (242 occ.)  
*organizovaný zločin*

**osudným** @ (208 occ.)  
*Stalo se mu to osudným.*

**otazník** @ (241 occ.)  
*Nad tím visí (velký) otazník.*

**otevřenýma** @ (269 occ.)  
*s otevřenýma očima*

**otrava** @ (289 occ.)  
*Je to (pěkná) otrava.*

**ovcí** @ (754 occ.)  
*Jsou jak stádo ovcí.*

**ozývají se** @ (262 occ.)  
*Ozývají se hlasy, že...*

**P**

**padací** # (225 occ.)  
*padací most (104)*

**palce** @ (1007 occ.)  
*držet někomu palce*

**palcem** @ (735 occ.)  
*mít něco pod palcem*

**pálení** # (416 occ.)  
*pálení záhy; pálení čarodějnic*

**paráda** @ (335 occ.)  
*To je paráda!*

**patách** @ (819 occ.)  
*být/jít v patách za někým*

**patu** @ (318 occ.)  
*nemít hlavu ani patu*

**pecky** @ (225 occ.)  
*(jet/hrát/pustit) na plný pecky*

**peklem** @ (208 occ.)  
*mezi nebem a peklem; projít si peklem*

**pěšině** @ (319 occ.)  
*Je тихо po pěšině.*

**pěšky** [ ] @ (2084 occ.)  
*jít/chodit pěšky*

**pilu** # @ (329 occ.)  
*tlačit na pilu*

**plachet** @ (201 occ.)  
*vzít někomu vítr z plachet*

**plynně** [ ] (208 occ.)  
*mluvit/hovořit plynně (anglicky)*

**počest** [ ] @ (857 occ.)  
*na počest někoho/něčeho (výročí/vítězství)*

**počít si** [ ] @ (562 occ.)  
*nevědět, co si počít*

**podařil se** @ (342 occ.)  
*Podařil se (husarský) kousek.*

**podivem** [ ] @ (417 occ.)

*Je s podivem, že...*

**podrobností** @ (747 occ.)

*(popsat) do nejmenších podrobností*

**podstata** # (761 occ.)

*Skutková podstata je/spočívá v...*

**podvečer** @ (702 occ.)

*v podvečer*

**pohlédnout** @ (377 occ.)

*(ne/mocť někomu) pohlédnout do očí*

**pohnutí** @ (334 occ.)

*stát bez pohnutí*

**pohromadě** [ ] @ (1576 occ.)

*držet pohromadě; udržet něco pohromadě*

**poklonu** @ (337 occ.)

*vyseknout/složit někomu poklonu*

**pokrčí** @ (208 occ.)

*pokrčit rameny*

**pomocnou** @ (349 occ.)

*podat někomu pomocnou ruku*

**pomyšlení** [ ] @ (1648 occ.)

*nemít na něco ani pomyšlení; Není na to ani pomyšlení; při pouhém pomyšlení na ni; nesnést pomyšlení, že...*

**poněti** [ ] @ (1362 occ.)

*nemít (ani/nejmenší) poněti (kdo/kde/ jak...)*

**popelem** @ (365 occ.)

*lehnout popelem*

**popravdě** @ (374 occ.)

*popravdě řečeno*

**poskočilo** @ (201 occ.)

*Srdce mu radostí poskočilo.*

**pospolu** [ ] @ (244 occ.)

*Jsmo teď pospolu; držet pospolu; žít pospolu*

**potaz** [ ] @ (474 occ.)

*brát/vzít něco v potaz*

**potichu** [ ] @ (1379 occ.)

*říct něco/mluvit potichu; být potichu*

**potkalo** @ (352 occ.)

*Potkalo ji štěstí/neštěstí; Co (všechno) ho tam potkalo.*

**potrásla see potrásl**

**potrásl** @ (830 occ.), **potrásla** @ (301 occ.)

*potrást (smutně) hlavou; potrást někomu rukou/pravicí*

**potuchy** [ ] @ (354 occ.)

*nemít potuchy o něčem*

**povšimnutí** [ ] @ (579 occ.)

*nechat/přejít něco bez povšimnutí; zůstat/ stát bez povšimnutí*

**pozadu** [ ] @ (582 occ.)

*zůstat pozadu; nezůstávat v něčem pozadu za někým*

**pozdních** # (310 occ.)

*do pozdních hodin*

**pozdravu** @ (314 occ.)

*zvednout ruku k pozdravu*

**pozdvížení** [ ] @ (264 occ.)

*vyvolat/způsobit/vzbudit velké pozdvížení; Nastalo/panuje/je tam velké pozdvížení.*

**pozoru** @ (693 occ.)

*mít se na pozor; postavit se do pozor; stát v pozor*

**pozpátku** [ ] @ (358 occ.)

*život pozpátku; začít/dělat něco pozpátku; mluvit/číst/chodit pozpátku*

**pozůstalí** # (216 occ.)

*truchlící pozůstalí*

**práh** @ (774 occ.)

*překročit práh něčeho; práh domu/dveří*

**praní** # (460 occ.)

*praní špinavých peněz*

**prasečí** # (686 occ.)

*prasečí chřipka*

**praská** @ (204 occ.)

*Praská to už ve švech.*

**prášky** # (726 occ.)

*prášky na spaní; prášky proti bolesti*

**pravicí** @ (205 occ.)

*potrást někomu pravicí*

**prázdná** @ (569 occ.)

*zírat/hledět/dívat se do prázdná*

**prázdnost** @ (523 occ.)

*Bylo tam prázdnost.*

**prkna** @ (691 occ.)

*(divadelní) prkna, která znamenají svět*

**prodlení** # (536 occ.)

*udělat něco bez prodlení; úroky z prodlení; nebezpečí z prodlení*

**prominutí** @ (257 occ.)

*Prosím za/o prominutí.*

**propast** @ (708 occ.)

*Je/zeje mezi nimi (hluboká) propast.*

**proslulý** @ (679 occ.)

*být něčím proslulý; světově proslulý;  
nechvalně/neblaze proslulý*

**prstech** @ (842 occ.)

*spočítat něco/někoho na prstech (jedné)  
ruky; Spočítal by je na prstech.*

**průchod** @ (771 occ.)

*dát něčemu volný průchod; dát průchod  
něčemu (hněvu/citům)*

**prvně** @ (695 occ.)

*Jsem tu prvně; prvně v životě; prvně jmenovaný*

**předčil** @ (204 occ.)

*Zájem předčil očekávání; předčit zájem;  
předčit soupeře*

**předstihem** # (540 occ.)

*s dostatečným/velkým předstihem; s  
měsíčním předstihem*

**přehledem** @ (621 occ.)

*s přehledem zvítězit/vyhrát; s přehledem  
proměnit*

**přecházejí** @ (494 occ.)

*(krásný) až oči přecházejí*

**převážná** @ (202 occ.); **převážné** @ (229 occ.)

*převážná část/většina; v převážné většině*

**převážné** see převážná

**převrat** # (345 occ.)

*státní převrat; vojenský převrat*

**přijatelnou** @ (312 occ.)

*za přijatelnou cenu*

**přiložit** @ (271 occ.)

*přiložit ruku k dílu*

**přimhouřil** [ ] @ (213 occ.)

*přimhouřit oči/oko nad něčím*

**připraveným** @ (211 occ.)

*Šťěstí přeje připraveným.*

**přivádí** @ (697 occ.)

*Co ho sem přivádí?; přivádět někoho k  
šlenství; přivádět někoho do rozpaků*

**přivolat** @ (355 occ.)

*přivolat pomoc*

**psí** @ (1003 occ.)

*vyvádět/dělat psí kusy; nasadit někomu  
psí hlavu; žít na psí knížku; bejt studeněj  
jak psí čumák; to je psí život*

**půdou** @ (410 occ.)

*být živnou půdou pro něco*

**pud** # (322 occ.)

*pud sebezáchovy*

**pupeční** # (210 occ.)

*pupeční šňůra*

**pušť** @ (215 occ.)

*Pušť to z hlavy!*

**R**

**radno** [ ] @ (252 occ.)

*není radno (dělat něco)*

**radovat se** @ (705 occ.)

*moc se radovat z něčeho*

**ránem** @ (406 occ.)

*nad ránem*

**ranou** @ (769 occ.)

*zabít dvě mouchy jednou ranou*

**rezervou** @ (369 occ.)

*brát něco s rezervou*

**ringu** @ (319 occ.)

*hodit ručník do ringu*

**rodinném** @ (699 occ.)

*v kruhu rodinném*

**rohem** @ (797 occ.)

*Je to hned za rohem.*

**roven** [ ] @ (276 occ.)

*Je roven něčemu; být roven nule*

**rovinu** @ (857 occ.)

*říct něco/mluvit na rovinu*

**rovným** @ # (420 occ.)

*rozdělit rovným dílem*

**rozbušilo se** @ (376 occ.)

*Rozbušilo se jí srdce.*

**rozhostilo se** [ ] @ (504 occ.)

*Rozhostilo se ticho/mlčení.*

**rozcházejí se** @ (208 occ.)

*Jejich cesty se rozcházejí.*

**rozloučenou** [ ] @ (879 occ.)

*(udělat něco) na rozloučenou; zamávat na  
rozloučenou*

**rozmyšlení** @ (208 occ.)

*bez (dlouhého) rozmyšlení*

**rozmyšlenou** [ ] @ (253 occ.)

*dát čas na rozmyšlenou; dostat lhůtu na rozmyšlenou*

**rozpoložení** [ ] @ (680 occ.)

*být (dobrém) v rozpoložení; V jakém je duševním rozpoložení?*

**rozsvítilo se** @ (266 occ.)

*V hlavě se mu rozsvítilo.*

**roztrhl se** @ (324 occ.)

*Roztrhl se s nimi pytel.*

**rozvrh** # (331 occ.)

*časový rozvrh*

**ručení** # (652 occ.)

*povinné ručení*

**rukách** @ (689 occ.)

*být v rukách někoho; být v dobrých rukách*

**růžovým** @ (309 occ.)

*To není procházka růžovým sadem.*

**rysech** @ (259 occ.)

*(vyličít/popsat něco) v hrubých/hlavních rysech*

**S**

**sázce** @ (342 occ.)

*Co vše je v sázce; V sázce je osud někoho/něčeho.*

**sedmém** @ (496 occ.)

*být v sedmém nebi*

**sejde** @ (684 occ.)

*Sejde z očí, sejde z mysli; Co na tom sejde?*

**sevrělo se** @ (239 occ.)

*Sevrělo se jí srdce/hrdlo.*

**sevržené** @ (353 occ.)

*sevržené rty; sevržené pěsti; sevržené hrdlo*

**shledanou** [ ] @ (480 occ.)

*na shledanou*

**silách** @ (895 occ.)

*Udělám, co je v mých silách; To není v lidských silách.*

**skladu** @ (1325 occ.)

*bez ladu a skladu*

**skrytu** [ ] @ (305 occ.)

*ve skrytu duše*

**skutek** @ (494 occ.)

*dobry skutek; udělat dobrý skutek; Plná huba řečí/slibů a skutek utek.*

**slávou** @ (289 occ.)

*(udělat/oznámit něco) s velkou slávou*

**sledu** @ (565 occ.)

*(proběhnout) v rychlém sledu; v těsném sledu*

**sliny** @ (353 occ.)

*Sbíhaly se mu (na to) sliny; Tečou mu sliny.*

**slitování** @ (344 occ.)

*(ne)mít slitování*

**slonoviny** # (268 occ.)

*Pobřeží slonoviny*

**slzami** @ (873 occ.)

*se slzami v očích*

**smíchy** @ (761 occ.)

*vyprsknout smíchy; Moh se smíchy potřhat; vyprsknout smíchy*

**smrtelně** @ (732 occ.)

*myslet něco smrtelně vážně; smrtelně se zranit; být smrtelně nebezpečný; být smrtelně bledý*

**smutno** [ ] @ (560 occ.)

*Je mu smutno.*

**smyk** # (329 occ.)

*dostat smyk*

**snáší** @ (739 occ.)

*Slepice dobře snáší; snášet vejce; špatně něco snášet*

**souhlasem** @ (685 occ.)

*se souhlasem někoho*

**souhra** @ (204 occ.)

*souhra náhod/okolností*

**soumraku** @ (709 occ.)

*od soumraku do svítání/úsvitu; za soumraku*

**soustrast** [ ] # (203 occ.)

*Upřímnou soustrast!; projevit soustrast někomu*

**spadnutí** @ (251 occ.)

*Je to na spadnutí.*

**spád** @ (415 occ.)

*mít rychlý spád*

**splnilo se** @ (286 occ.)

*Splnilo se jí přání.*

**spojenými** @ (216 occ.)

*spojenými silami*

**společníka** @ (718 occ.)  
*mít tichého společníka*

**sprcha** @ (242 occ.)  
*studená sprcha; Bylo to jako studená sprcha; Přišla studená sprcha.*

**sraz** @ (475 occ.)  
*Sraz je někdy/někde; mít/dát si sraz s někým*

**srsti** @ (587 occ.)  
*Je mu to proti srsti.*

**stálého** (684 occ.)  
*za stálého míchání (povařit)*

**stébla** @ (274 occ.)  
*Tonoucí se (i) stébla chytá; stéblo trávy/slámy*

**stínový** # (255 occ.)  
*stínový ministr*

**stopě** @ (532 occ.)  
*být něčemu/někomu na stopě*

**stráži** @ # (330 occ.)  
*být/stát na stráži*

**strážný** @ (463 occ.)  
*strážný anděl*

**stromček** @ (369 occ.)  
*dát někomu něco pod stromček; vánoční stromček*

**stromek** # (415 occ.)  
*vánoční stromek*

**stroužky** # (402 occ.)  
*(dva) stroužky česneku*

**středem** @ (1094 occ.)  
*být středem pozornosti/zájmu*

**střehu** [ ] @ (511 occ.)  
*být (neustále) ve střehu; zůstat/vydržet ve střehu*

**střelný** [ ] # (102 occ.)  
*střelný prach*

**střemhlav** [ ] @ (228 occ.)  
*vrhnout se/padat střemhlav dolů*

**stvořené** @ (256 occ.)  
*Je pro něj jako stvořené.*

**stvořil** @ (831 occ.)  
*Když bůh stvořil svět/zemi; Stála tam, jak ji pánbůh stvořil.*

**super** @ (1187 occ.)  
*To je super.*

**svalil se** @ (284 occ.)  
*svalit se na zem*

**svázané** @ (342 occ.)  
*mít svázané ruce*

**svědomím** @ (447 occ.)  
*s klidným/čistým svědomím (říct/udělat něco)*

**Š**

**široko** [ ] @ (416 occ.)  
*široko daleko*

**širším** @ (768 occ.)  
*v širším (slova) smyslu; v širším měřítku*

**škatulky** @ (202 occ.)  
*být jak ze škatulky*

**španělská** @ (362 occ.)  
*To je pro něj španělská vesnice.*

**špičkách** @ (614 occ.)  
*chodit po špičkách; stát na špičkách*

**štitem** @ (316 occ.)  
*(začít/obstát) s čistým štítem*

**T**

**tabu** [ ] @ (725 occ.)  
*Je to tabu.*

**táhnou** @ (694 occ.)  
*Příklady táhnou.*

**tahu** @ (732 occ.)  
*být na tahu; být v tahu*

**tajnosti** @ (542 occ.)  
*v tajnosti (udělat něco); udržet něco v tajnosti; zůstat v tajnosti*

**taktiku** @ (685 occ.)  
*zvolit jinou taktiku; změnit taktiku*

**takž** see jakž

**tání** # (378 occ.)  
*tání sněhu*

**tekoucí** [ ] # (416 occ.)  
*tekoucí voda*

**terčem** @ (779 occ.)  
*stát se terčem něčeho/někoho*

**tichosti** @ (481 occ.)  
*v (naprosté) tichosti*

**tíživé** @ (217 occ.)  
*být v tíživé situaci*

**tluče** @ (243 occ.)  
*Srdce jí divoce tluče; tlouct do dveří*

**točila** @ (460 occ.)

*Točila se mu hlava.*

**trám** # @ (203 occ.)

*vazný trám; To je láska jak trám.*

**transu** [ ] @ (337 occ.)

*být v transu*

**troše** @ (409 occ.)

*při troše štěstí; při troše fantazie; při troše dobré vůle*

**trpělivostí** @ (266 occ.)

*obrnit se trpělivostí*

**trvalý** # (725 occ.)

*trvalý pobyt*

**třesou se** @ (256 occ.)

*Třesou se mu ruce/kolena.*

**třešničkou** @ (2938 occ.)

*být (pomyslnou) třešničkou na dortu*

**třetice** [ ] @ (373 occ.)

*Do třetice všeho dobrého.*

**tuctu** @ (382 occ.)

*půl tuctu*

**tuhého** [ ] @ (305 occ.)

*Jde do tuhého.*

## U

**ubližení** # (628 occ.)

*ubližení na zdraví*

**úctou** @ (712 occ.)

*s posvátnou úctou; chovat se s velkou úctou; s hlubokou úctou*

**úcty** @ (695 occ.)

*na znamení úcty; projev/výraz úcty*

**učiněno** @ (245 occ.)

*Bylo tomu učiněno zadost.*

**údělem** @ (215 occ.)

*Jeho (lidským) údělem bylo...*

**úhony** [ ] @ (222 occ.)

*přežít/vyváznout bez úhony*

**uchu** @ (824 occ.)

*mít úsměv od ucha k uchu*

**újmu** @ (410 occ.)

*způsobit/přivodit někomu újmu na zdraví; utrpět těžkou újmu na zdraví*

**újmy** @ (323 occ.)

*přestát něco bez újmy na zdraví/penězích*

**úkor** [ ] @ (1346 occ.)

*Je to na úkor jiných/ostatních/druhých; na úkor něčeho/někoho*

**ulička** @ (245 occ.)

*(To je) slepá ulička.*

**úpěnlivě** [ ] @ (283 occ.)

*úpěnlivě někoho prosit*

**úplňku** @ # (360 occ.)

*(měsíc) za úplňku; Měsíc byl v úplňku.*

**upoutat** @ (304 occ.)

*upoutat pozornost/zájem někoho*

**upřený** [ ] (218 occ.); **upřeným** [ ] (451 occ.)

*upřený pohled (na něco); s pohledem upřeným na někoho/něco*

**upřeným see upřený**

**upřenýma** [ ] @ (213 occ.)

*s očima upřenýma na někoho/něco*

**upřít** @ (296 occ.)

*Nedá se/nelze mu upřít, že...*

**úrazu** @ (1017 occ.)

*být/stát se kamenem úrazu; kámen úrazu*

**určitostí** @ (285 occ.)

*S určitostí lze říci/tvrdit...*

**úředního** # (313 occ.)

*(To je) maření úředního rozhodnutí/výkonu.*

**ustání** [ ] @ (346 occ.)

*bez ustání (pršelo)*

**ustaraně** @ (380 occ.)

*vypadat/tvářit se ustaraně*

**ústraní** @ (499 occ.)

*(žít) v ústraní; stáhnout se do ústraní*

**uvážení** @ (316 occ.)

*dle/podle/po/k uvážení*

**uvedený** # (719 occ.)

*výše uvedený (příklad)*

**uzdě** @ (364 occ.)

*držet/udržet někoho/něco na uzdě*

**uzdu** @ (390 occ.)

*popustit uzdu fantazii*

**úžasu** @ (786 occ.)

*(stát/dívat se) v němém úžasu; k jeho velkému úžasu*

**užším** @ (336 occ.)

*v užším smyslu; v užším kruhu*

## V

**vajec** @ (694 occ.)

*být jak z divokých vajec*

**valná** # (450 occ.)

*valná hromada; valná většina*

**vane** @ (294 occ.)

*vědět/poznat, odkud vítr vane*

**varu** # (541 occ.)

*přivést/uvést něco do varu*

**vazební** # (308 occ.)

*vazební věznice*

**vdaná** # (680 occ.)

*být vdaná za někoho; vdaná žena*

**vědomím** @ (1262 occ.)

*říkat něco s vědomím, že...*

**vedro** @ (727 occ.)

*Bylo vedro.*

**věků** @ (501 occ.)

*na věky věků*

**veselo** [ ] @ (218 occ.)

*Bylo tam veselo.*

**vešlo se** @ (351 occ.)

*(Neudělal/neměl) ani co by se za nehet vešlo.*

**vhod** [ ] @ (496 occ.)

*přijít někomu vhod*

**vida** [ ] @ (325 occ.)

*Tak vida/No tak vida!*

**vidění** @ (4523 occ.)

*znát někoho od vidění; stát za vidění;  
Není tam nic k vidění.*

**vině** @ (721 occ.)

*být na vině; Na vině je (zřejmě řidič).*

**vínku** [ ] @ (207 occ.)

*dostat do vínku; dát někomu něco do vínku*

**vítězem** @ (780 occ.)

*(Absolutním) vítězem se stal...*

**vlastníma** @ (241 occ.)

*vlastníma rukama; vlastníma očima*

**vlhko** # (279 occ.)

*(Venku/dole) je vlhko.*

**volající** @ (287 occ.)

*(To je) do nebe volající.*

**vrátka** @ (261 occ.)

*nechat si zadní vrátka otevřená*

**vroucí** # @ (385 occ.)

*vroucí voda; splnit někomu vroucí přání*

**vrub** @ (310 occ.)

*Jde to na vrub někoho; připsat/přičíst něco na vrub něčeho*

**vstřícně** @ (204 occ.)

*(za)chovat se velmi vstřícně*

**vtipem** @ (229 occ.)

*sršet vtipem*

**vybranou** [ ] @ (994 occ.)

*nemít (moc) na vybranou*

**vyčerpání** @ (696 occ.)

*(bojovat/dělat něco) do úplného vyčerpání*

**výčitek** @ (263 occ.)

*bez výčitek svědomí*

**vydán** [ ] @ (754 occ.)

*být vydán někomu na milost a nemilost*

**vydech** [ ] @ (1047 occ.)

*vydechnout zhluboka/ulehčeně; vydech-nout naposledy*

**vyhráno** [ ] @ (341 occ.)

*Ještě není vyhráno; (ne)mít (ještě/už) vyhráno*

**východisko** @ (687 occ.)

*hledat/najít (jediné) východisko ze situace*

**vyloučením** # (217 occ.)

*s vyloučením veřejnosti*

**vyloučeno** [ ] @ (1058 occ.)

*To není/je (zcela) vyloučeno.*

**vypálit** @ (203 occ.)

*vypálit někomu rybník*

**vypětím** @ (265 occ.)

*s vypětím (všech) sil*

**výprask** @ (319 occ.)

*dostat výprask; dát někomu výprask*

**vypsat** # (249 occ.)

*vypsat výběrové řízení/volby*

**vyrázilo** @ (300 occ.)

*Vyrázilo mu to (málem) dech.*

**výsluní** @ (351 occ.)

*být/hrát se na výsluní*

**vystát** @ (251 occ.)

*Nemůžu ho vystát; vystát frontu*

**vysvětlenou** [ ] @ (206 occ.)

*na vysvětlenou (dodat)*

**vyšetřovací** # (689 occ.)

*vyšetřovací komise; vyšetřovací spis*

**vytržení @** (548 occ.)

*být (jak) u vytržení*

**vyvázl @** (357 occ.)

*vyváznout bez zranění*

**vyvedl @** (408 occ.)

*vyvést někoho z míry; vyvést někoho z omylu*

**vyvolených @** (274 occ.)

*Mnoho je povolanych, ale málo vyvolených.*

**vzad [ ] @** (376 occ.)

*Čelem vzad!*

**vzato [ ] @** (831 occ.)

*celkem/obecně vzato; přísně vzato*

**vzdušný #** (277 occ.)

*vzdušný prostor*

**vztáhnout @** (230 occ.)

*vztáhnout ruku na někoho*

## Z

**zadarmo [ ] @** (1871 occ.)

*To je/není zadarmo; mít/dostat něco zadarmo; dělat/pracovat zadarmo; Nechci to zadarmo.*

**zadku @** (766 occ.)

*sedět (doma) na zadku*

**zahynul @** (810 occ.)

*Tragicky zahynul (při nehodě).*

**zachce se [ ] @** (302 occ.)

*(Přichází) kdy/kdykoli se jí zachce.*

**zakládá @** (752 occ.)

*zakládat společnost; To se nezakládá na pravdě.*

**zakroutil @** (332 occ.)

*zakroutit hlavou; zakroutit někomu krkem*

**zalapal [ ] @** (240 occ.)

*zalapat po dechu*

**zaměřením #** (697 occ.)

*se zaměřením na něco*

**záminkou @** (544 occ.)

*(udělat něco) pod záminkou (že); pod falešnou záminkou*

**zanedbatelný @** (214 occ.)

*To je/není zanedbatelný rozdíl.*

**zapadlé @** (223 occ.)

*mít zapadlé oči*

**zápachu @** (306 occ.)

*být bez chuti a bez zápachu*

**zápalu @** (252 occ.)

*při zápalu plíc; v zápalu hry/nadšení*

**zapomenutý @** (211 occ.)

*dávno zapomenutý; bohem zapomenutý (kraj)*

**zapomnění [ ] @** (597 occ.)

*upadnout v zapomnění; být odsouzen k zapomnění*

**zapotřebí [ ] @** (3179 occ.)

*Je zapotřebí (udělat něco); mít zapotřebí něco; To/tohle nemám zapotřebí!*

**zářivý @** (229 occ.)

*zářivý úsměv*

**zásluze @** (219 occ.)

*po zásluze (odměnit/potrestat někoho)*

**zásoba #** (272 occ.)

*slovní zásoba*

**zástavní #** (258 occ.)

*zástavní právo*

**zatajil @** (276 occ.)

*zatajit dech*

**zatěžko [ ] @** (213 occ.)

*Bylo mu to zatěžko; přijít někomu zatěžko*

**zatočila se @** (306 occ.)

*Zatočila se jí hlava.*

**zavázán @** (215 occ.)

*Jsem vám (velmi) zavázán.*

**zavírat @** (285 occ.)

*zavírat oči před něčím*

**zavládlo @** (341 occ.)

*Zavládlo ticho/mlčení.*

**zavřenýma @** (427 occ.)

*(trefit někam i) se zavřenýma očima*

**zaživa [ ] @** (544 occ.)

*pohřbit někoho zaživa; upálit někoho zaživa*

**zbrusu [ ] @** (639 occ.)

*zbrusu nový*

**zdání [ ] @** (905 occ.)

*To je jen zdání; nemít zdání; Zdání klame; zachovat zdání.*

**zdravému @** (220 occ.)

*To je proti zdravému rozumu; odporovat zdravému rozumu*

**zdráv** [ ] @ (457 occ.)

*Buď zdráv!; Je živ a zdráv.*

**zeje** [ ] @ (221 occ.)

*Zeje to tam prázdnotou; Před nimi zela propast.*

**zelenou** @ (1773 occ.)

*mít zelenou; mít zelenou barvu; dostat zelenou; zelená karta*

**zemského** @ (772 occ.)

*zmizet/ztratit se z povrchu zemského*

**zhola** @ (289 occ.)

*zhola nic/nikdo; být zhola nemožný; To je zhola zbytečné.*

**zimou** @ (765 occ.)

*trást/klepat se zimou*

**zkomplikovat** @ (209 occ.)

*Může se to zkomplikovat; zkomplikovat život/situaci*

**zlém** @ (398 occ.)

*Půjde to po dobrém nebo po zlém.*

**zlomilo** @ (227 occ.)

*Zlomilo (by) jí to srdce; zlomit vaz; zlomit odpor; zlomit kouzlo*

**zlou** @ (324 occ.)

*se zlou se potázat*

**zlověstné** @ (201 occ.)

*zlověstné ticho*

**zmást** @ (328 occ.)

*Nenechte se tím zmást!*

**známo** [ ] @ (3245 occ.)

*Je známo, že...; jak známo; To není všeobecně/obecně známo.*

**zobák** @ (345 occ.)

*Drž zobák! Zavři zobák!*

**zpměti** [ ] @ (378 occ.)

*znát něco zpměti; naučit se něco zpměti*

**zralé** @ (442 occ.)

*po zralé úvaze (se rozhodnout)*

**zrna** @ # (325 occ.)

*nejhrubšího zrna; kávová/pylová/kukuřičná zrna*

**zrno** @ (200 occ.)

*oddělit zrno od plev*

**zrodu** @ (691 occ.)

*stát/být u zrodu něčeho*

**zřetel** @ (235 occ.)

*brát zřetel na něco/někoho*

**zticha** [ ] @ (758 occ.)

*Buď zticha!; být zticha; zůstat zticha*

**ztraceno** [ ] @ (255 occ.)

*Všechno ještě není ztraceno.*

**zubní** # (763 occ.)

*zubní kartáček; zubní pasta; zubní lékař*

**zvracet** @ (303 occ.)

*Chtělo se mu (z toho) zvracet.*

**Ž**

**žaludeční** # (328 occ.)

*žaludeční vředy*

**železnou** @ (676 occ.)

*za železnou oponou; s železnou pravidelností*

**žene se** @ (722 occ.)

*hnát se jak vítr*

**živo** [ ] @ (246 occ.)

*Bylo tam živo.*

**živ** @ (408 occ.)

*Je živ a zdráv.*



# An alphabetical dictionary of Italian monocollocable words

[Dizionario alfabetico di parole monocollocabili in italiano]

Zora Obstová

279 entries

## A

**abbienti** # (313 occ.)

*(famiglie/classi) meno abbienti; non abbienti; più abbienti*

**accomandita** [ ] # (205 occ.)

*società in accomandita semplice; società in accomandita per azioni*

**adottivi** [ ] # (324 occ.)

*genitori/padri adottivi; figli/bambini adottivi*

**age** [ ] # (237 occ.)

*new age; anti-age; golden age*

**aggrottò** [ ] @ (239 occ.)

*aggrottò la fronte; aggrottò le sopracciglia/le ciglia*

**albori** @ (271 occ.)

*agli albori di qc; dagli albori di qc*

**alfabetico** # (301 occ.)

*ordine alfabetico; elenco/indice alfabetico; dizionario alfabetico*

**alter** [ ] @ (289 occ.)

*alter ego*

**ambientaliste** # (212 occ.)

*associazioni/organizzazioni ambientaliste*

**ambito** @ (15505 occ.)

*nell'ambito di qc; in (un) ambito*

**ammortizzatori** # (351 occ.)

*ammortizzatori sociali*

**anagrafici** # (312 occ.)

*dati anagrafici; registri/uffici anagrafici*

**anidride** [ ] # (665 occ.); **carbonica** [ ] # (568 occ.)

*anidride carbonica/di carbonio; anidride solforosa; anidride d'azoto*

**antipodi** [ ] @ (229 occ.)

*(essere) agli antipodi*

**antonomasia** [ ] @ (213 occ.)

*per antonomasia*

**appaltante** # (381 occ.)

*stazione appaltante; ente/amministrazione appaltante; soggetto appaltante; impresa/azienda appaltante*

**arteriosa** [ ] # (394 occ.)

*pressione arteriosa; ipertensione arteriosa; anastomosi arteriosa; parete arteriosa*

**artificio** # (782 occ.)

*fuoco/fuochi d'artificio*

**asili** # (310 occ.)

*asili nido*

**auge** [ ] @ (227 occ.)

*(tornare) in auge*

**aut** [ ] @ (358 occ.)

*aut aut (aut-aut)*

**azzardo** # (743 occ.)

*gioco d'azzardo; giocatore d'azzardo; È un azzardo.*

**B****batter** @ (234 occ.)*in un batter d'occhio; senza batter ciglio;  
batter cassa***battito** # @ (796 occ.)*battito cardiaco/del cuore; battito di ali;  
battito di ciglia***beffe** @ (210 occ.)*farsi beffe di q/qc***benvenuto** @ (752 occ.)*dare il benvenuto a q, essere il benvenuto;  
Benvenuto!***best** [ ] # (566 occ.); **seller** [ ] # (394 occ.)*best seller/sellers (best-seller/sellers); best  
practice/practices***bicamerale** [ ] # (320 occ.)*la Bicamerale; Commissione Bicamerale;  
sistema bicamerale; legge bicamerale;  
Parlamento bicamerale***bike** [ ] # (265 occ.); **mountain** [ ] # (225  
occ.)*mountain bike (mountain-bike); bike  
sharing***bilico** [ ] @ (685 occ.)*(essere/restare) in bilico***biondi** (750 occ.)*capelli biondi; riccioli biondi; baffi biondi***bla** [ ] @ (263 occ.)*bla bla (bla)***braccetto** [ ] @ (328 occ.)*andare a braccetto; prendere q a braccetto;  
tenersi a braccetto***briga** [ ] @ (288 occ.)*prendersi la briga di; attaccar(e) briga***C****call** [ ] # (427 occ.)*call center***capite** @ (979 occ.)*pro capite***capogiro** @ (312 occ.)*(cifre) da capogiro; avere un capogiro; far  
venire il capogiro a q***capolino** [ ] @ (454 occ.)*fare capolino***capro** [ ] @ (329 occ.); **espiatorio** [ ] @ (282  
occ.)*capro espiatorio***carbonica** *see* anidride**cartoni** # (622 occ.)*cartoni animati***casaccio** [ ] @ (213 occ.)*a casaccio***castani** (270 occ.)*capelli/occhi castani***cattività** # (200 occ.)*(essere/allevare) in cattività***cautelari** # (449 occ.)*misure cautelari; provvedimenti cautelari;  
esigenze cautelari; procedimenti cautelari;  
ordinanze cautelari***cesareo** [ ] # (203 occ.)*taglio cesareo; parto cesareo***check** [ ] # (420 occ.)*check up (check-up); check-in; check point  
(check-point); check-list (check list); check-  
box (check box); check out***chiocciola** # (200 occ.)*scala/scale a chiocciola; scaletta a chioc-  
ciola***chirurgici** *see* chirurgico**chirurgico** # (717 occ.); **chirurgici** # (384  
occ.)*intervento chirurgico/interventi chirurgici;  
trattamento chirurgico; strumenti/ferri  
chirurgici; bombardamenti chirurgici***ciglio** @ (787 occ.)*non batter(e) ciglio; senza batter(e) ciglio;  
sul ciglio della strada***ciocca** [ ] (223 occ.)*ciocca di capelli***cipollina** # (210 occ.)*erba cipollina***clic** @ (1837 occ.)*fare clic su qc***coatta** # (621 occ.)*liquidazione coatta amministrativa***coglioni** @ (524 occ.)*(non) rompere i coglioni; avere i coglioni;  
togliersi/levarsi (fuori) dai coglioni***collaterali** # (1282 occ.)*effetti collaterali; danni collaterali*

**colpetto** @ (248 occ.)

*dare un colpetto (sulla spalla); un colpetto di tosse*

**colposo** # (458 occ.)

*omicidio colposo; delitto/reato colposo; incendio colposo*

**compact** [ ] # (218 occ.)

*compact disc (compact-disc); compact disk*

**concentramento** # (525 occ.)

*campo/campi di concentramento*

**concorsuali** # (269 occ.)

*procedure concorsuali; prove concorsuali; creditori concorsuali*

**condicio** [ ] # (485 occ.)

*par condicio (creditorum); condicio sine qua non*

**contempo** [ ] @ (1759 occ.)

*nel contempo; al contempo*

**controtendenza** [ ] @ (334 occ.)

*in controtendenza*

**convertibili** # (221 occ.)

*obbligazioni convertibili (in azioni); warrant convertibili; titoli convertibili; strumenti finanziari convertibili*

**court** [ ] @ # (385 occ.); **tout** [ ] @ (470 occ.)

*tout court (tout-court); court-bouillon*

**cubi** # (428 occ.)

*metri cubi*

## D

**datore** [ ] # (2453 occ.); **datori** [ ] # (960 occ.)

*datore/datori di lavoro*

**datori** *see* datore

**decorrere** [ ] @ (439 occ.)

*a decorrere da*

**delinquere** # (478 occ.)

*associazione a/per delinquere*

**demarcazione** # (205 occ.)

*linea di demarcazione*

**depreste** # (287 occ.)

*aree/zone depreste*

**digerente** # (207 occ.)

*apparato digerente; tubo digerente*

**dichiarativa** # (230 occ.)

*sentenza dichiarativa (di fallimento/ d'insolvenza)*

**dirittura** @ (222 occ.)

*(in) dirittura d'arrivo*

**disc** # (315 occ.); **disk** # (567 occ.)

*compact disc/disk; disc jockey (disc-jockey); floppy disc/disk; video disc/disk; laser disc; hard disc/disk*

**discografica** # (257 occ.)

*casa discografica; etichetta discografica*

**disk** *see* disc

**dismisura** @ (318 occ.)

*(crescere) a dismisura*

**distolse** @ (288 occ.)

*distolse lo sguardo/gli occhi; distolse il viso; distolse i pensieri/l'attenzione*

**disuso** [ ] @ (238 occ.)

*(cadere/essere) in disuso*

**domiciliari** [ ] # (857 occ.)

*arresti domiciliari*

**dondolo** # (225 occ.)

*sedia/poltrona a dondolo; cavallo a dondolo*

**dosso** @ (824 occ.)

*scrollarsi/togliere di dosso; non togliere/staccare gli occhi di dosso; Non riusciva a toglierle gli occhi di dosso.*

## E

**economy** # (412 occ.)

*new economy; old economy; net economy; green economy*

**editrice** # (1303 occ.); **editrici** # (442 occ.);

*casa editrice; case editrici*

**editrici** *see* editrice

**egida** @ (285 occ.)

*sotto l'egida di qc/q*

**elettromagnetici** # (224 occ.)

*campi elettromagnetici; segnali elettromagnetici*

**end** [ ] # @ (1207 occ.); **week** [ ] # (995 occ.)

*week-end (week end); happy end; the end*

**epidemiologici** # (207 occ.)

*studi epidemiologici; dati epidemiologici*

**erta** [ ] @ (325 occ.)

*(stare) all'erta*

**espiatorio** *see* capro

**esseri** # (3900 occ.)

*esseri umani; esseri viventi*

**exit** # (204 occ.)

*exit poll/polls (exit-poll/polls); exit strategy*

**extravergine** [ ] # (514 occ.); **oliva** # (1464 occ.)

*olio extravergine d'oliva (di oliva)*

**extremis** [ ] @ (384 occ.)

*in extremis*

## F

**fair** [ ] @ (311 occ.)

*fair play*

**fast** [ ] # (309 occ.); **food** # (432 occ.)

*fast food*

**feriali** [ ] # (281 occ.)

*giorni feriali*

**filato** # @ (247 occ.)

*zucchero filato; Tutto è filato liscio; andare dritto filato*

**finta** @ (2585 occ.)

*(non) far(e) finta di*

**floppy** [ ] # (335 occ.)

*floppy disk (disc)*

**food** *see* **fast**

**force** [ ] # @ (481 occ.); **task** [ ] # (350 occ.)

*task force (task-force); tour de force (tour-de-force)*

**frantumi** @ (386 occ.)

*mandare in frantumi; andare in frantumi; essere in frantumi*

**frattempo** [ ] @ (402 occ.)

*nel frattempo*

**fritte** *see* **patatine**

**furie** @ (283 occ.)

*andare/mandare q su tutte le furie*

**fusa** @ (237 occ.)

*fare le fusa*

## G

**gala** @ (311 occ.)

*cena/pranzo di gala; serata di gala; abito/tenuta di gala*

**galla** [ ] @ (616 occ.)

*essere/tenersi a galla; venire/tornare a galla*

**giurata** # @ (242 occ.)

*guardia giurata; dichiarazione giurata; perizia/stima giurata; nemica giurata*

**globuli** [ ] # (365 occ.)

*globuli rossi; globuli bianchi*

**golden** [ ] # @ (301 occ.)

*golden share/shares; golden gol; golden retriever; golden boy; golden age*

**grati** *see* **grato**

**grato** @ (534 occ.); **grati** @ (205 occ.)

*essere (molto) grato a q*

**gratta** # @ (263 occ.)

*gratta e vinci; gratta gratta*

## H

**how** *see* **know**

## I

**igienica** # (311 occ.)

*carta igienica*

**illimitatamente** # (205 occ.)

*socio illimitatamente responsabile/soci illimitatamente responsabili; rispondere illimitatamente*

**immunitario** # (790 occ.)

*sistema immunitario*

**impazzata** [ ] @ (260 occ.)

*battere all'impazzata; Il cuore mi batteva all'impazzata; correre/sparare all'impazzata*

**incirca** [ ] (733 occ.)

*all'incirca*

**indeterminato** # (958 occ.)

*(contratto/lavoro) a tempo indeterminato*

**indugio** @ (322 occ.)

*senza indugio*

**industrializzati** [ ] # (606 occ.)

*paesi/stati (più/non) industrializzati*

**infettive** # (420 occ.)

*malattie infettive*

**infrarossi** [ ] # (273 occ.)

*raggi infrarossi*

**inosservato** @ (273 occ.)

*(non) passare inosservato*

**insaputa** [ ] @ (280 occ.)

*all'insaputa di q; a sua/mia/loro insaputa*

**inseminazione** [ ] # (279 occ.)

*inseminazione artificiale; inseminazione eterologa/omologa*

**insù** [ ] @ (311 occ.)

(*naso*) *all'insù*

**integrante** [ ] @ (888 occ.)

(*essere/constituire*) *parte integrante di qc*

**intenderci** @ (409 occ.)

(*tanto*) *per intenderci*

**interinale** # (316 occ.)

*lavoro interinale; lavoratore interinale; contratto interinale*

**interministeriale** # (373 occ.)

*comitato interministeriale (per la programmazione economica); decreto interministeriale; commissione interministeriale*

**istitutiva** # (248 occ.)

*legge istitutiva; proposta istitutiva; norma istitutiva; fonte istitutiva*

**ivi** @ (1955 occ.)

*ivi compreso; ivi previsto; ivi indicato; ivi incluso*

## J

**joint** [ ] # (705 occ.); **venture** [ ] # (758 occ.)

*joint venture/ventures (joint-venture/ventures); venture capital*

## K

**know** [ ] # (488 occ.); **how** [ ] # (447 occ.)

*know how (know-how)*

## L

**lasso** [ ] @ (360 occ.)

*lasso di tempo*

**lieto** [ ] @ (857 occ.)

*essere lieto (di); lieto fine; lieto evento*

**line** [ ] # (2867 occ.)

*on line (on-line); off-line; chat line*

**lizza** [ ] @ (301 occ.)

*essere in lizza; entrare/scendere in lizza; rimanere in lizza*

**loco** [ ] # @ (550 occ.)

(*associazioni*) *pro loco; in loco; in alto loco*

**lucro** # (865 occ.)

(*senza*) *fine/scopo di lucro; (senza) fini/scopi di lucro*

## M

**made** [ ] # (1059 occ.)

*made in; self made (self-made); ready made (ready-made)*

**mailing** [ ] # (541 occ.)

*mailing list/lists (mailing-list/lists); direct mailing*

**malapena** [ ] @ (681 occ.)

(*riuscire/potere/conoscere*) *a malapena*

**malincuore** [ ] @ (219 occ.)

*a malincuore*

**marziali** [ ] # (209 occ.)

*arti marziali; marce marziali*

**mass** [ ] # (1013 occ.)

*mass media (mass-media)*

**mea** [ ] @ (238 occ.)

*mea culpa; Mors tua, vita mea; pro domo mea*

**midollo** # @ (1012 occ.)

*midollo osseo; midollo spinale; midollo allungato; fino al midollo*

**mirino** @ (1072 occ.)

(*essere/finire*) *nel mirino di q*

**model** # (309 occ.)

*top model*

**mountain** *see* bike

## N

**narrante** @ (214 occ.)

*io narrante; voce narrante*

**novero** @ (263 occ.)

(*rientrare*) *nel novero di qc/q; (escludere) dal novero di qc/q*

**novo** [ ] # (285 occ.)

*ex novo (ex-novo); dolce stil novo*

## O

**occhiata** @ (4243 occ.)

*dare/lanciare un'occhiata*

**occhiello** @ (380 occ.)

*fiore all'occhiello*

**occorrenza** @ (405 occ.)

*all'occorrenza*

**oliva** *see* extravergine

**oltranza** @ (394 occ.)

*difesa a/ad oltranza; sciopero a/ad oltranza*

**ombelicale** [ ] # (255 occ.)

*cordone ombelicale; ernia ombelicale*

**operatoria** # (405 occ.)

*sala operatoria*

**operator** [ ] # (350 occ.)

*tour operator*

**orarie** # (282 occ.)

*fasce orarie*

**osta** @ (404 occ.)

*nulla osta*

## P

**pacca** @ (266 occ.)

*dare una pacca (sulla spalla/schiena)*

**page** # @ (748 occ.)

*home page; web page; (essere) à la page*

**palio** @ (575 occ.)

*mettere/essere in palio; posta in palio*

**paraggi** [ ] @ (294 occ.)

*nei paraggi (di qc); in questi/quei paraggi*

**particular** [ ] @ (459 occ.)

*in particular modo*

**part** [ ] # (870 occ.)

*(lavoro/contratto) part time (part-time)*

**passaggio** @ # (461 occ.)

*andare a passeggio; portare q a passeggio;*

*bastone da passeggio*

**patatine** # (351 occ.); **fritte** # (298 occ.)

*patatine fritte*

**pay** # (540 occ.)

*pay tv (pay-tv/pay-TV); pay per view*

*(pay-per-view); pay off (pay-off)*

**pecuniaria** [ ] # (684 occ.); **pecuniarie** [ ] # (291 occ.)

*sanzione (amministrativa) pecuniaria/*

*sanzioni (amministrative) pecuniarie;*

*pena pecuniaria/pene pecuniarie; obbliga-*  
*zione pecuniaria/obbligazioni pecuniarie*

**pecuniarie** see *pecuniaria*

**pensionabile** # (435 occ.)

*età pensionabile; retribuzione pensionabi-*  
*le; base pensionabile*

**personal** # (1420 occ.)

*personal computer/computers; personal*

*trainer; personal assistant*

**personam** [ ] # (215 occ.)

*(legge/assegno) ad personam; (actio/error)*  
*in personam*

**piacimento** [ ] @ (462 occ.)

*a piacimento; a suo/a loro/a nostro piaci-*  
*mento*

**pian** [ ] @ (746 occ.)

*pian piano*

**pick** [ ] # (209 occ.)

*pick-up (pick up)*

**ping** [ ] # (228 occ.)

*ping pong (ping-pong)*

**pipì** [ ] @ (420 occ.)

*fare (la) pipì*

**pole** [ ] # @ (502 occ.); **position** [ ] # @ (424 occ.)

*pole position*

**pompe** # (411 occ.)

*pompe funebri*

**porca** @ (321 occ.)

*porca miseria; porca puttana; porca troia;*

*porca vacca; porca merda*

**position** see *pole*

**potabile** [ ] # (302 occ.)

*acqua potabile*

**prescindere** @ (906 occ.)

*a prescindere da qc*

**pressi** [ ] @ (206 occ.)

*nei pressi (di qc)*

**prestatore** # (410 occ.)

*prestatore di lavoro; prestatore di servizi;*

*prestatore d'opera*

**primis** [ ] @ (349 occ.)

*in primis*

**priori** [ ] @ (835 occ.)

*a priori*

**profit** # (727 occ.)

*(organizzazioni) non profit (no profit/no-*  
*profit); profit warning*

**prossimità** @ (1226 occ.)

*in prossimità di qc*

## Q

**quartier** [ ] # (675 occ.)

*quartier generale*

**quinte** @ (791 occ.)

*dietro le quinte; tra le quinte*

**quo** [ ] @ # (666 occ.)

*status/statu quo; (giudice) a quo; (reato) de quo*

## R

**rado** @ (1201 occ.)

*(non) di rado*

**rail** [ ] # (220 occ.)

*guard rail (guard-rail); common rail (common-rail)*

**regolamentati** # (295 occ.)

*mercati regolamentati*

**rendersene** [ ] @ (324 occ.); **rendevo** @ (229 occ.)

*rendersene conto; Mi rendevo conto che...*

**rendevo** *see rendersene*

**repentaglio** [ ] @ (360 occ.)

*mettere (la vita/la sicurezza) a repentaglio*

**retrovisore** [ ] # (204 occ.)

*specchietto retrovisore*

**rettorale** # (409 occ.)

*decreto rettorale*

**ricci** (454 occ.)

*capelli ricci*

**ridire** @ (227 occ.)

*avere (qualcosa) da ridire; non trovare niente/nulla da ridire*

**ridosso** [ ] @ (873 occ.)

*a ridosso (di qc)*

**ripari** @ (394 occ.)

*correre ai ripari*

**risalto** @ (800 occ.)

*mettere in risalto; dare (il) risalto a qc*

**ritroso** [ ] @ (386 occ.)

*andare a ritroso (nel tempo); viaggio a ritroso (nel tempo)*

**roca** [ ] (335 occ.)

*voce roca*

**roll** [ ] # (394 occ.)

*rock' n' roll (rock and roll)*

**rom** [ ] # (1994 occ.)

*cd-rom (CD-ROM, cd rom)*

**rotelle** # (647 occ.)

*sedia/poltrona a rotelle; pattini a rotelle; pattinaggio a rotelle*

**rovescia** @ (702 occ.)

*(mondo) alla rovescia; conto alla rovescia*

## S

**sanguigni** [ ] # (330 occ.)

*vasi sanguigni; gruppi sanguigni; capillari sanguigni; coaguli sanguigni*

**sbarrati** @ (293 occ.)

*occhi sbarrati*

**sclerosi** # (304 occ.)

*sclerosi multipla; sclerosi laterale; sclerosi amiotrofica; sclerosi a placche*

**secret** [ ] @ (273 occ.)

*top secret (top-secret)*

**seller** *see best*

**senno** [ ] @ (368 occ.)

*con il/col senno di poi; Del senno di poi son piene le fosse; perdere il senno; uscire di senno; fuori di senno*

**serial** [ ] # (681 occ.)

*serial killer; serial tv/televisivo*

**setaccio** [ ] @ (364 occ.)

*passare al setaccio*

**sitter** [ ] # (365 occ.)

*baby sitter (baby-sitter)*

**sit** [ ] # (273 occ.)

*sit-in (di protesta); sit-com*

**sleale** [ ] # (312 occ.)

*concorrenza sleale*

**smart** [ ] # (209 occ.)

*smart card (smart-card); smart phone (smart-phone)*

**soap** [ ] # (240 occ.)

*soap opera (soap-opera)*

**sommato** @ (1251 occ.)

*tutto sommato*

**soprassalto** @ (265 occ.)

*svegliarsi di soprassalto*

**sopravvento** [ ] @ (606 occ.)

*prendere il sopravvento (su q/qc); avere il sopravvento (su q/qc)*

**sordina** @ (231 occ.)

*in sordina; mettere la sordina (a qc)*

**spalancata** @ (397 occ.)

*bocca spalancata; porta/finestra (è/era) spalancata*

**spalancati** @ (412 occ.)

*occhi (erano) spalancati*

**spasso** @ (625 occ.)  
*portare q a spasso; andare a spasso; È uno spasso. Che spasso!*

**spicco** @ (532 occ.)  
*(esponente/personaggio) di spicco; fare spicco*

**spillo** # (370 occ.)  
*tacco/tacchi a spillo*

**spinale** # (263 occ.)  
*midollo spinale; fusione spinale*

**spinato** [ ] # (268 occ.)  
*filo spinato*

**spola** @ (240 occ.)  
*fare la spola (tra qc e qc)*

**sprovvista** @ (287 occ.)  
*prender/cogliere q alla sprovvista*

**squarciagola** [ ] @ (201 occ.)  
*cantare a squarciagola; gridare/urlare a squarciagola*

**staminali** [ ] # (315 occ.)  
*cellule staminali*

**stellato** [ ] @ # (228 occ.)  
*cielo stellato; anice stellato*

**stento** @ (742 occ.)  
*(riuscire/credere) a stento*

**sterrata** [ ] # (207 occ.)  
*strada/stradina sterrata*

**stipulati** # (597 occ.)  
*contratti/accordi stipulati; I contratti sono stati stipulati.*

**stragrande** [ ] @ (647 occ.)  
*stragrande maggioranza (dei casi)*

**stregua** [ ] @ (428 occ.)  
*alla stregua di q/qc; alla stessa stregua*

**stridula** [ ] (280 occ.)  
*voce stridula; La voce è/diventa stridula; risata stridula*

**stucco** @ (304 occ.)  
*rimanere di stucco; lasciare q di stucco*

**stufo** [ ] @ (319 occ.)  
*essere stufo di qc/che.../di+inf.; Sono stufo.*

**subbuglio** @ (211 occ.)  
*essere in subbuglio; mettere q/qc in subbuglio; avere (lo stomaco) in subbuglio*

**subordine** [ ] @ (225 occ.)  
*in subordine*

**suon** [ ] @ (386 occ.)  
*a suon di qc*

**sussidiarietà** # (526 occ.)  
*principio/principi di sussidiarietà*

**symbol** [ ] @ (208 occ.)  
*status symbol (status-symbol); sex symbol (sex-symbol)*

## T

**talk** [ ] # (466 occ.)  
*talk show (talk-show)*

**tam** [ ] # (603 occ.)  
*tam-tam (tam tam)*

**tantino** [ ] @ (271 occ.)  
*un tantino*

**task** see *force*

**teen** # (433 occ.)  
*teen-ager/agers (teen ager/agers); teen idol*

**tech** [ ] # (451 occ.)  
*hi-tech (hi tech); high-tech (high tech)*

**tempore** [ ] # (422 occ.)  
*(rappresentante/ministro) pro tempore; medio tempore*

**tentoni** @ (248 occ.)  
*(cercare/procedere) a tentoni*

**territorialmente** # (271 occ.)  
*territorialmente competente/competenti*

**tilt** [ ] @ (370 occ.)  
*essere/andare in tilt; mandare qc in tilt; traffico in tilt*

**toto** [ ] @ (274 occ.)  
*in toto; pars pro toto*

**tout** see *court*

**tracolla** @ (339 occ.)  
*(borsa, fucile) a tracolla; portare a tracolla*

**traverso** @ (714 occ.)  
*(mettersi) di traverso; (guardare q) di traverso*

**tran** [ ] @ (202 occ.)  
*tran tran (tran-tran); il tran tran quotidiano; il solito tran tran*

## U

**unisono** @ (406 occ.)  
*all'unisono*

**uopo** [ ] @ (292 occ.)

*all'uopo; a tal uopo; È d'uopo (intervenire).*

## V

**vedenti** # (200 occ.)

*non vedenti*

**venture** *see* joint

**vertebrale** [ ] # (366 occ.)

*colonna vertebrale*

**vicinanze** @ (1005 occ.)

*nelle vicinanze (di qc)*

**vigore** @ (8278 occ.)

*entrare/essere in vigore; entrata in vigore; (reagire) con vigore*

**vitro** [ ] # (519 occ.)

*(fecondazione) in vitro*

**vitto** # (402 occ.)

*vitto e(d) alloggio*

**vizioso** [ ] @ (273 occ.)

*circolo vizioso*

**voga** @ (375 occ.)

*(essere) in voga*

## W

**wagon** [ ] # (254 occ.)

*station wagon (station-wagon)*

**week** *see* end

## Z

**zecca** @ (357 occ.)

*(essere) nuovo di zecca*

**zitta** *see* zitto

**zitto** [ ] @ (874 occ.); **zitta** [ ] @ (406 occ.)

*stare/rimanere zitto/zitta; (Stai/sta) zitto!;*

*zitto zitto/zitta zitta*

**zodiacale** [ ] # (239 occ.)

*segno zodiacale*



# An alphabetical dictionary of German monocollocable words

[Alphabetisches Verzeichnis der monokollokabilen Wörter im Deutschen]

Marie Vachková

109 entries

## A

**ad** (227 occ.)

*ad absurdum; ad hoc; ad acta ...*

**All-Star #** (375 occ.)

*das All-Star-Game; das All-Star-Team*

**Altersgründen** (230 occ.)

*aus Altersgründen*

**Amen/amen** [ ] @ (206 occ.)

*Ja und Amen sagen/ja und amen sagen*

**Anbetracht @** (339 occ.)

*in Anbetracht der Tatsache/Situation...*

**Anhieb** [ ] @ (908 occ.)

*auf Anhieb; auf den ersten Anhieb*

**Anlauf @** (571 occ.)

*im zweiten/neuen/ersten/dritten Anlauf;  
einen neuen Anlauf machen*

**Anlehnung** (1203 occ.)

*in/unter Anlehnung an etw4*

**Armutsgrenze** [ ] (1034 occ.)

*unterhalb/unter der Armutsgrenze leben*

**Auferstehung** [ ] (411 occ.)

*Auferstehung Christi, Auferstehung Jesu*

**Augenmerk** (521 occ.)

*das/sein Augenmerk auf etw4 richten, le-  
gen; Sein Augenmerk liegt auf3/gilt etw3.*

**ausfindig** [ ] @ (277 occ.)

*etw4/jdn4 ausfindig machen; ausfindig  
gemacht*

## B

**befristete** (248 occ.)

*zeitlich befristete (Arbeitsverträge)*

**Beisein** [ ] (337 occ.)

*im/ohne Beisein von jdm3; in/ohne jds2  
Beisein*

**beliefen** (356 occ.)

*die Kosten/Verluste/Einnahmen beliefen  
sich auf Millionen...*

**beschieden @** (307 occ.)

*jdm3 war kein Erfolg beschieden; jd1/etw1  
wurde abschlägig beschieden*

**bezirksfreien** [ ] # (654 occ.)

*(der) bezirksfreien Stadt*

**Bezug @** (4953 occ.)

*in Bezug auf etw4; Bezug nehmen auf  
etw4; etw1 hat Bezug auf etw4*

**bibliographisches** (200 occ.)

*Bibliographisches Institut Leipzig;  
Bibliographisches Institut Mannheim*

**Buchform** (211 occ.)

*in Buchform erscheinen/veröffentlichen*

**Buße** (235 occ.)

*Buße tun; in Buße leben; Buße zahlen*

**D**

**duale** # (353 occ.)

*das duale System; die duale Ausbildung;  
das duale Ausbildungssystem*

**Dunkeln** (424 occ.)

*im Dunkeln liegen, bleiben, tappen;  
Komödie im Dunkeln*

**E**

**Einhalt** [ ] @ (223 occ.)

*jdm3, etw3 Einhaltung gebieten*

**Einklang** [ ] @ (755 occ.)

*etw4 in Einklang (mit etw3) bringen; im  
Einklang stehen/sein; im Einklang mit  
etw3 leben; der Einklang von x und y*

**Einspruch** @ (518 occ.)

*Einspruch erheben; Einspruch einlegen*

**emeritierter** [ ] # (319 occ.)

*emeritierter Professor/Bischof*

**Erden** [ ] (510 occ.)

*Himmel/Paradies/ Hölle/ Friede auf Erden*

**ex/Ex** (267 occ.)

*ex libris/Exlibris; Deus ex machina*

**F**

**Familiengröße** (670 occ.)

*Die durchschnittliche Familiengröße  
betrug ... Personen/lag bei .../ war...*

**fit** (526 occ.)

*jdn4 /etw4 fit machen; fit sein; sich fit  
halten*

**Folgezeit** [ ] (1805 occ.)

*in der Folgezeit*

**Freistaat** [ ] # (375 occ.)

*Freistaat Bayern; Freistaat Sachsen;  
Freistaat Thüringen*

**Fülle** [ ] (1141 occ.)

*etw4 gibt es in Fülle; Fülle von...; aus der  
Fülle; in Hülle und Fülle*

**G**

**gebar** [ ] (294 occ.)

*sie/die gebar (einen Sohn/ eine Tochter...)*

**Gänze** [ ] (210 occ.)

*zur/in Gänze*

**Gegensatz** (9913 occ.)

*etw1 (ist/steht) im Gegensatz zu etw3*

**Gegenzug** @ (1234 occ.)

*im Gegenzug zu etw3*

**Geheiß** [ ] (203 occ.)

*auf Geheiß des Königs*

**geltend** [ ] @ (816 occ.)

*etw4 geltend machen*

**gemeinnützigen** [ ] (500 occ.)

*(des) gemeinnützigen Vereins, (der)  
gemeinnützigen Organisation/Gesellschaft  
/Stiftung*

**geraumer** [ ] (276 occ.)

*seit/vor geraumer Zeit*

**gerieten** (704 occ.)

*in Gefangenschaft /Vergessenheit/  
Kriegsgefangenschaft gerieten*

**geweihte** [ ] (340 occ.)

*dem heiligen (...) geweihte Kirche/Kapelle*

**gregorianischen** # (256 occ.)

*den gregorianischen Kalender/Choral*

**H**

**Hardcore** [ ] (200 occ.)

*Hardcore Punk*

**Haushaltsgröße** # (235 occ.)

*Die durchschnittliche Haushaltsgröße  
betrug (x Personen)*

**Hehl** [ ] @ (212 occ.)

*(k)einen/(ke)in Hehl aus etwas machen*

**Hilfestellung** [ ] (231 occ.)

*Hilfestellung geben/leisten/bieten*

**Himmelfahrt** [ ] # (474 occ.)

*Christi Himmelfahrt; Mariä Himmelfahrt*

**Hinblick** [ ] @ (2237 occ.)

*im Hinblick auf etw4*

**Hip** # (261 occ.)

*Hip-Hop*

**I**

**imstände** [ ] @ (353 occ.)

*jd1 ist imstände (zu...)*

**infrage** [ ] @ (289 occ.)

*etw4/jdn4 infrage stellen; infrage kommen*

**K****korrespondierendes** [ ] # (283 occ.)*korrespondierendes Mitglied***Kostengründen** (424 occ.)*aus Kostengründen***kreisfreie** [ ] # (457 occ.); **kreisfreien** [ ] # (440 occ.)*kreisfreie Stadt/Städte; kreisfreien Stadt/Städte/Städten***kreisfreien** *see* **kreisfreie****Kreistages** # (222 occ.)*Mitglied des Kreistages***L****Lasten** @ (1571 occ.)*etw1 geht zu Lasten***Laufe** (6653 occ.)*im Laufe der Zeit; im Laufe der Jahre***live/Live** [ ] (3364 occ.)*etw4 live übertragen/etw4 in Live übertragen; live spielen***M****Maße** (3199 occ.)*in (hohem/besonderem/zunehmendem...) Maße***Meeresspiegel** # (1221 occ.)*etw1 liegt x m über/unter dem Meeresspiegel***Mitleidenschaft** [ ] @ (451 occ.)*in Mitleidenschaft ziehen/gezogen***multiple** # (304 occ.)*multiple Sklerose; Multiple Unit; Multiple Intelligences; multiple Gesellschaft; Multiple Choice***N****Nachhinein** (486 occ.)*im Nachhinein***Noir** # (430 occ.)*der Film Noir; Pinot Noir***Normalnull** # (259 occ.)*über/unter Normalnull***O****Oberhand** [ ] @ (277 occ.)*Oberhand gewinnen/behalten/erlangen***Öfteren** [ ] @ (526 occ.)*des Öfteren***P****parat** @ (205 occ.)*etw4 (eine Antwort) parat haben/halten***Passion** # (404 occ.)*die Passion Christi/Jesu***postum/posthum** [ ] # (408 occ.)*Das Werk wurde erst posthum/postum veröffentlicht; Das Werk erschien erst postum.***Prüfstand** [ ] @ (295 occ.)*etw4 auf den Prüfstand stellen; etw1 steht auf dem Prüfstand; auf den Prüfstand müssen/ gehören***R****Rate** [ ] @ (573 occ.)*zu Rate gezogen; zu Rate ziehen***Rebounds** [ ] # (212 occ.)*11 Punkte, 12 Rebounds und 11 Assists erzielen***Repräsentantenhauses** # (218 occ.)*Mitglied des Repräsentantenhauses***Riegel** [ ] @ (214 occ.)*etw3/jdm3 einen Riegel vorschieben***Ritus** # (380 occ.)*(im/des) römischen Ritus; (im/des) byzantinischen Ritus***Rückgriff** @ (201 occ.)*in/mit/unter/ohne Rückgriff auf etw4***S****schade/Schade** (692 occ.)*Schade, dass...; Das finde ich schade, dass...; Es ist um etw4/jdn4 schade; Viel zu schade, dass...; Es wäre schade, wenn...; Das wäre kein Schade, wenn...***Sommerspielen** [ ] # (1393 occ.)*(bei/an/zu/vor/nach den) olympischen Sommerspielen***spurlos** (319 occ.)*spurlos verschwunden; an jdm3 spurlos vorbeigegangen sein*

**Stande** [ ] @ (273 occ.)

*in Stande sein; zu Stande kommen/bringen*

**T**

**Täufer** # (431 occ.)

*(der heilige)/St. Johannes der Täufer*

**U**

**Umfang** (3643 occ.)

*in vollem/großem/größerem/geringem/erheblichem Umfang*

**Ungnade** [ ] (253 occ.)

*in Ungnade fallen, (bei jdm.) in Ungnade sein*

**Unterschlupf** [ ] (267 occ.)

*Unterschlupf finden/gewähren/suchen/bieten*

**V**

**Verfügung** [ ] @ (11169 occ.)

*etw4 zur Verfügung stellen; jmd1/etw1 steht zur Verfügung*

**Vergessenheit** @ (703 occ.)

*in Vergessenheit geraten; geriet in Vergessenheit*

**Verwechseln/verwechseln** (977 occ.)

*jmd/etw1 ist zum Verwechseln ähnlich; jmd/etw1 ist nicht zu verwechseln mit jdm3/etw3*

**Vesper** # (223 occ.)

*die sizilianische Vesper*

**Vielfaches** (330 occ.)

*(höher) um ein Vielfaches*

**Vorfeld** @ (1393 occ.)

*im Vorfeld*

**vornherein** (816 occ.)

*von vornherein*

**Vorschein** [ ] @ (278 occ.)

*zum Vorschein kommen; etw4 zum Vorschein bringen*

**W**

**wahrsten** [ ] (253 occ.)

*im wahrsten Sinne des Wortes*

**Walzer** # (283 occ.)

*Wiener Walzer*

**wide** (330 occ.)

*World Wide Web*

**wörtlich** (1224 occ.)

*wörtlich „...“; wörtlich übersetzt; etwas bedeutet wörtlich ...; das heißt wörtlich/ wörtlich heißt es; etw4 wörtlich nehmen; etw4 wörtlich sagen*

**Z**

**Zuflucht** [ ] (591 occ.)

*Zuflucht suchen/finden/nehmen/gewähren/bieten*

**Zuge** @ (7501 occ.)

*im Zuge (der Gebietsreform...)*

**Zugeständnisse** [ ] @ (367 occ.)

*Zugeständnisse (an jdn4) machen; Zugeständnisse (von jdm3) verlangen*

**zugrunde** (1198 occ.)

*etw1 liegt etw3 zugrunde; etw4 zugrunde legen; etw1 geht zugrunde; etw4 zugrunde richten*

**zunehmendem** (430 occ.)

*in/mit zunehmendem Maße; mit zunehmendem Alter*

**zusammenlebende** [ ] (692 occ.)

*zusammenlebende Paare*

**zustande** [ ] (1156 occ.)

*zustande kommen, zustande bringen*

**zwittrigen** [ ] # (222 occ.)

*(die/der/den) zwittrigen Blüten*

# An alphabetical dictionary of English monocollocable words

Jan Čermák

98 entries

## A

**aback** [ ] @ (303 occ.)

*take aback*

**accordance** [ ] @ (8850 occ.)

*in accordance with sth*

**adrift** [ ] @ (218 occ.)

*be adrift; cast adrift; set adrift; come adrift; leave adrift; go adrift*

**afield** [ ] @ (350 occ.)

*further afield; far afield; farther afield*

**afloat** [ ] @ (241 occ.)

*keep afloat; stay afloat; be afloat; get afloat; stay afloat; leave afloat*

**ago** [ ] (19324 occ.)

*year(s)/month(s)/week(s)/days ago; long/(Adj/Pron) time ago*

**almighty** [ ] @ (381 occ.)

*almighty God/Christ/Father/Lord/Jesus*

**aloft** [ ] @ (202 occ.)

*hold aloft; be aloft; leave aloft; hoist aloft; bear aloft; carry aloft; go aloft; up and aloft; keep aloft; perch aloft; stay aloft; high aloft*

**aloof** [ ] @ (226 occ.)

*be aloof; remain aloof; hold aloof; keep aloof; stand aloof; seem aloof*

**alright** @ (8329 occ.)

*be alright; do alright; get alright; go alright*

**anorexia** # (317 occ.)

*anorexia nervosa; anorexia disorders; anorexia patients; anorexia treatment;*

*anorexia symptoms; anorexia sufferer(s); anorexia problem*

**attorney** # (685 occ.)

*attorney general; district attorney; appointed attorney; new attorney; state attorney*

**auspices** [ ] @ (364 occ.)

*under/through/outside the auspices of sth*

**aware** @ (10478 occ.)

*be/become/make (well/more/fully) aware*

## B

**barbed** [ ] @ # (274 occ.)

*barbed wire; barbed comments; barbed sting; barbed remarks; barbed teeth*

**beings** (1732 occ.)

*human beings; other beings; fellow beings; living beings; intelligent beings; rational beings; different beings; social beings; individual beings*

**bluff** @ (311 occ.)

*call bluff*

**breath** @ (4781 occ.)

*deep breath; take breath; draw breath; hold breath; catch breath; long breath; fresh breath*

**brink** [ ] @ (409 occ.)

*on/to/at/from the brink of sth*

## C

**cholangitis** # (200 occ.)

*sclerosing cholangitis; primary cholangitis; related cholangitis; recurrent cholangitis; developed cholangitis; positive cholangitis; ascending cholangitis; retroperitoneal cholangitis; biliary cholangitis*

**cola** # (207 occ.)

*coca cola; pepsi cola; diet cola*

**colitis** # (1004 occ.)

*ulcerative colitis; indeterminate colitis; colitis cells; chronic colitis; quiescent colitis; total colitis; sclerosing colitis*

**colorectal** # (327 occ.)

*colorectal cancer(s); colorectal patients; colorectal carcinoma(s); colorectal cell(s); colorectal tumour(s); colorectal carcinogenesis; colorectal polyps; colorectal mucosa; colorectal tissue; colorectal membranes*

## E

**ebb** [ ] (272 occ.)

*ebb and flow; low ebb; lowest ebb*

**eldest** (1011 occ.)

*eldest son(s); eldest daughter(s); eldest child(ren); eldest brother(s); eldest sister; eldest boy; eldest girl*

**epithelial** # (417 occ.)

*epithelial cell(s); epithelial surface; epithelial lymphocytes; epithelial damage; epithelial membrane*

**eve** @ (954 occ.)

*on the eve of sth; Christmas Eve*

**expectancy** # (580 occ.)

*life expectancy; average expectancy; increased expectancy; longer expectancy; greater expectancy; shorter expectancy; low expectancy; longest expectancy*

## F

**faintest** @ (238 occ.)

*faintest idea; faintest trace; faintest smile(s); faintest hint; faintest whiff; faintest shadow; faintest light; faintest sounds*

**fatty** # (543 occ.)

*fatty acid(s); fatty food(s)*

**fend** [ ] @ (208 occ.)

*fend off*

**forefront** [ ] @ (494 occ.)

*in/at/(in)to/from the forefront of sth*

**foreseeable** (427 occ.)

*foreseeable future; foreseeable damage; foreseeable circumstances; foreseeable result; foreseeable risk; foreseeable time; foreseeable consequences*

## G

**gall** # (1128 occ.)

*gall bladder(s); gall stone(s); gall bile; gall volume(s); gall dissolution*

**glad** @ (3772 occ.)

*be glad; so glad; very glad; glad to hear*

**go-ahead** [ ] @ (300 occ.)

*give go-ahead; get go-ahead; have go-ahead; expect go-ahead*

**grips** [ ] @ (450 occ.)

*get to grips; come to grips*

**guinea** @ # (236 occ.)

*guinea pig*

## H

**havoc** [ ] @ (334 occ.)

*wreak havoc; cause havoc; play havoc; create havoc*

**headway** [ ] @ (247 occ.)

*made headway; provide headway*

**hell** @ (5054 occ.)

*be hell; bloody hell; fucking hell*

**hemisphere** # (909 occ.)

*left hemisphere; right hemisphere; northern hemisphere; southern hemisphere; western hemisphere; cerebral hemisphere; brain hemisphere*

**highness** [ ] @ (258 occ.)

*royal highness*

**hind** (345 occ.)

*hind leg(s); hind wing(s); hind foot/feet; fore and hind; front and hind; hind quarters*

## I

**intercourse** # (902 occ.)

*sexual intercourse; have intercourse; anal intercourse; unlawful intercourse; social intercourse; vaginal intercourse; heterosexual intercourse*

## J

**jigsaw** (282 occ.)

*jigsaw puzzle(s); jigsaw piece(s); jigsaw part; jigsaw bits*

**jolly** (863 occ.)

*jolly good; jolly well; jolly nice*

## K

**kinetic** # (223 occ.)

*kinetic energy/ies; kinetic theory; kinetic gas(es); kinetic particles; kinetic motion; kinetic inductance; kinetic unit(s); kinetic heat; kinetic equation; kinetic wedge; kinetic data; kinetic electron*

## L

**lading** [ ] # (309 occ.)

*bill(s) of lading*

**liable** @ (2241 occ.)

*be liable; hold liable; make liable; find liable; liable person*

**lord** @ (5459 occ.)

*lord chancellor; lord mayor*

## M

**majority** (9831 occ.)

*vast majority; great majority; overall majority; overwhelming majority; government majority; voting majority; large majority; clear majority*

**mentally** (1950 occ.)

*mentally handicapped; mentally ill; mentally disordered; mentally disabled; mentally retarded; mentally disturbed; mentally frail*

**myocardial** [ ] # (238 occ.)

*myocardial infarction/infarct; myocardial ischaemia*

## N

**nape** [ ] @ (207 occ.)

*nape of the/Poss Pron neck*

**needless** [ ] @ (543 occ.)

*needless to say*

## O

**obliged** @ (1992 occ.)

*be/feel (much/so) obliged*

**olds** [ ] (476 occ.)

*Numeral-year olds*

**olive** (734 occ.)

*olive oil(s); olive grove(s); olive tree(s); olive branch; olive skin; olive butter*

**outbreak** [ ] @ (950 occ.)

*on the outbreak of sth*

## P

**pecking** [ ] @ (210 occ.)

*pecking order; pecking food; pecking bird(s); pecking chicks; pecking hens*

**peptic** [ ] # (238 occ.)

*peptic ulcer; peptic disease; peptic stricture; peptic ulceration*

**plead** @ (1290 occ.)

*plead guilty; plead insanity*

**polls** @ (1063 occ.)

*opinion polls; labour polls; public polls; recent polls; party polls; election polls; national polls*

**prime** @ (12092 occ.)

*prime minister(s); prime example; prime time*

**privy** # (522 occ.)

*privy council; privy seal; privy committee; privy councillor(s); privy chamber; privy information; privy signet*

**pros** [ ] @ (283 occ.)

*pros and cons*

## R

**ready** @ (9977 occ.)

*be ready; go ready; get ready; ready up; make ready*

**rem** # (301 occ.)

*rem sleep; rem period(s); rem time; rem stage(s); rem dream(s); rem bursts; rem activity; rem dreaming; rem awakenings; rem action*

**rid** [ ] @ (2550 occ.)

*get rid*

**rise** @ (10445 occ.)

*give rise; rise and fall; price rise; pay rise*

**rush** @ (2000 occ.)

*rush hour*

## S

**sake** [ ] @ (3013 occ.)

*for God's sake; for Christ's sake; for heaven's sake; for goodness' sake; for pity's sake*

**shoulders** @ (3920 occ.)

*shrug shoulders; hunched shoulders; lift shoulders; rub shoulders*

**shrug** @ (477 occ.)

*shrug shoulders*

**skimmed** [ ] # (245 occ.)

*skimmed milk*

**sorry** @ (10767 occ.)

*be/feel (so/very/really) sorry*

**spitting** [ ] @ (317 occ.)

*spitting image(s); spitting distance*

**stainless** [ ] # (307 occ.)

*stainless steel*

**standstill** [ ] @ (256 occ.)

*at/to/from a standstill; bring to a standstill; be at a standstill; come to a standstill*

**starve** @ (265 occ.)

*starve to death*

**stumbling** [ ] @ (388 occ.)

*stumbling block(s)*

**sway** @ (364 occ.)

*hold sway*

## T

**teddy** [ ] @ (386 occ.)

*teddy bear; teddy boy; teddy toy; teddy dolls*

**terraced** [ ] @ # (370 occ.)

*terraced house(s); terraced garden(s); terraced street(s); terraced rows; terraced housing; terraced cottage(s); terraced home; terraced walls*

**trinity** # (366 occ.)

*Holy Trinity; unholy trinity; Divine Trinity*

## U

**ultraviolet** # (214 occ.)

*ultraviolet light; ultraviolet radiation; ultraviolet rays; ultraviolet sun; ultraviolet wavelengths; ultraviolet increase; ultraviolet exposure; ultraviolet satellite; ultraviolet layer; ultraviolet telescope*

**unanswered** (233 occ.)

*unanswered questions; unanswered letter; unanswered telephone; unanswered calls*

**unborn** [ ] (213 occ.)

*unborn child; unborn baby; unborn life*

**unwell** [ ] @ (222 occ.)

*be/feel/become unwell; very unwell*

**ups** [ ] @ (302 occ.)

*ups and downs*

**used** @ (65971 occ.)

*be used to sth; get used to sth; widely used*

## V

**vantage** [ ] @ (236 occ.)

*vantage point*

**verge** [ ] @ (621 occ.)

*on the verge of sth*

**vitality** (260 occ.)

*vitality important; vitality necessary; vitality aware; vitality significant*

## W

**wage** [ ] @ (234 occ.)

*wage war; wage campaign; wage struggle; wage battle; wage violence; wage warfare*

**warming** # (1091 occ.)

*global warming; warming up; greenhouse warming; ozone warming*

# References

- Aronoff, M. (1976). *Word Formation in Generative Grammar*. Massachusetts: The MIT Press.
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. London: Allen & Unwin.
- Burger, H. (2007). *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen* (3rd edition). Berlin: Erich Schmidt.
- Cvrček, V. (2013). *Kvantitativní analýza kontextu* [Quantitative Analysis of Context]. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
- Čermák, F. (2014). *Periferie jazyka. Slovník monokolokabilních slov* [Language Periphery. A Dictionary of Monocollocable Words]. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
- Čermák, F. (2010). *Lexikon a sémantika* [Lexicon and Semantics]. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
- Čermák, F. (2009). *Slovník české frazeologie a idiomatiky* [A Dictionary of Czech Phraseology and Idiomatics] Vol.1: *Přirovnání* [Similes, with J. Hronek and J. Machač et al., 2nd revised and enlarged edition]; Vol. 2: *Výrazy neslovesné* [Non-Verbal Expressions, with J. Hronek and J. Machač, 2nd revised and enlarged edition]; Vol. 3: *Výrazy slovesné* [Verbal Expressions, with J. Hronek and J. Machač, 2nd revised and enlarged edition]; Vol. 4: *Výrazy větné* [Sentential Expressions, 1st ed. with J. Holub, R. Blatná and M. Kopřivová]. Praha: Leda.
- Čermák, F. (2007). *Frazeologie a idiomatika česká a obecná. Czech and General Phraseology*. Praha: Karolinum.
- Čermák, F. (1982). *Idiomatika a frazeologie češtiny* [Idiomatics and Phraseology of Czech]. Praha: Univerzita Karlova.
- Čermák, F. (1982, 2005). *Syntagmatika a paradigmatika českého slova 1: Valence a kolokabilita* [Syntagmatics and Paradigmatics of the Czech Word 1: Valency and Collocability]. Praha: Státní pedagogické nakladatelství.
- Dobrovol'skij, D. & Piirainen, E. (1994). Sprachliche Unikalia im Deutschen. Zum Phänomen phraseologisch gebundener Formative. *Folia Linguistica*, 28, 3–4, 449–473.
- Filipec, J. & Čermák, F. (1985). *Česká lexikologie* [Czech Lexicology]. Praha: Academia.
- Fleischer, W. (1989). Deutsche Phraseologismen mit unikaler Komponente. Struktur und Funktion. In G. Gréciano (ed.), *Europhras 88, Phraséologie Contrastive. Actes du Colloque International Kligenenthal — Strasbourg, 12–16 mai 1988*, 117–126. Strasbourg: Université des Sciences Humaines, Département d'Etudes Allemandes, Collection Recherches Germaniques 1.
- Konecny, Ch. (2014). Unikale Lexeme — “Spuren” der Diachronie in der Synchronie? Eine Analyse anhand ausgewählter italienischer Phraseologismen. In L. Melchior, A. Göschl, R. Rieger, M. Fischer & A. Voit (eds.), *Spuren.Suche (in) der Romania. Beiträge zum XXVIII. Forum Junge Romanistik in Graz (18.–21. April 2012)*, 283–298. Frankfurt a. M.: Lang [Forum Junge Romanistik, 19].

- Šíková Hrejsemnová, L. (2013). *Monokolokabilní slova v češtině a dalších evropských jazycích* [Monocollocable Words in Czech and Other European Languages]. Unpublished Master's thesis Praha: FF UK.
- Veland, R. (2006). Il concetto di collocazione unica e il valore di predizione della dicitura "solo nella loc." in uso nella pratica lessicografica. *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 122, 260–280.
- Veland, R. (2005). I vocaboli a collocazione unica nell'italiano di oggi. *Mémoires de la société néophilologique de Helsinki*, 68, 331–339.

## *Corpora*

SYN 2010 (available from <https://kontext.korpus.cz/>)

CORIS (available from [http://corpora.dslo.unibo.it/coris\\_ita.html](http://corpora.dslo.unibo.it/coris_ita.html))

Ad hoc corpus containing Wikipedia texts (based on corpora available from <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/verfuegbarkeit.html>)

British National Corpus (BNC; available from [www.korpus.cz](http://www.korpus.cz))



A full-length study of monocollocable words, i.e. words whose usage is severely restricted to one or a few combinations only (such as English *ado* in *without much/further ado*), that brings together corpus-based data from the four languages along with studies analysing, along both general and language-specific lines, monocollocable words in terms of their frequency, lexical as well as morphosyntactic behaviour, and various facets of their peripheral status. A rare contribution to our knowledge of an as yet little studied field, the book will attract the attention of, and stimulate a new interest in, all who are ready to acknowledge that collocation is a core phenomenon of language – lexicologists, lexicographers with a focus on phraseology, language typologists, linguists with a contrastive and historical agenda, and language teachers alike.

ISBN 978 90 272 1071 5



9 789027 210715

**JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY**